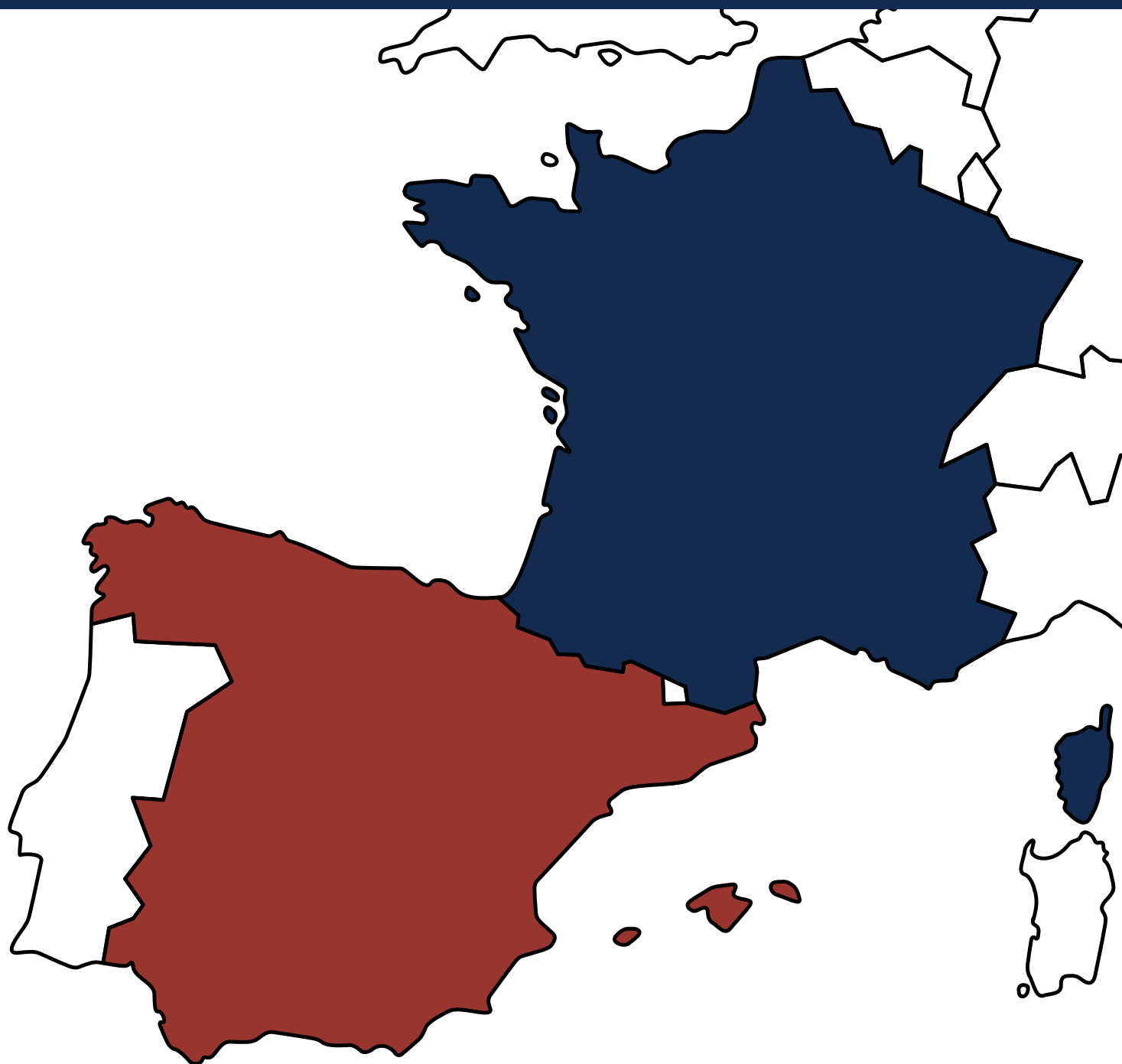




MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE
ET DE LA JEUNESSE

*Liberté
Égalité
Fraternité*

Glossaire de géographie pour l'enseignement bilingue



Français - Espagnol

Sommaire

Sigles et abréviations.....	5
Villes, espaces et paysages urbains	6
Organisation et dynamiques des espaces urbains	6
Espaces, quartiers et paysages urbains	7
Hiérarchie et réseaux urbains	8
Ville et développement durable	9
Population	11
Répartition de la population	11
Évolution démographique.....	12
Mobilités et migrations	13
Mobilités touristiques.....	16
Environnement, aléas et risques.....	17
Environnement.....	17
Aléas et risques	20
Littoraux, espaces maritimes	24
Milieux, éléments naturels.....	24
Infrastructures portuaires et transport maritime.....	25
Géopolitique des espaces maritimes	26
Développement, développement durable, inégalités de développement	28
Les ressources	31
Gestion des ressources	31
Ressources énergétiques et minières.....	31
Ressources agricoles et alimentaires	33
Ressources en eau.....	34
Mondialisation, espaces, acteurs, économie mondialisée, flux	35
Espaces et acteurs de la mondialisation	35
Économie mondiale et flux	38
Transports et communications.....	40
Espaces productifs : agriculture, espaces à dominante agricole.....	43
Espaces productifs : industrie, innovation, espaces industriels	46
Espaces productifs : tourisme, espaces touristiques.....	50
Annexe : Méthodes et vocabulaire de la géographie.....	52
Les repères terrestres	52
Les documents géographiques : présenter, décrire, expliquer, analyser un document ..	54
Cartes et croquis	56
Décrire un paysage	57
Décrire et expliquer un graphique	57
Annexe : Institutions et vie politique	58
Institutions et vie politique en France.....	58
Institutions et vie politique en Espagne.....	61
Institutions, politiques et agences communautaires et européennes	63
Organisations internationales et accords internationaux	64

Annexe : Bibliographie et ressources en ligne	66
Bibliographie.....	66
Ressources en ligne.....	66
Sites institutionnels français	66
Sites des institutions espagnoles en français	66
Sites des institutions communautaires et agences européennes	66
Sites des institutions et organisations internationales	67

Sigles et abréviations

- [AF] : Dictionnaire de l'Académie française, <https://www.dictionnaire-academie.fr/>
- [CNRTL] : Centre national de ressources textuelles et lexicales, <https://www.cnrtl.fr/>
- [diplomatie.gouv.fr] : site du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, <https://diplomatie.gouv.fr>
- [economie.gouv.fr] : site du ministère français de l'Économie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique, <https://www.economie.gouv.fr/>
- [entreprises.gouv.fr] : portail de la Direction générale des Entreprises du ministère français de l'Économie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique, <https://www.entreprises.gouv.fr/fr>
- [Géoconfluences] : glossaire de géographie de l'École normale supérieure de Lyon, <https://geoconfluences.ens-lyon.fr/glossaire>
- [Hypergé] : encyclopédie géographique en ligne, <https://hypergeo.eu/>
- [IGN.es] : Institut géographique national espagnol, <https://www.ign.es/web/ign/portal>
- [IGN.fr] : Institut national de l'information géographique et forestière, <https://www.ign.fr/>
- [INSEE] : Institut national de la statistique et des études économiques, <https://www.insee.fr/fr/accueil>
- [RAE] : Dictionnaire de la langue espagnole de la Real Academia Española, <https://dle.rae.es/>
- [OCDE] : site de l'Organisation de coopération et de développement économiques, <https://www.oecd.org/fr/>
- [OIT] : Organisation internationale du travail, <https://www.ilo.org/global/lang-fr/index.htm>
- [OMS] : Organisation mondiale de la santé, <https://www.who.int/fr>
- [mineco.gob.es] : ministère espagnol de l'Économie, du Commerce et des Entreprises, <https://portal.mineco.gob.es/en-us/Pages/index.aspx>
- [trad.] : traduction
- (adj.) : adjectif
- (Am. Lat.) : Amérique latine
- (Arg.) : Argentine
- (Col.) : Colombie
- (C. Rica) : Costa Rica
- (Cub.) : Cuba
- (desus.) : usage ancien
- (Ec.) : Équateur
- (Es.) : Espagne
- (Ej.) : exemple
- (f.) : féminin
- (Guat.) : Guatemala
- (Hond.) : Honduras
- (m.) : masculin
- (Mex.) : Mexique
- (NNUU) : Nations Unies
- (OMI) : Organisation maritime internationale
- (OMT) : Organisation mondiale du tourisme
- (p. us.) : peu utilisé
- (pl.) : pluriel
- (Ur.) : Uruguay
- (v.) : verbe

—Villes, espaces et paysages urbains—

Organisation et dynamiques des espaces urbains

- **Agglomération (f.) : aglomeración (f.)** – Conjunto formado por el casco urbano de una ciudad y su correspondiente área suburbana [RAE].
- **Aire urbaine (f.) : área urbana (f.)** – Es el espacio edificado de forma continua en el que el uso del suelo es residencial, industrial o terciario.
- **Banlieue (f.) : afueras (f.), extrarradio (m.), suburbios (m), área suburbana (f.), municipios adjuntos (m.)** – Área residencial a las afueras de un centro urbano.
- **Commune périurbaine (f.) : municipio periurbano (m.)** – Según la definición francesa del INSEE (Instituto Nacional de Estadística y de Estudios Económicos), es un municipio rural en el que al menos un 40% de la población activa trabaja en uno o más polos urbanos. Ej.: es el caso de Benalmádena y Torremolinos en Málaga o El Prat de Llobregat, El Hospitalet de Llobregat, Barcelona y Badalona. Ver *pôle urbain*.
- **Centre-ville (m.) : centro urbano, casco urbano (m.)** – Zona principal de un área metropolitana formada por el casco histórico y los ensanches más antiguos.
- **Commune périurbaine aisée (f.) : municipio periurbano de renta alta (m.)**.
- **Conurbation (f.) : conurbación (f.)** – Espacio urbano compuesto por dos o más ciudades independientes que acaban por unirse físicamente, aunque manteniendo su autonomía. Ej.: la Ruhr en Alemania, Tarragona-Reus y Alicante-Elche en España, Lille-Roubaix-Tourcoing en Francia.
- **Couronne périurbaine (f.) : anillo periurbano (m.), área o cintura o corona periurbana (f.)** – Zona rural situada a las afueras de una aglomeración urbana, lo que repercute en el empleo y provoca desplazamientos frecuentes.
- **Edge city, ville-lisière (f.) : edge city, ciudad satélite (f.)** – Se denomina así a la ciudad de pequeño o mediano tamaño que surge en la periferia de una aglomeración y detiene funciones de mando, creando una nueva centralidad. Ej.: Santa Clarita en Los Ángeles.
- **Espace périurbain (m.) : área periurbana (f.), anillo periurbano (m.)** – Zona de límites imprecisos en la que se mezclan suelos y formas de vida rurales y de la ciudad. Una parte importante de la población activa trabaja en las aglomeraciones próximas.
- **Espace urbain (m.) : espacio urbano (m.)** – Espacio denso (más de 150 hab/km²) que concentra población, actividades e infraestructuras.
- **Étalement urbain (m.) : dispersión o expansión urbana (f.)** – Aumento de la superficie de una aglomeración, acompañada de una disminución de la densidad de su población. Ver *suburbanisation*.
- **Exode rural (m.) : éxodo rural (m.)** – En el lenguaje común, el éxodo rural se refiere a la salida masiva de la población rural hacia las ciudades, motivada por la búsqueda de trabajo o de mejores condiciones de vida. El término se aplicó por primera vez a los países de Europa y Norteamérica desde el comienzo de la era industrial hasta finales de los años setenta, y en la actualidad se utiliza principalmente en los países denominados «en vías de desarrollo», independientemente de que este desarrollo sea o no de origen industrial [Géoconfluences].
- **Habitat urbain (m.) : hábitat urbano, asentamiento urbano (m.)** – Espacio denso construido por y para el hombre en la ciudad.
- **Périphérie de la ville ou périphérie urbaine (f.) : periferia de la ciudad, periferia urbana (f.)** – Zona que rodea a la ciudad donde se mezclan los usos del suelo propios de la ciudad como bloques de viviendas, fábricas, instalaciones ferroviarias, etc.
- **Structure urbaine (f.) : estructura urbana (f.)** – Organización y morfología del uso del suelo urbano.
- **Suburbanisation (f.) : dispersión o expansión urbana (f.)** – Ver *étalement urbain*.
- **Urbanisation (f.) : urbanización (f.)** – Progresiva concentración en núcleos urbanos de población, actividades económicas e innovaciones socioculturales, así como su difusión en el entorno.
- **Taux d'urbanisation (m.) : tasa de urbanización (f.)** – Índice demográfico que indica el porcentaje de población urbana en relación con la población total.
- **Ville (f.) : ciudad (f.)** – Municipio densamente poblado y construido en el que se desarrollan actividades industriales, de servicios y relacionadas con la administración pública, los negocios y el ocio.

En España se consideran ciudades los núcleos de población que superan los 10000 habitantes. [IGN.es]

- **Ville-centre (f.) : casco urbano (m.)** – Ciudad a partir de la cual se desarrolla la urbanización hacia las afueras. Es a menudo el centro decisional de la aglomeración.
- **Ville-dortoir (f.) : ciudad dormitorio (f.)** – Núcleo urbano ubicado en las proximidades

de una ciudad central, en el que buena parte de su población trabaja en otra ciudad, generando importantes movimientos pendulares [IGN.es].

- **Ville nouvelle (f.) : ciudad planificada, ciudad planeada, ciudad de nueva planta (f.)** – Ciudad creada desde un terreno previamente no urbanizado, con un propósito determinado, y de acuerdo con unos planes ur-

banísticos globales. Gran número de capitales del mundo son ciudades planificadas. Ej.: En países hispanohablantes son La Plata en Argentina, Riobamba en Ecuador, Yegros en Paraguay, Cancún y Zihuatanejo en México, Santa Tecla en El Salvador, Aranjuez, La Carolina o Tres Cantos en España o Ciudad Guayana en Venezuela.

Espaces, quartiers et paysages urbains

- **Barre d'immeubles (f.) : bloque de pisos (m.), bloque de viviendas (m.), edificio tipo torre (m.), manzana (f.), manzana de casas, torre, cuadra (Am. Lat.) (f.)** – Tipo de construcción de hábitat colectivo que acoge un gran número de apartamentos.
- **Centre commercial (m.) : centro comercial, mall o shopping center (Am. Lat.) (m.)** – El centro comercial es una edificación que alberga tiendas y locales donde se efectúan negocios y servicios.
- **Densité de l'habitat (f.) : densidad habitacional, densidad poblacional (f.)** – Número de personas por unidad de vivienda.
- **Densité du bâti (f.) : densidad de edificación (f.)** – Superficie construida en relación con la superficie total de un área.
- **Faubourg (m.) : arrabal, barrio periférico, suburbio (m.)** – Barrio o núcleo de población situado en las afueras de una ciudad y que, generalmente, constituye una zona deprimida [RAE].
- **Ghetto (m.) : gueto (m.)** – Barrio o suburbio en que viven personas marginadas por el resto de la sociedad [RAE].
- **Grand ensemble (m.) : conjunto habitacional, conjunto resi-**

dencial, conjunto de grandes edificios (m.) – Conjunto de viviendas concebidas dentro de un territorio establecido o barrio para acoger el mayor número de población.

- **Habitat collectif (m.) : vivienda colectiva, complejo habitacional (m.)** – Edificio que alberga varias viviendas.
- **Immeuble, bâtiment (m.) : edificio (m.)** – Construcción estable, hecha con materiales resistentes, para ser habitada o para otros usos [RAE].
- **Lotissement (m.) : urbanización (f.), fraccionamiento (m.), parcelación (f.)** – Núcleo residencial urbanizado [RAE].
- **Maison individuelle (f.) : chalé o chalet (m.), vivienda unifamiliar, casa unifamiliar (f.)** – Es aquella vivienda ocupada por una única familia.
- **Pavillon (m.) : pabellón, chalet, chalé (m.)** – Edificio que constituye una dependencia de otro mayor, inmediato o próximo a aquel [RAE].
- **Périphérique (m.) : periférico (m.), carretera o ronda de circunvalación (f.)** – Autopista que rodea totalmente o parcialmente una población, enlazando las carreteras que afluyen a ella. Ej.: el periférico parisino, la B30 barcelonesa, la M30 madrileña en España.

Ver rocade.

- **Place (f.) : plaza (f.)** – Lugar ancho y espacioso dentro de un poblado, al que suelen afluir varias calles [RAE]. Ej.: las plazas mayores en España, la plaza de la Concorde en París, los zócalos en Méjico.
- **Place du marché (f.) : plaza del mercado (f.)** – Lugar donde se venden artículos diversos, y se celebran las ferias, los mercados y las fiestas públicas [RAE].
- **Quartier (m.) : barrio (m.), colonia (Am. Lat.) (f.)** – División de una ciudad o pueblo con identidad propia. En las ciudades se delimitan con criterios administrativos.
- **Quartier des affaires (m.) : distrito de (los) negocios o financiero (m.)** – Zona urbana donde se concentran las sedes empresariales, los organismos financieros y los centros de decisiones. Suelen situarse en hipocentro de las metrópolis pero también difundirse hacia las periferias (como las ciudades satélites). Ej.: el barrio de Santa Fé en México, AZCA en Madrid.
- **Quartier socialement défavorisé (m.) : barrio socialmente desfavorecido (m.)** – Que posee escasos recursos económicos [RAE].

- **Quartier pauvre** ou **informel** ou **d'habitat spontané** ou **précaire** ou **en auto-construction** (m.) : **barrio bajo** o **de chabolas** o **precario**, **cantegril** (m.) – Conjunto de viviendas precarias, en sectores no acondicionados, a veces construidas con materiales recuperados y cuyos habitantes no cuentan con título de propiedad. Resulta de una ocupación ilegal de la tierra.
- **Quartier résidentiel fermé** (m.), **gated community** (f.) : **urbanización cerrada** (Es.) (f.), **ciudad privada** (f.), **condominio cerrado** (Am. Lat.) (m.).
- **Quartier de grands ensembles** (m.) : **barrio de conjuntos habitacionales** (m.).
- **Quartier populaire** (m.) : **barrio popular**, **barrio bajo**, **barrio pobre** (Es.) (m.), **colonia popular** (Am. Lat.) (f.) – Barrios que se identifican con la condición social precaria de sus habitantes.
- **Résidence fermée** (f.) : **urbanización cerrada** (Es.) (f.), **ciudad privada** (f.), **condominio cerrado** (Am. Lat.) (m.). Ver *quartier résidentiel fermé*.
- **Rocade** (f.) : **carretera** o **ronda** o **vía de circunvalación** (f.), **anillo periférico** (m.). Ver *périphérique*.
- **Vieille ville** (f.), **centre historique** (m.) : **casco histórico**, **casco antiguo** (m.) – Zona más antigua de la ciudad en la que se encuentran las primeras construcciones y espacios públicos, relacionados con el origen de la localidad y las zonas en las que creció hasta la etapa del desarrollo industrial [IGN.es].
- **Zone commerciale** (f.) : **zona comercial**, **área comercial** (f.) – Zona de un municipio o aglomeración destinada a actividades comerciales definido por el Plan de ocupación del suelo.

Hiérarchie et réseaux urbains

- **Aire métropolitaine** (f.) : **área metropolitana** (f.) – Espacio urbano polarizado por las actividades y las funciones de mando de una metrópolis. Ver *métropole*.
- **Aire d'influence** (f.) : **área o zona de influencia** (f.) – Zona de atracción de una ciudad, definida por una serie de relaciones (trabajo, cultural, ocio...) o categoría de relaciones (área de influencia comercial o cultural). Ver *zone d'influence*.
- **Macrocéphalie** (f.) : **macrocefalia** (f.) – Fenómeno de concentración demográfica y económica en la ciudad más grande de un sistema urbano.
- **Mégalopole** (f.) : **megalópolis**, **ciudad-región** (f.) – Una megalópolis, también llamada ciudad-región, es un espacio urbano extenso de más de 100km compuesto de varias grandes ciudades interconectadas. Ej.: la megalópolis europea compuesta desde Londres hasta Milán. El término de megalópolis fue introducido por el geógrafo francés Jean Gottmann en 1961, para designar la región urbana del noreste de Estados Unidos que se extiende desde Boston hasta Washington o BosWash.
- **Mégapole** (f.) : **megaciudad**, **megápolis** (f.) – Área metropolitana con más de 10 millones de habitantes.
- **Métropole** (f.) : **metrópolis**, **metrópoli** (f.) – Ciudad que concentra los principales poderes de mando políticos, geoestratégicos, económicos (sedes de grandes empresas transnacionales, actividades financieras, servicios de alto nivel, innovación) y culturales. Ej.: Lyon, Madrid, Barcelona.
- **Métropolisation** (f.) : **metropolización** (f.) – Proceso de concentración de la población, de la riqueza, de las actividades y de las funciones de mando en las ciudades más grandes en detrimento de las más pequeñas. Término surgido en el contexto de la globalización contemporánea para designar, por una parte, el proceso de concentración de las actividades de mando y de las poblaciones y, por otra, «los procesos de transformación y recomposición de los espacios de la ciudad que son a la vez funcionales y morfológicos, demográficos y reticulares de los sistemas de ciudades».
- **Petite ville** (f.) : **ciudad pequeña** (f.) – En Francia, ciudad con una población comprendida entre 2.000 y 19.999 habitantes [INSEE]. Ciudades medias y pequeñas identificadas como aquellas ciudades con población entre los 5.000-50.000 habitantes. La Agenda Territorial de la Unión Europea 2020 destaca el papel crucial que las ciudades medias y pequeñas pueden jugar a escala territorial, contribuyendo a reducir la polarización territorial y los desequilibrios regionales y a impulsar el desarrollo económico en sus territorios de referencia, a los que proveen de numerosos servicios.
- **Polarisation** (f.) : **polarización** (f.) – Proceso de atracción de un lugar sobre un espacio en el que ejerce su influencia. Ej.: la región metropolitana de la ciudad de México.
- **Pôle urbain** (m.) : **polo urbano** (m.) – Espacio urbanizado que integra una ciudad central y su periferia circundante, pu-

diendo incorporar otros municipios contiguos [IGN.es].

- **Région métropolitaine (f.) : región metropolitana (f.)** – Conjunto de diferentes municipios cercanos e interconectados, generalmente contruidos alrededor de una metrópolis.
- **Région urbaine (f.) : región urbana (f.)** – Conjunto de municipios urbanos que forman un espacio densamente construido y continuo y económicamente coherente.
- **Réseau urbain (m.) : red urbana (f.)** – Conjunto de ciudades interconectadas en un territorio determinado. Ej. : el triángulo económico Avilés-Oviedo-Gijón, en el Principado de Asturias.
- **Système urbain (m.) : Sistema urbano (m.)** – Conjunto

de ciudades vinculadas por relaciones jerárquicas (económicas, de mando), de competición o de complementariedad. Ej. : archipiélago metropolitano mundial.

- **Ville mondiale (f.) : ciudad global o mundial (f.)** – Ciudad global es una ciudad que desempeña y concentra funciones de mando de nivel mundial. Las ciudades globales se sitúan al nivel más elevado de la jerarquía urbana mundial. Ej.: Nueva York, Londres, Tokio, París, Mumbai, Shanghai.
- **Ville moyenne (f.) : ciudad media, ciudad mediana (f.)** – Ciudades medias y pequeñas identificadas como aquellas ciudades con población entre los 5.000-50.000 habitantes. La Agenda Territorial de la

Unión Europea 2020 destaca el papel crucial que las ciudades medias y pequeñas pueden jugar a escala territorial, contribuyendo a reducir la polarización territorial y los desequilibrios regionales y a impulsar el desarrollo económico en sus territorios de referencia, a los que proveen de numerosos servicios

- **Zone d'influence, aire d'influence (f.) : área de influencia, zona de influencia (f.)** – Zona polarizada por un centro, por un conjunto de relaciones (área de influencia de una ciudad), o por una categoría de relaciones (área de influencia cultural o comercial) [Hypergé] Ej.: Pamplona es la ciudad que organiza la mayor área de influencia, como corresponde a su carácter de capitalidad regional.

Ville et développement durable

- **Coût foncier (m.) : costo de los bienes raíces, costo de la tierra (m.) o valor de la tierra (f.)** – Precio de la tierra y/o de los bienes inmobiliarios.
- **Déclin urbain (m.) : obsolescencia urbana o decadencia urbana (f.)** – Ciudad marcada por un declive demográfico y económico. la expresión «shrinking city» (ciudad en declive) es utilizada por los geógrafos en Estados Unidos para describir una ciudad o distrito marcado por el declive demográfico y económico. Ej.: Detroit en EEUU.
- **Écoquartier, quartier durable (m.) : eco-barrio (m.), eco-ciudad (f.)** – Barrio urbano planeado para respetar los objetivos del desarrollo sostenible y ecológico.
- **Embourgeoisement (m.), gentrification (f.) : gentrificación (f.)**, aburguesamiento (m.) – Proceso de renovación de una zona urbana deterio-

rada, en el que la población popular original es substituida por una población de mayor poder adquisitivo. Ej.: el barrio del Marais en París, los barrios de Lavapiés y Malasaña en Madrid.

- **Espace récréatif et de loisirs (m.) : área recreativa o espacio recreativo y de ocio (f.), complejo recreativo y de ocio (m.)** – Espacio público especialmente acondicionado para la realización de actividades recreativas libres.
- **Espace vert (m.) : zona verde (f.)** – Terreno que, en el casco de una ciudad o en sus inmediaciones, se destina totalmente o parcialmente arbolado o parques [RAE]. Ej.: la Casa de Campo y el Retiro en Madrid, los bois de Boulogne y de Vincennes en París.
- **Fragmentation (f.) : fragmentación (f.)** – Acción y efecto de fragmentar [RAE]. En geografía es también la falta de

cohesión o de unidad entre los diferentes componentes de un territorio.

- **Friche (f.) : baldío (f.)** – 1.Terreno abandonado, sin uso. 2. Dicho de la tierra : que no está labrada ni adehesada [RAE].
- **Mitage (m.) : parcelación del espacio rural (f.)** – Dispersión de la urbanización en un espacio rural. Se da en el cinturón periurbano como resultado de la expansión urbana descontrolada.
- **Pression foncière (f.) : presión de la demanda sobre la oferta de bienes raíces (f.)** – Desequilibrio del mercado raíz debido a la falta de suelo disponible.
- **Périurbanisation (f.) : periurbanización (f.)** – Proceso de expansión urbana hacia las zonas rurales situadas en la periferia de una aglomeración. Ver couronne périurbaine.

- **Reconversion d'espaces (f.) : reconversión de espacios (f.)** – Proceso de transformación o rehabilitación de cualquier espacio para adaptarlo a un nuevo contexto socio-económico, industrial, etc.
- **Réhabilitation (f.) : rehabilitación (f.)** – Habilitar o restaurar edificaciones de nuevo sin destruir para adaptarlas a nuevos usos.
- **Rénovation urbaine (f), renouvellement urbain (m.) : Renovación urbana (f.)** – Reconstrucción de nuevos edificios o de barrios enteros, en un contexto de renovación urbanística después de haber destruido los edificios antiguos.
- **Restauration (f.) : restauración (f.)** – Habilitar o restaurar edificaciones de nuevo sin destruir para adaptarlas a nuevos usos.
- **Revitalisation urbaine (f.) : regeneración urbana (f.)** – Intervenciones integrales en áreas urbanas para resolver la degradación ambiental, social, económica y espacial que las afecta. No se limitan a la transformación del espacio físico, sino que incorporan la dimensión social, económica y cultural.
- **Ségrégation spatiale (f.) : segregación espacial (f.)** – Separación o marginación de un grupo social en el espacio. Ej.: el gueto de Harlem, las favelas en Brasil.
- **Zone piétonne (f.) : zona peatonal (f.)** – Parte de la vía, reservada a la circulación de peatones, en la que se incluye también la acera, el andén y el paseo.
- **Zone à faibles émissions (ZFE) (f.) : Zona de bajas emisiones (ZBE) (f.)** – Área delimitada geográficamente que pretende disuadir o restringir el acceso de ciertos vehículos

contaminantes, con el propósito de reducir la contaminación del aire.

—Population—

Répartition de la population

- **Citadin (m.)** : **ciudadano** o **habitante urbano** o **urbanita** o **citadino (m.)** – Persona que vive en la ciudad. Ver *urbain*.
- **Concentration de la population (f.)** : **concentración de población** o **aglomeración (f.)**
- **Dense (adj.)** : **denso (adj.)** – Que contiene mucho contenido con respecto a la superficie ocupada.
- **Densité (f.)** : **densidad (f.)** – En geografía, indicador estadístico (número de «individuos») con respecto a una superficie.
- **Densité de population (f.)** : **densidad de población (f.)** – Número de habitantes por unidad de superficie (en km²).
- **Diagonale “du vide”** ou **diagonale des faibles densités (f.)** : **diagonal del vacío** o **de baja densidad (f.)** – En Francia, La diagonal de baja densidad es una representación cómoda y esquemática de las zonas menos densamente pobladas que la media francesa, formando una banda que atraviesa el país de noreste a suroeste. Esta diagonal uniría una sucesión de zonas que van desde el bosque de las Ardenas hasta las Landas de Gascoña. En algunas de estas zonas, la baja densidad no es incompatible con un cierto grado de centralidad: las casas de champán están fuertemente conectadas con Europa y el mundo a través de la comercialización de sus renombrados productos agrícolas. La diagonal también incluye grandes aglomeraciones como Reims y Limoges, que cuentan con servicios de alto nivel, como una universidad [trad. Géoconfluences]. En España los territorios de baja densidad son los de la España vacía. Ver *Espagne vidée, vide* ou *du vide*.
- **Désert humain (m.)** : **desierto humano** o **vacíos demográficos (m.)** – Territorio sin humanos o que tiene una densidad de población muy baja.
- **Écoumène (m.)** : **ecúmene (m.)** – Tierra habitada.
- **Espace (géographique) (m.)** : **espacio (geográfico) (m.)** – En geografía, parte de la superficie de la Tierra que los humanos se adueñaron y organizaron.
- **Espace densément peuplé (m.)** : **espacio fuertemente poblado (m.)**.
- **Espace faiblement peuplé (m.)** : **espacio poco poblado (m.)**.
- **Espagne vidée, vide** ou **du vide (f.)** : **España vaciada** o **vacía** o **del vaciado (f.)** – Expresión que hace referencia a las zonas de España de bajas densidades que sufrieron emigraciones masivas durante los años 1950 y 1960, que a comienzos del siglo XXI abarcan el 90 % del territorio español. Ej. : La Serranía Celtibérica ; la Raya (zona fronteriza con Portugal) ; la Cordillera Cantábrica y el norte de Castilla y León ; los Pirineos ; el Este de Extremadura, los Montes de Toledo y la Sierra Morena ; la conjunción de las provincias de Albacete, Jaén, Granada y Murcia. En Francia las zona de bajas densidades son la diagonale “du vide”.
- **Foyer de peuplement (m.)** : **foco de población** o **foco de concentración de la población (m.)** – Espacio a escala mundial muy poblado (con densidades muy elevadas, y desde mucho tiempo.
- **Foyer de peuplement majeur (m.)** : **principal** o **mayor foco de población (m.)** – Espacio de poblamiento antiguo y muy poblado. Los principales focos de población son Asia oriental (China, Japón...), Asia del Sur (India, Pakistán...) y Europa (Alemania, Reino Unido, Francia, Italia, España...)
- **Foyer de peuplement secondaire (m.)** : **foco de población secundario (m.)** – Espacio de poblamiento más reciente y bastante poblado. Los focos de población secundarios son Asia del Sureste (Indonesia, Filipinas, Vietnam, Tailandia...), África oriental (Etiopía, Tanzania...), Oriente Medio...
- **Front pionnier (f.)** : **frente pionero (m.)** – Un “frente pionero” designa una especie de frontera interna de un Estado, que separa dos tipos de uso del suelo radicalmente diferentes, dando paso uno de los dos al avance del segundo. Es un lugar de encuentro pero, sobre todo, muy a menudo, de confrontación, en el que se enfrentan dos lógicas irreconciliables, en espacios marginales donde el poder central desempeña sólo de lejos el papel de árbitro que normalmente le correspondería [trad. Géoconfluences]. Ej.: el frente pionero amazónico.
- **Habiter (v.)** : **vivir** o **habitar (v.)**. Estar establecido en un lugar. Sin.: morar, radicar [RAE]. Ver *résider*.
- **Minorité (ethnique) (f.)** : **minoría (étnica) (f.)** – Conjunto de personas vinculadas por sus interés religiosos, lingüísticos, étnicos, políticos, que viven en un país con idioma, etnia, religión, política diferentes

[CNRTL]. Ej.: los hispanicos en EEUU.

- **Néo-rural (m.) : neorrural (m.)** – Dicho de una persona que abandona la ciudad para instalarse en el campo adoptando sus formas de vida [RAE].
- **Peuplement (m.) : asentamiento, poblamiento (m.)** – Acción de poblar (aumentar la población) de un territorio.
- **Peupler (v.) : poblar (v.)** – 1. Fundar uno o más pueblos. U. t. c. intr. 2. Ocupar con gente un sitio para que habite o trabaje en él [RAE].
- **Population recensée (f.) : población empadronada (f.)** – Población asentada o regis-

trada en el padrón de los moradores de un pueblo, ya para la policía y gobierno de este, ya para el pago de tributos u otro fin análogo. [RAE].

- **Population rurale (f.) : población rural (f.)** – Población que vive en el espacio rural disperso (la definición estadística cambia de un estado al otro y de una época a otra).
- **Population urbaine (f.) : población urbana (f.)** – Población que vive en una área urbana o un centro urbano (la definición estadística de una área urbana y de un centro urbano cambia de un Estado al otro y de una época a otra).

- **Répartition de la population (f.) : distribución o reparto de la población (f.)** – Reparto de la población sobre un territorio.

- **Résider (v.) : vivir (v.)** – Estar establecido en un lugar. Sin.: vivir, habitar, morar, radicar [RAE]. Ver *habiter*.
- **Rural (adj.) : rural (adj.)** – Perteneciente o relativo a la vida del campo, a sus labores y a sus habitantes [RAE]. En geografía, lo que se refiere al campo, al mundo rural.
- **Urbain (adj.) : urbano (adj.)** – En geografía, lo que se refiere a la ciudad y a las áreas urbanas. Ver *citadin*.

Évolution démographique

- **Accroissement naturel (m.) : incremento natural (m.)** – Cuando el número de los nacimientos supera el número de defunciones.
- **Baisse de la population (m.) : descenso de la población (m.)** – Situación en la que el número de habitantes disminuye (debido a un saldo natural y/o un saldo migratorio negativo).
- **Baisser (v.) : bajar o diminuir (v.)**.
- **Croissance de la population (f.) : crecimiento de la población (m.)** – Situación en la que el número de habitantes aumenta (debido a un saldo natural y/o un saldo migratorio positivo).
- **Croître (v.) : crecer o acrecentar o aumentar (v.)**.
- **Décroître (v.) : decrecer (v.)**.
- **Démographie (f.) : demografía (f.)** – La demografía es el estudio de la población. La fuente principal de esta ciencia es la recogida y el tratamiento de datos estadísticos, que depende de los censos, prerrogativa regia de los Estados. Es

«una de las principales ciencias afines» de la geografía (Brunet, 1992). En concreto, estudia las variaciones de población dentro de los territorios y entre ellos, en dos dimensiones: la diferencia entre las migraciones entrantes y salientes (migración neta) y la diferencia entre nacimientos y defunciones (saldo natural). La demografía también se utiliza para referirse a la población de un país: podemos hablar de peso demográfico de un país, o de dinamismo demográfico, para referirnos a su población o a su crecimiento demográfico. En Francia, dos organismos se encargan de estudiar la demografía y producir datos destinados al público y a los investigadores: el Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE) y el Institut national d'études démographiques (INED). [trad. Géoconfluences]. En España es un asunto del Instituto Nacional de Estadística (INE).

- **Diminution (f.) : descenso (m.) o disminución (f.)**.

- **Espérance de vie (f.) : esperanza de vida (f.)** – Media de la cantidad de años que vive una determinada población.

- **Évoluer (v.) : evolucionar, cambiar (v.)** – Transformarse en etapas sucesivas, pasando de un estado a otro.

- **Évolution de la population (f.) : evolución de la población (f.)**.

- **Indicateur conjoncturel de fécondité (m.) : indicador coyuntural de fecundidad (m.)** – Número medio de hijos que tendría una mujer perteneciente a un determinado ámbito a lo largo de su vida fértil en caso de mantener la misma intensidad fecunda por edad que la observada en el año [INE.es].

- **Mortalité (f.) : mortalidad o mortandad (f.)** – Tasa de muertes producidas en una población durante un tiempo dado, en general o por una causa determinada [RAE].

- **Mortalité infantile (f.) : mortalidad o mortandad infantil (f.)** – Defunciones de menores de un año de vida.

- **Natalité (f.) : natalidad (f.)** – Número proporcional de nacimientos en población y tiempo determinados [RAE].
- **Politique démographique ou de population (f.) : política demográfica o política de población (f.)** – Conjunto de medidas de un país que influyen en la estructura y la distribución de la población.
- **Projections de population (f.) : proyecciones de población (f.)** – Estimación, en un futuro determinado, del tamaño y estructura de una población, según múltiples criterios, realizada por institutos de estadística.
- **Pyramide des âges (f.) : pirámide de población (f.)** – Distribución de la población por sexo y edad en un momento dado.
- **Rajeunissement de la population (m.) : rejuvenecimiento de la población (m.)** – Hecho de que, en una fecha determinada, la edad media de la población de un territorio es menor a la de la población del mismo territorio en una fecha anterior.
- **Recensement de la population (m.) : censo de población (m.)** – Padrón o lista de la población que permite conocer sus principales características.
- **Solde migratoire (m.) : saldo o balance migratorio (m.)** – Diferencia entre el número de entradas y el número de salidas en un determinado territorio y en un determinado periodo de tiempo.
- **Solde naturel (m.) : saldo o balance naturel (m.)** – Diferencia entre el número de nacimientos y el número de defunciones de una población en un determinado territorio y en un determinado periodo de tiempo.
- **Structure par sexe (f.) : estructura por sexos (f.)** – Distribución de la población según el sexo.
- **Structure par âges (f.) : estructura por edades (f.)** – Distribución de la población según grupos de edad.
- **Taux de fécondité (m.) : tasa de fecundidad (f.)** – Relación que existe entre el número de nacimientos vivos y la población femenina en edad fértil (por cada grupo de mil mujeres).
- **Taux de mortalité (m.) : tasa de mortalidad (f.)** – Relación que existe entre el número de defunciones y la población total (por cada mil habitantes).
- **Taux de natalité (m.) : tasa de natalidad (f.)** – Relación que existe entre el número de nacimientos y la población total (por cada mil habitantes).
- **Transition démographique (f.) : transición demográfica (f.)** – Teoría demográfica que explica el paso de un régimen demográfico tradicional, presidido por altas tasas de mortalidad y natalidad que están equilibrados, a otro régimen con tasas muy bajas de mortalidad y natalidad que también están equilibrados.
- **Vieillessement de la population (m.) : envejecimiento de la población (m.)** – Hecho de que, en una fecha determinada, la edad media de la población de un territorio es mayor que la de la población del mismo territorio en una fecha anterior.

Mobilités et migrations

- **Asile, asile politique (m.) : asilo, asilo político (m.)** – Protección otorgada por un Estado a un extranjero amenazado en su país de origen. Se concede a un extranjero desterrado o huido de su país por motivos políticos [RAE].
- **Accorder l'asile (v.) : otorgar asilo (v.)**. Ver *droit d'asile*.
- **Bi-résidentialité (f.) : bi-residencialidad (f.)** – El hecho de disponer de dos lugares de residencia desde los cuales todas las movilizaciones diarias se realizan.
- **Camp de réfugiés (m.) : campo de refugiados (m.)** – Área de recepción temporal construida por gobiernos u ONG para recibir refugiados.
- **Circulation (migratoire) (f.) : circulación (migratoria) (f.)** – Práctica de ida y vuelta entre los diferentes lugares de un campo migratorio.
- **Demandeur d'asile (m.) : solicitante de asilo (m.)** – Los solicitantes de asilo son personas que han solicitado asilo alegando que necesitan protección fuera de su país de origen y están a la espera de que se les conceda el estatuto de refugiado. El periodo durante el cual se examina su caso y las condiciones de acogida varían de un país a otro. Una vez que otro Estado ha concedido asilo a un solicitante, éste se convierte en refugiado [trad. Géocoñfluences].
- **Demander l'asile (v.) : pedir asilo (v.)**.
- **Déplacés (m.), population déplacée (f.) : desplazados (m.), población desplazada (f.)** – El término desplazado se utiliza para referirse a las víctimas de un conflicto que son desplazadas dentro de su propio país, a diferencia de los refugiados que huyen de la guerra o la persecución cruzando una frontera internacional [trad. Géocoñfluences].

- **Diaspora (f.) : diáspora (f.)** – Comunidades dispersas, compartiendo una misma identidad y unidas por intercambios de informaciones, personas, capitales, bienes, ideas.
- **Droit d'asile (m.) : derecho de asilo (m.)** – Derecho de todo ser humano a buscar refugio cuando es amenazado o perseguido. Este derecho está reconocido por el artículo 14 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos.
- **Émigration (f.) : emigración (f.)** – abandonar su lugar de residencia (irse de).
- **Émigration rurale (f.) : emigración rural (f.)** – Abandonar su lugar de residencia situado en el campo para instalarse en la ciudad. En la mayoría de los casos, esta palabra es más apropiada que la de éxodo rural para definir la migración del campo a la ciudad.
- **Émigrer (v.) : emigrar (v.), irse de (v.)** – 1. Dicho de una persona: Abandonar su propio país para establecerse en otro extranjero. 2. Dicho de una persona: Abandonar la residencia habitual en busca de mejores medios de vida dentro de su propio país [RAE].
- **Émigré (m.) : emigrante (m.)** – En el contexto de la migración internacional, persona física que abandona el país de residencia del que tiene la nacionalidad.
- **Étranger (m.) : extranjero (m.)** – Individuo que no tiene la nacionalidad del Estado en que reside.
- **Expatrié (m.) : expatriado (m.)** – Persona que ha dejado su país para vivir en otro.
- **Espace de relégation (m.) : espacio de relegación (m.)** – Espacio marginado donde viven poblaciones en situación de vulnerabilidad social o minorías.
- **Extranéité (f.) : extranjería (f.)** – 1. Calidad y condición de extranjero. 2. Calidad y condición que por las leyes corresponden al extranjero residente en un país, mientras no está naturalizado en él. 3. Sistema o conjunto de normas reguladoras de la condición, los actos y los intereses de los extranjeros en un país. 4. Conjunto de extranjeros [RAE].
- **Exil (m.) : exilio (m.)** – Situación de una persona que se ve obligada a vivir o residir en un lugar distinto al habitual, generalmente fuera de su país de origen.
- **Exode (m.) : éxodo (m.)** – Desplazamiento de una masa de población generalmente tras un conflicto o desastre.
- **Frontière (f.) : frontera (f.)** – En sentido estricto, una frontera es un límite fijado por tratado entre dos Estados. Las fronteras pueden ser lugares de tensión, incertidumbre y confrontación, pero también pueden ser interfaces activas de estimulación y competencia, fecundadas por la presencia de otros y sus diferencias. Las fronteras pueden ser abiertas o cerradas. El cierre de fronteras es el acto de restringir la migración internacional [trad. y según Géoconfluences].
- **Hypermobilité (f.) : hipermovilidad (f.)** – Realizar una gran cantidad de desplazamientos.
- **Immigration (f.) : inmigración (f.)** – Instalarse en un nuevo lugar de residencia (entrar en).
- **Immigrer (v.) : inmigrar (v.)** – Acción de instalarse en una nueva residencia (entrar en).
- **Immigré (m.) : inmigrante (m.)** – En el contexto de la migración internacional, individuo que se instaló en un Estado del cual no tiene la nacionalidad al momento de su instalación.
- **Immigré illégal ou clandestin (m.) : inmigrante ilegal/clandestino (m.)** – Individuo que entró y luego se instaló ilegalmente en un país del cual no es nacional.
- **Intégration (f.) : integración (f.)** – En el contexto de la migración internacional, adoptar elementos de la cultura de acogida y mantener otros elementos de la cultura de origen.
- **Libre circulation (f.) : libre circulación (f.)** – En derecho internacional, libertad de todo individuo para circular libremente dentro de un país, salir de él y volver a él. Está garantizado por el artículo 13 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos desde 1948.
- **Migrant (m.) : migrante (m.)** – Individuo que realizó una migración. A menudo se distingue entre migrantes internos y migrantes internacionales. El ACNUR (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) define al migrante como «una persona que se desplaza por motivos no incluidos en la definición legal de refugiado», es decir, una persona que huye de la guerra o la persecución y cruza una frontera internacional. Un migrante internacional es todo individuo no considerado refugiado que ha abandonado su país de origen y se dirige a otro, cualesquiera que sean las razones de su partida: políticas, económicas o culturales. Por su valor neutro, tiende a sustituir a los términos negativos «indocumentado» o «ilegal». Los nacionales de países favorecidos que viven en el extranjero, a veces denominados «expatriados», también son, en sentido estricto, migrantes. Los activistas por los derechos de los migrantes tienden a llamarlos exiliados [trad. y según

Géoconfluences].

- **Migration (f.) : migración (f.)** – Movimiento de población definitivo (es decir que el regreso no está planeado al momento de la salida). Implica un cambio de lugar de residencia así que el migrante no frecuenta los mismos lugares y reorganiza todo o parte de su espacio de vida.
- **Migration économique (f.) : migración económica (f.)** – Migración de la población activa vinculada a diferencias en la situación laboral, o diferencias de ingresos, o expectativas de ingresos más rápidos entre dos zonas.
- **Migration familiale (f.) : migración familiar (f.)** – En sentido estricto, es una migración durante la cual el cabeza de familia es acompañado por su familia. Si los miembros de la familia se reúnen con el cabeza de familia emigrado después de un cierto período de tiempo, entonces se utiliza el término «reunificación familiar».
- **Migration forcée ou contrainte (f.) : migración forzada (f.)** – Migración donde la necesidad de subsistencia supera todas las demás consideraciones.
- **Migration inter-régionale (f.) : migración interregional (f.)** – Forma de migración interna. Se realiza entre dos regiones de un mismo país. Cuando los institutos nacionales de estadística identifican migraciones internas, son estas migraciones (entre dos regiones administrativas) las que se cuentan.
- **Migration inter-urbaine (f.) : migración interurbana (f.)** – Forma de migración interna. Se realiza entre dos ciudades del mismo país.
- **Migration internationale (f.) : migración internacional (f.)** – Movimiento definitivo de

población (es decir, el regreso no está previsto, o no precisamente, en el momento de la salida). Se trata de un cambio de residencia con un cruce de frontera, por lo tanto un cambio de Estado, el migrante ya no tiene el mismo estatus legal, se convierte en extranjero. Ya no frecuenta los mismos lugares y recompone su espacio de vida.

- **Migration interne (f.) : migración interna (f.)** – Movimiento definitivo de población (es decir, el regreso no está previsto, o no precisamente, en el momento de la salida). Se trata de un cambio de residencia dentro de un Estado, por lo que el migrante ya no frecuenta exactamente los mismos lugares y recompone todo o parte de su espacio de vida.
- **Migration intra-urbaine (f.) : migración intraurbana (f.)** – Forma de migración interna. Se realiza dentro de un área urbana.
- **Migrer (v.) : migrar (v.)** – Trasladarse desde el lugar en que se habita a otro diferente [RAE].
- **Mobilité (f.) : movilidad (f.)** – En geografía, noción general para identificar cualquier forma de movimiento de una persona, que implica un cambio de lugar y por lo tanto la realización de un desplazamiento.
- **Mobilité quotidienne (f.) : movilidad cotidiana (f.)** – Desplazamiento de población que se produce desde el lugar de residencia hacia todos los demás lugares en los que el individuo desarrolla sus actividades cotidianas (empleo, familia, consumo, etc.). Estos lugares están (en la mayoría de los casos) espacialmente cerca del lugar de residencia y forman el espacio de vida ha-

bitual del individuo.

- **Multirésidentialité (f.) : multi-residencialidad (f.)** – El hecho de disponer de varios lugares de residencia desde los que se realizan todas las movilizaciones diarias.
- **Nomade (adj. et m.) : nómada (adj. y m.)** – Dicho de un individuo, de una tribu, de un pueblo: que está en constante viaje o desplazamiento [RAE].
- **Pays d'origine (m.) : país de origen (m.)**.
- **Pays de destination (m.) : país de destino (m.)**.
- **Réfugié (m.) : refugiado (m.)** – Según el estatus definido por la ONU en 1951: «un refugiado es una persona que debido a fundados temores de ser perseguida por motivos de raza, religión, nacionalidad, pertenencia a determinado grupo social u opiniones políticas, se encuentre fuera del país de su nacionalidad y no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera acogerse a la protección de tal país; o que, careciendo de nacionalidad y hallándose, a consecuencia de tales acontecimientos, fuera del país donde antes tuviera su residencia habitual, no pueda o, a causa de dichos temores, no quiera regresar a él».
- **Remises (f.) : remesas (f.)** – Remisión o envío de dinero de migrantes internacionales a sus familiares que residen en el país de origen.
- **Transfrontalier (adj.) : transfronterizo (adj.)** – Fenómeno que afecta a ambos lados de una frontera.
- **Travailleur frontalier (m.) : trabajador fronterizo (m.)** – Persona residente en un país y que se desplaza diariamente a un país limítrofe donde desarrolla su actividad profesional.

Mobilités touristiques

- **Destination touristique (f.), site touristique, haut lieu touristique (m.) : destino turístico (m.), lugar o sitio turístico, hotspot turístico (m.)** – Lugar o región con un atractivo turístico (natural o cultural) al que viajan los turistas. Por ejemplo: en España, la Alhambra, el Generalife y el Albaicín de Granada, El Escorial, el centro histórico de Ávila; en América Latina y el Caribe, Oaxaca, Teotihuacán (México), Cuzco, Machu Pichu (Perú)...
- **Excursionniste (m.) : excursionista (m.)** – Para la Organización Mundial del Turismo (OMT), visitante del día lo que significa que no duerme fuera de su casa.
- **Héliotropisme (m.) : heliotropismo (m.)** – En geografía, poder de atracción de regiones con altos niveles de insolaación.
- **Mobilité touristique (f.) : movilidad turística (f.)** – Desplazamiento temporal cuyo destino, elegido por el individuo, se encuentre fuera de su espacio de vida habitual (dentro de su Estado de residencia o en el extranjero) y que tenga como finalidad la «re-creación» del individuo (mediante el descanso, el descubrimiento, el juego o las compras) posibilitada por la relajación de las obligaciones de la vida cotidiana.
- **Tourisme (m.) : turismo (m.)** – Desplazarse fuera del entorno habitual durante un periodo mínimo de una noche y máximo de un año, por motivos no relacionados con una actividad remunerada en el lugar visitado [OMT].
- **Tourisme balnéaire (m.) : turismo costero** – Una forma de turismo cuyo destino es la costa.
- **Tourisme culturel (m.) : turismo cultural** – Una forma de turismo cuyo objetivo es descubrir el patrimonio de la zona visitada.
- **Tourisme d'expérience (m.) : turismo de experimentación** – Una forma de turismo cuyo objetivo es descubrir otra forma de vida.
- **Tourisme d'hiver (m.) : turismo de invierno** – Una forma de turismo dirigida a las estaciones de montaña cubiertas de nieve para practicar deportes de invierno.
- **Tourisme de masse (m.) : turismo de masa** – Incremento del número de turistas por efecto del enriquecimiento de las clases medias y la extensión de la duración de las vacaciones pagadas.
- **Tourisme d'affaires (m.) : turismo de negocios** – Término utilizado para describir los viajes de negocios (conferencias, etc.). Sin embargo, los geógrafos no lo consideran una forma de turismo sino una movilidad profesional temporal de larga distancia porque no se elige el destino y el objetivo principal no es el turismo.
- **Tourisme réalité ou slum tourism (m.) : turismo (de) realidad o slum turismo o turismo de barrios marginales (m.)** – Forma de turismo en la que los turistas descubren zonas y poblaciones marginadas o remotas que surgió a principios de la década de 2010.
- **Tourisme vert (m.) : turismo verde** – Forma de turismo cuyo destino es el campo y que ahora se asocia al ecoturismo (turismo que se define a sí mismo como más sostenible).
- **Touriste (m.) : turista (m.)** – Según la OMT (Organización Mundial del Turismo), un visitante que pernocta, cuyo viaje incluye una estancia de al menos una noche.
- **Voyage (m.) : viaje (m.)** – Por viaje se entiende el desplazamiento de una persona entre el momento en que abandona su lugar de residencia habitual y el momento en que regresa; un viaje durante el cual se visitan varios lugares [trad. Géoconfluences].
- **Voyageur (m.) : viajero (m.)** – El término viajero se refiere a una persona que se desplaza entre dos lugares geográficos por cualquier motivo y durante cualquier periodo de tiempo [trad. Géoconfluences].

— Environnement, aléas et risques —

Environnement

- **Albédo (m.)** : **albedo (m.)** – Es la proporción de rayos solares que se reflejan en la atmósfera. Las superficies negras tienen un albedo bajo, por lo que absorben gran parte de los rayos solares y se calientan mucho. Las superficies blancas (como los témpanos de hielo o los glaciares) tienen un albedo alto y reflejan mucho más los rayos solares, por lo que se calientan menos rápidamente. Por tanto, la reducción del albedo acelera el calentamiento de las regiones polares [trad. Géoconfluences].
- **Alizés (m. pl.)** : **alisios (m. pl.)** – Corrientes de viento que soplan entre el ecuador y los trópicos. Son vientos de fuerza moderada, con una velocidad media de unos 20 km/h.
- **Altitude (f.)** : **altitud (f.)** – Distancia vertical de un punto de la superficie terrestre respecto al nivel del mar.
- **Amplitude thermique (f.)** : **amplitud térmica (f.)** – Diferencia entre la temperatura más elevada y la más baja registrada en un lugar, durante un período determinado (diaria, mensual, anual).
- **Aride (adj.)** : **árido, seco, estéril (adj.)** – Insuficiencia de agua en el suelo y en la atmósfera producida por la falta de precipitaciones.
- **Aridité (f.)** : **aridez, sequía, falta de agua (f.)** – Fenómeno climático indicando una pluviosidad escasa, una falta de agua. Ej.: el desierto del Sáhara, el desierto de Atacama.
- **Atout (m.)** : **ventaja, condiciones favorables (f.)** – Excelencia o condición que es una ventaja específica de una zona, o de un tipo de zona, que facilita las actividades humanas. Las ventajas pueden contrastarse con las limitaciones, que representan un obstáculo para las actividades humanas. Un mismo elemento puede ser sucesiva o simultáneamente un activo y una restricción: la capa de nieve es una restricción para la agricultura pero un activo para el turismo, o al menos para las formas de turismo que utilizan la nieve como recurso. El emparejamiento de ventajas y limitaciones, combinado con la noción de adaptación por parte de las sociedades humanas, nos permite alejarnos de una visión determinista, es decir, mecánica, de los vínculos entre los entornos y las actividades humanas [trad. Géoconfluences].
- **Banquise (f.)** : **banquisa (m.), banco de hielo (m.)** – Del francés banquise. Es el conjunto de placas de hielo flotantes en la región de los mares polares.
- **Brume de sable (f.)** : **calima (f.)** – Accidente atmosférico consistente en partículas de polvo o arena en suspensión, cuya densidad dificulta la visibilidad [RAE].
- **Changement climatique (m.)** : **cambio climático (m.)** – Designa el cambio significativo del promedio de las temperaturas a lo largo de un periodo de treinta años: si variaciones meteorológicas intervienen a menudo hasta modificar este promedio en el periodo de 30 años, se considera que ya no corresponden a las variaciones interanuales normales sino a una variación del clima él mismo.
- **Climat (m.)** : **clima (m.)** – Conjunto de fenómenos atmosféricos (temperatura, precipitaciones...). Ej.: El clima continental, el clima oceánico.
- **Climat aride (m.)** : **clima árido o seco (m.)** – Es un clima que se caracteriza por la escasez de agua y la irregularidad en las precipitaciones.
- **Climat polaire (m.)** : **clima polar o glacial (m.)** – En el clima glacial o clima de hielo perpetuo o polar ningún mes se superan los 0°C. Las precipitaciones son inferiores a las que se dan en el clima de tundra y son característicos los vientos fuertes. La diferencia de temperatura entre la noche y el día es alta. Otra característica es que en este tipo de clima el suelo está permanentemente congelado (permafrost).
- **Climat semi-aride (m.)** : **clima semiárido, semidesértico o de estepa (m.)** – El clima semiárido, semidesértico o de estepa es un subtipo de clima seco y una expresión comúnmente utilizada para designar el clima de una región del planeta donde las lluvias anuales están entre los 500 y los 800 mm en el ecuador. El clima semiárido suele situarse en zonas intermedias o de transición entre los desiertos y regiones con clima más húmedo; presentando precipitaciones escasas o irregulares que solo permite la existencia de una vegetación compuesta de herbazales y matorral xerófilo.
- **Climat tempéré (m.)** : **clima templado (m.)** – Los climas templados son climas intermedios entre los climas fríos

y los cálidos. Los climas templados se localizan en las latitudes medias, entre los otros dos tipos de climas, normalmente entre los 40° y 60° de latitud.

- **Climat tropical (m.) : clima tropical (m.)** – El clima tropical es un tipo de clima cálido habitual y dominante en la zona intertropical e inexistente fuera de esta, en una banda que rodea al ecuador desde los 23° latitud norte hasta los 29° latitud sur. Un clima tropical es un clima no árido en el que los doce meses tienen temperaturas medias que nunca bajan de los 18 °C.
- **Contrainte (f.) : impedimento (m.), inconveniente (m.), dificultad (f.), obstáculo (m.), daño (m.)** – Impedimento u obstáculo que se encuentra para hacer algo. Ej.: La aridez, la erosión, el hielo representan obstáculos para la actividad agrícola.
- **Couverture nuageuse (f.) : nubosidad (f.)** – Estado de la atmósfera en el que el cielo aparece cubierto de nubes en mayor o menor cantidad.
- **Croûte de sel (f.) : costra de sal (f.)** – Superficie solidificada de un líquido. Ej.: el desierto de Atacama en Chile. La desaparición del lago prehistórico Tauca (14000 años) ha dado lugar a la costra de sal más grande del mundo que recubre actualmente esa salina.
- **Croûte terrestre (f.) : corteza terrestre (f.)** – La capa más superficial del planeta Tierra. Su espesor varía de 5 km, en el fondo oceánico, a 40 km en las montañas.
- **Compost (m.) : compost (m.)** – Humus obtenido artificialmente por descomposición bioquímica en caliente de residuos orgánicos. Elaboración de compost.
- **Désert (m.) : desierto (m.)** – Territorio arenoso o pedregoso que por la falta casi total de lluvias carece de vegetación o la tiene muy escasa.
- **Effet de serre (m.) : efecto invernadero (m.)** – Elevación de la temperatura de la atmósfera próxima a la corteza terrestre por la dificultad de disipación de la radiación calorífica, debido a la presencia de una capa de ciertos gases (óxidos de carbono y nitrosos, metanos...) procedentes de las combustiones industriales (emisiones de CO₂, quema masiva de combustibles fósiles). Este calentamiento extraordinario y progresivo parece estar provocado por la acción antrópica.
- **Empreinte écologique (f.) : huella ecológica (f.), impacto ecológico (m.)** – Superficie necesaria para satisfacer las necesidades de un recurso dado.
- **Ensoleillement (m.) : insolação (f.), soleamiento (m.)** – Cantidad de energía solar recibida por una superficie.
- **Espace naturel (m.) : espacio natural o paisaje natural (m.)** – Un espacio natural o un paisaje natural o un ambiente natural, es una parte del territorio de la tierra que se encuentra escasamente modificado por la acción del hombre. Espacios naturales son las tierras que no están habitadas, como las regiones polares, la alta montaña y alguna selva tropical que es recorrida por cazadores y recolectores que no utilizan el fuego
- **Étiage (m.) : estiaje (m.)** – Fenómeno que consiste en la disminución de los caudales de los cursos fluviales durante épocas secas debido a la escasez de precipitaciones. Ej.: en España el estiaje coincide con los meses de verano.
- **Évaporation (f.) : evaporación (f.)** – Proceso que transforma el agua en vapor a temperatura ambiente.
- **Exposition (f.) : exposición, orientación, ubicación (f.)** – Acción de exponer a los efectos de ciertos agentes como el sol, la lluvia, etc.
- **Fleuve (f.) : río (m.)** – Corriente de agua continua que desemboca en el mar o en un océano. Ej. : el río Guadiana, el río Tajo.
- **Fonte des glaces (f.) : deshielo (m.)** – Acción y efecto de deshelar. Ej. : Los glaciares de los polos y los de las montañas.
- **Forêt de feuillus (f.) : bosque caducifolio (m.)** – El bosque caducifolio es propio de zonas de clima templado oceánico. Predominan las especies que pierden la hoja en otoño e invierno (roble, haya, castaño). Se encuentra en Europa entre los 35° y los 60° de latitud, y en las costas occidentales de los continentes.
- **Forêt de résineux (f.) : bosque de coníferas (m.)** – Un bosque de coníferas, o bosque frío, es un área boscosa constituida por coníferas y asociada con climas fríos. En él abundan árboles muy altos, pinos y abetos, que se cubren de nieve durante la época invernal.
- **Forêt mixte (f.) : bosque mixto (m.)** – Bosque propio del clima continental húmedo y del clima marítimo de la costa oeste fuera de Europa. Se trata de un bosque de transición entre la taiga y otro tipo de bosque.
- **Forêt primaire (f.) : bosque primario o virgen (m.)** – Un bosque primario, o bosque nativo, denominado también bosque virgen, es un bosque intacto (u original), que nunca ha sido ni explotado, ni fragmentado ni directamente o manifestamente influenciado por el hombre.

- **Forêt équatoriale (f.) : bosque tropical (m.)** – Se trata de los bosques que se encuentran en la región tropical. El clima tropical es de los más calurosos y lluviosos y su temperatura media es de unos 27° C.
- **Garrigue (f.) : garriga (f.)** – Formación arbustiva de hojas duras y poca altura, característica de zonas de clima mediterráneo, en la que predominan especies como la jara, la coscoja y otras plantas aromáticas (tomillo, romero, espliego).
- **Gaz à effet de serre (m.) : gases a efecto invernadero (m.)** – Gases de la atmósfera que detienen el rayo infrarrojo térmico emitido por la Tierra.
- **Hausse du niveau de la mer (f.) : subida (f.), aumento del nivel del mar (m.)** – Medida de la altura media de la subida de los océanos.
- **Humidité (f.) : humedad (atmosférica) (f.)** – Cantidad de vapor de agua existente en la atmósfera.
- **Haute montagne (f.) : alta montaña (f.)** – Parte de la montaña más alta donde hay pocas plantas y animales. Es una zona fría y rocosa donde hay nieve durante gran parte del año.
- **Inlandsis (m.) : inlandsis (m.), casquete glaciar (m.), calota de hielo (f.)** – Del danés inlandsis, masa de hielo de gran espesor que cubre una región extensa de la superficie continental en las regiones polares de la Tierra.
- **Lande (f.) : landa (f.)** – Formación arbustiva, leñosa y densa que aparece en las zonas de clima oceánico de suelos pobres. Las especies más comunes son el tojo, el brezo, retama, piorno y herbáceas.
- **Maquis (m.) : matorral (m.)** – Formación arbustiva, densa, tupida, procedente de la degradación del bosque mediterráneo. Las especies dominantes son enebros, madroños, brezo, jara, lentisco y retama.
- **Manque d'eau (m.) : falta, escasez, carencia, penuria de agua, sequía (f.)** – Condición en la cual la demanda de este recurso no puede ser satisfecha debido a la penuria de éste o a su mala condición sanitaria.
- **Milieu (m.) : medio (m.)** – En sentido amplio, el medio ambiente es el conjunto de condiciones naturales o sociales, visibles o invisibles, que rigen o influyen en la vida de los individuos en un espacio determinado. Es sinónimo de entorno. En un sentido más restrictivo, el medio ambiente se refiere al entorno «natural», es decir, al conjunto de condiciones naturales de una zona determinada: bosque, litoral, medio marino, etc. El medio ambiente se observa, por tanto, a una escala intermedia entre el ecosistema (a escala micro) y el bioma (a escala continental).
- **Milieu naturel (m.) : medio natural, medioambiente (m.)**
- **Montagne (f.) : montaña (f.)** – Gran elevación natural del terreno. En C. Rica, Hond. y Perú : selva (terreno muy poblado de árboles). Ej.: Los Pirineos son cadenas de montañas que se extienden entre Francia y España.
- **Mousson (f.) : monzón (m.)** – Viento periódico que sopla en ciertos mares, particularmente en el océano Índico, unos meses en una dirección y otros en la opuesta.
- **Nappe phréatique (f.) : capa freática o acuífera (f.)** – Acumulación de agua subterránea que se encuentra a una profundidad relativamente pequeña bajo el nivel del suelo. De ellas se alimentan los pozos y las fuentes de agua, potable o no. Son los acuíferos más expuestos a la contaminación proveniente de la superficie.
- **Nébulosité (f.) : nubosidad (f.)** – Estado de la atmósfera en el que el cielo aparece cubierto de nubes en mayor o menor grado.
- **Pente (relief) (f.) : pendiente (f.)** – Una pendiente es un declive del terreno y la inclinación, respecto a la horizontal, de una vertiente. Ej.: La pendiente de un terreno.
- **Permafrost (m.) : gelisuelo, suelo congelado, permagel, permafrost. (m.)** – Suelo permanentemente helado. En verano, parte de la superficie puede descongelarse (rasputitsa).
- **Pénurie hydrique (f.) : escasez o penuria hídrica (f.)** – Situación temporal o estructural caracterizada por la falta de suficientes recursos hídricos para satisfacer las demandas de consumo de agua en una región.
- **Pénurie d'eau (f.) : penuria de agua, sequia (f.)** – Ver sécheresse.
- **Plaque tectonique (f.) : placa tectónica (f.)** – Cada una de las partes semirrígidas de la litosfera que flotan sobre el manto y cuyas zonas de choque forman los cinturones de actividad volcánica, sísmica o tectónica.
- **Pollution de l'air (f.) : contaminación atmosférica (f.)**
- **Pression atmosphérique (f.) : presión atmosférica (f.)** – Peso que ejerce el aire sobre una unidad de superficie. Se mide en milibares (mb) con el barómetro y se representa en los mapas mediante isobaras. La presión normal es de 1013,5

mb. Las zonas con presión superior a la normal constituyen anticiclones, mientras que las que contienen una presión inferior a la normal, borrascas.

- **Précipitations (f. pl.) : precipitaciones (f. pl.)** – Caída de agua en forma de lluvia, nieve, granizo o rocío, procedente de las nubes. Se mide en milímetros (mm) con el pluviómetro.
- **Pollution (f.) : contaminación (f.)** – Alteración nociva de la pureza y las condiciones normales de un medio por agentes químicos, físicos o biológicos. Los desequilibrios que provocan los contaminantes pueden ser reversibles o irreversibles.
- **Raïde (adj.) : empinado, escarpado (adj.)** – De gran pendiente.
- **Relief (m.) : relieve (m.)** – Conjunto de formas complejas que accidentan la superficie del globo terráqueo [RAE].
- **Rocbe (f.) : roca (f.)** – Material sólido de origen natural formado por una asociación de minerales o por uno solo, que constituye una parte importante de la corteza terrestre.
- **Smog (m.) : esmog (m.)** – Contaminación generada por los gases a efectos invernaderos, generalmente situada arriba de las zonas urbanas.
- **Savane (f.) : sabana, pradera tropical (f.)** – Llanura muy extensa, con escasa vegetación arbórea y abundantes plantas herbáceas, propia de

zonas tropicales y subtropicales. También llamada pradera tropical, las sabanas varían según la ubicación geográfica. Las principales se encuentran en el continente africano, aunque también sabanas tropicales en América del Sur, Australia e India.

- **Sol (m.) : suelo, terreno (m.)** – Conjunto de materias orgánicas e inorgánicas de la superficie terrestre, capaz de sostener vida vegetal.
- **Steppe (f.) : estepa (f.)** – Erial llano y muy extenso [RAE]. La estepa se desarrolla en Asia central, en el centro de América del Norte y el centro oeste de Australia y el sota-vento de Nueva Zelanda, el entorno del Río de la Plata y la Patagonia, y algunas zonas de África.
- **Taïga (f.) : taiga (f.)** – Selva propia del norte de Rusia y Siberia, de subsuelo helado, formada en su mayor parte de coníferas y limitada al sur por la estepa y al norte por la tundra. [RAE].
- **Temps (météo) (m.) : tiempo (meteo) (m.)** – Tiempo meteorológico o atmosférico. Estado de la atmósfera, grado en que está caliente o fría, húmeda o seca, calmada o tormentosa, despejada o nubosa. La mayoría de los fenómenos del tiempo o meteorológicos ocurren en la troposfera, justo bajo la estratosfera.
- **Toundra (f.) : tundra (f.)** – Terreno abierto y llano, de

clima muy frío y subsuelo helado, falta de vegetación arbórea, con suelo cubierto de musgos y líquenes y pantanoso en muchos sitios, que se extiende por Siberia y Alaska [RAE].

- **Tropiques (m. pl.) : trópicos (m. pl.), regiones intertropicales (f. pl.)** – 1. Cada uno de los dos paralelos del globo terrestre que se corresponden con los dos de la esfera celeste y distan del ecuador 23° 27' norte y sur, respectivamente. 2. Región de la Tierra comprendida entre el trópico de Cáncer y el de Capricornio [RAE].
- **Vague de chaleur (f.) : bochorno (m.), ola de calor (f.)** – Las olas de calor son temperaturas anormalmente altas que duran algunos días consecutivos. Pero no existe una definición universal del fenómeno: los niveles de temperatura y la duración del episodio que caracterizan una ola de calor varían de una región a otra del mundo y de una zona a otra. Ver *canicule*..
- **Zone marécageuse (f.) : zona pantanosa (f.)** – Terreno bajo normalmente saturado o cubierto de agua y cubierto por árboles y vegetación acuática. Existen en casi cualquier parte del mundo con excepción de la Antártida, pero suelen localizarse con frecuencia en zonas bajas, cercanas o asociadas a ríos o lagos que les proveen agua.

Aléas et risques

- **Aléa (m.) : incertidumbre (f.), peligro (m.), riesgo (m.)** – Una incertidumbre o peligro es la posibilidad de que se produzca un acontecimiento que altere el equilibrio de un entorno. Un peligro es un fenómeno resultante de fac-

tores o procesos que escapan, al menos en parte, al control humano, como inundaciones, ciclones, corrimientos de tierras, erupciones volcánicas, terremotos y tsunamis. Un peligro sólo se convierte en riesgo cuando están en juego

cuestiones humanas, económicas y medioambientales que presentan un cierto grado de vulnerabilidad (fragilidad). Por ejemplo: un tifón en un atolón desierto del Océano Pacífico no es un riesgo, pero un ciclón en las zonas

habitadas de la Isla Reunión se convierte en un riesgo importante y puede causar daños considerables. En una zona determinada, es más o menos probable que se produzca un peligro, y existe un alto grado de incertidumbre sobre cómo se desarrollará (momento, circunstancias). El análisis científico de un peligro incluye una descripción de la naturaleza del fenómeno, su intensidad y su probabilidad de ocurrencia. En el estado actual de los conocimientos, los accidentes climáticos, por ejemplo, forman parte de ciclos, obedecen a modelos, lo que puede hacerlos previsible. Esto es mucho más difícil en el caso de los riesgos sísmicos [trad. Géoconfluences].

- **Avalanche (f.) : avalancha, alud (f.)** – Gran masa de nieve que se derrumba de los montes con violencia y estrépito [RAE].
- **Canicule (f.) : canícula (f.)** – Episodio de temperaturas elevadas tanto de día como de noche durante un periodo prolongado.
- **Catastrophe (f.) : catástrofe (f.)** – Una catástrofe es la materialización de un riesgo. Es un riesgo que se ha hecho realidad y que, en una zona determinada, por la magnitud y el coste de los daños causados, provoca una grave interrupción del funcionamiento de una sociedad. Las pérdidas humanas, materiales o medioambientales no pueden superarse sólo con los recursos de la sociedad afectada. Los bombardeos nucleares de Japón, Chernóbil, Fukushima, los atentados contra las torres gemelas de Nueva York o la pandemia de Covid-19 en 2020 son catástrofes innegables. El terremoto de Lisboa de 1755, los seísmos y tsunamis asiáticos de 2004 y 2005 y el terremoto de Haití de

enero de 2010 son catástrofes, generalmente calificadas de «naturales», producto de la peligrosidad y vulnerabilidad de las sociedades. [trad. Géoconfluences].

- **Catastrophe industrielle (f.) ou accident industriel (m.) : catástrofe (f.) o accidente o desastre industrial (m.)** – Es provocada por la explosión o vertidos de una planta generalmente química o petroquímica con salidas de gases u otros materiales contaminantes en la atmósfera, los ríos, los lagos, los pantanos y los subsuelos. En Francia existe planes de prevención y de emergencia en caso de catástrofe industrial los Plans de Prévention des Risques Industriels (PPRI). En España existen también planes especiales para riesgos específicos. Ej.: la catástrofe de Bopal en la India, de Seveso en Italia, de AZF en Toulouse, de Iqoxe (industria química de óxido de etileno) en Tarragona.
- **Coulée de lave (f.) : colada o lengua de lava (f.)** – Masa de lava que se desplaza, hasta que se solidifica, por la ladera de un volcán [RAE].
- **Crue (f.) : crecida, avenida, inundación (f.)** – Situación en la cual el agua cubre un terreno que normalmente no está cubierto de agua. Ver *inondation*.
- **Cyclone (m.) : ciclón (m.)** – Viento de gran intensidad que gira en círculos como un torbellino. Ciclón, huracán y tifón se emplean como sinónimos en el lenguaje cotidiano. Si el sistema se forma en el Pacífico oeste, se denomina ciclón o tifón, mientras que, si lo hace en el Atlántico norte, se habla de huracán.
- **Désertification (f.) : desertificación (f.)** – Acción y efecto de desertificar, transformar en desierto amplias extensiones

de tierras fértiles. Destrucción de la cubierta vegetal [RAE].

- **Éboulement ou effondrement (de terre) (m.) : derrumbamiento, desmoronamiento, desprendimiento (de tierra) (m.)**.
- **Érosion (f.) : erosión (f.)** – Degradación y destrucción del relieve producida por la acción de diferentes agentes y procesos (agua, viento, etc.).
- **Érosion du sol (f.) : erosión del suelo (f.)** – Degradación y destrucción del suelo producida por el agua o el viento.
- **Éruption volcanique (f.) : erupción volcánica (f.)** – Emisión de materias sólidas, líquidas o gaseosas por aberturas o grietas de la corteza terrestre, que puede ser repentina y violenta, como en los volcanes, o lenta y tranquila, como en las solfataras [RAE].
- **Gestion du risque (f.) : gestión de los riesgos (f.)** – Identificación y mitigación de amenazas o peligros en una zona determinada.
- **Glissement de terrain (m.) : desprendimiento de tierra, derrumbamiento, desmoronamiento (m.)**. Ver *éboulement* ou *effondrement*.
- **Inondation (f.) : inundación, avenida, crecida (f.)** – Situación en la cual el agua cubre un terreno que normalmente no está cubierto de agua. Ver *crue*.
- **Menace (f.) : amenaza (f.), peligro (m.)** – Dicho de algo malo o dañino. Presentarse como inminente para alguien o algo. Ej.: una epidemia amenaza a la población. La casa amenaza ruina.
- **Menacer (v.) : amenazar, poner en peligro (v.)** – Acción de amenazar [RAE].
- **Ouragan (m.) : huracán (m.)** – Ciclón tropical de fuertes

vientos caracterizados por lluvias intensas y tormentas eléctricas de larga duración. Existe una temporada de huracanes específica. En el océano Atlántico la temporada abarca mediados de agosto-finales de octubre. En el Pacífico oriental el período comprende 15 de mayo-30 de noviembre.

• **Prévention des risques (f.) : prevención de riesgos, anticipación de riesgos (f.)** – Conjunto de acciones implementadas para reducir los efectos del riesgo, que sea informando a las poblaciones y los actores (seguridad civil, bomberos, personal de salud, profesores, etc.), o construyendo obras, designando zonas, adaptando el urbanismo. En Francia existe un Plan de Prévention des Risques (PPR) y España planes especiales de prevención de los riesgos. El objetivo de la prevención es anticiparse a la posible aparición de un riesgo limitando sus efectos destructivos. Es una de las «tres P» destinadas a reducir la vulnerabilidad ante los peligros: previsión, prevención y protección. La acción preventiva consiste principalmente en sensibilizar, informar y educar a la población (por ejemplo, en materia de seguridad vial). En Francia, la prevención se rige por una sucesión de disposiciones legislativas. La prevención se basa en instrumentos como los estudios de impacto, y puede aplicarse desde el momento en que la observación de los hechos y el conocimiento de los mecanismos implicados permiten estimar los daños (financieros o de otro tipo) [trad. Géconfluences].

• **Résilience (f.) : resiliencia (f.)** – Capacidad de adaptación de un ser vivo frente a un agente perturbador o un estado o situación adversos [RAE].

• **Risque (m.) : riesgo (m.), amenaza (m.)** – En geografía, un riesgo es la posibilidad de que se produzca un peligro y afecte a una población vulnerable a ese peligro. El equivalente en inglés es risk. Así que no hay que confundir peligro, riesgo y vulnerabilidad. Un peligro es un fenómeno (natural o tecnológico) que es más o menos probable que ocurra en una zona determinada. La vulnerabilidad expresa el nivel previsible de efecto de este fenómeno sobre las partes interesadas (los seres humanos y sus actividades). El riesgo puede definirse como la probabilidad de que se produzcan daños, teniendo en cuenta las interacciones entre los factores de daño (amenazas) y los factores de vulnerabilidad (población, distribución de bienes). Esta definición puede resumirse con la fórmula: «riesgo = peligro x vulnerabilidad». El concepto de riesgo abarca tanto el peligro potencial de catástrofe y la percepción que de él tiene la sociedad, como los daños potenciales y los daños reales. Un riesgo puede ser de origen natural o tener causas puramente humanas (riesgos tecnológicos, riesgos geopolíticos, por ejemplo).

• **Risque technologique (m.) : riesgo tecnológico (m.)** – Peligro de origen antrópico que reúne los riesgos industriales, nucleares, biológicos. Al origen de los peligros tecnológicos mayores se encuentra la presencia de cantidades importantes de sustancias peligrosas en algunos lugares o en ciertas instalaciones.

• **Sécheresse (f.) : sequía o escasez o penuria de agua (f.)** – Dado que es difícil definir la «sequía» independientemente de un contexto espacial, coexisten numerosas defi-

niciones; no es fácil proponer una definición precisa del término. Una sequía corresponde a un periodo de escasez de agua, que está vinculado (al menos en parte) a un déficit de precipitaciones. Las actividades humanas, en particular la agricultura, contribuyen a la sequía. Desde hace varios años, el término «escasez» se utiliza cada vez más para describir una situación temporal o estructural [que] resulta de una insuficiencia cuantitativa y/o cualitativa de los recursos hídricos disponibles en relación con la demanda. [trad. Géconfluences].

• **Séisme sous-marin, tsunami (m.) : terremoto submarino, tsunami (m.)** – Serie de olas de gran altura y violencia, originadas por algún disturbio submarino a gran escala. Estas olas de mar impactan las costas originando pérdidas devastadoras.

• **Tempête (f.) : tempestad (f.), temporal (m.)**.

• **Tremblement de terre ou séisme (m.) : terremoto, sismo, sismo (m.)** – Séismo, sismo o terremoto, son las vibraciones de la tierra ocasionadas por la propagación de varios tipos de ondas en el interior o en la superficie de ésta. Terremoto o temblor son sinónimos de la palabra sismo.

• **Typhon (m.) : tifón (m.)** – Es un huracán o ciclón tropical formado en el mar de China (Océano Pacífico occidental).

• **Volcanisme (m.) : vulcanismo (m.)** – Fenómeno natural por el cual la roca fundida (magma) y varios gases contenidos en el interior de la Tierra salen a la superficie a través de un volcán, esparciendo gases y ceniza en la atmósfera.

• **Vulnérabilité (f.) : vulnerabilidad (f.)** – Calidad de lo que puede ser herido o recibir

lesión, física o moralmente [RAE].

- **Vulnérable (adj.) : vulnerable (adj.)** – Que puede ser herido o recibir lesión, física o moralmente [RAE].
- **Zone sismique (f.) : zona sísmica (f.)** – Las zonas que presentan un mayor riesgo de sufrir temblores de tierras. Se trata de las áreas con más actividad de la corteza terrestre. Estas zonas de riesgo alto son las que están en lugares en donde se encuentran diferentes placas tectónicas que chocan, o simplemente se rozan, provocando estos temblores. Las tres regiones del mundo que presentan más riesgo de seísmos son el Cinturón circumpacífico, el Cinturón eurasiático-melanesio y la Dorsal mesoatlántica.

Littoraux, espaces maritimes

Milieux, éléments naturels

- **Archipel (m.) : archipiélago (m.)** – Conjunto, generalmente numeroso, de islas agrupadas en una superficie más o menos extensa de mar [RAE]. Ej. : el archipiélago balear, el archipiélago del Caribe.
- **Atoll (m.) : Atolón (m.)** – Isla coralina : Isla madrepórica de forma anular, con una laguna interior que comunica con el mar por pasos estrechos [RAE].
- **Baie (f.) : bahía (f.)** – Entrada natural de mar en la costa, de extensión considerable pero generalmente menor que la de un golfo [RAE]. Ej.: la bahía de Palma de Mallorca.
- **Cap (m.) : cabo (m.)** – Lengua de tierra que penetra en el mar [RAE]. Ej. : el cabo Finisterre.
- **Conche (f.) : concha (f.)** – Bahía en forma de concha [RAE]. La concha de Ondarreta.
- **Courant (m.) : corriente (f.)** – Flujo natural de aguas oceánicas [RAE]. Ej. : la corriente de Canarias.
- **Côte (f.) : costa (f.)** – Sinónimo de litoral [RAE]. Ej. : la costa del Sol.
- **Côte au-vent (f.) : costa barlovento (f.)** – Costa de donde viene el viento [RAE].
- **Côte sous le vent (f.) : costa sotavento (f.)** – Costa por donde se va el viento [RAE].
- **Delta (m.) : delta (m.)** – Desembocadura de un río [RAE]. Ej. : el delta del Ebro, el delta del Orinoco.
- **Détroit (m.) : estrecho (m.)** – Canal marítimo natural entre dos espacios marítimos [RAE]. Ej. : el estrecho de Gibraltar, el estrecho de Magallanes.
- **Estuaire (m.) : estuario (m.)** – Desembocadura de un río [RAE]. Ej. : el estuario del Guadalquivir, el estuario del Río de la Plata.
- **Étang (d'eau de mer) ou lagune (m.) : marisma o laguna (m.)** – Terreno bajo y pantanoso que inundan las aguas del mar [RAE]. Ej. : en Francia el étang de Thau, marais de Sansouire en Camargue ; marismas del Guadalquivir y del Odiel en Andalucía.
- **Falaise (f.) : acantilado (f.)** – Escarpa casi vertical en un terreno [RAE]. Ej.: los acantilados de Étretat, el acantilado de los Gigantes en Tenerife.
- **Golfe (m.) : golfo (m.)** – Gran extensión de mar que dista mucho de tierra por todas partes, y en la cual no se encuentran islas [RAE]. Ej. : el golfo de Valencia, el golfo de Méjico.
- **Île (f.) : isla (f.)** – Porción de tierra rodeada de agua por todas partes [RAE]. Ej. : la isla de Tenerife, la isla de Cuba.
- **Îlot (m.) : islote (m.)** – Isla pequeña y despoblada [RAE]. Ej. : el islote de Perejil.
- **Insularité (f.) : insularidad (f.)** – 1. Cualidad de insular. 2. aislamiento [RAE].
- **Isthme (m.) : ismo o istmo (m.)** – Lengua de tierra que une dos continentes o una península con un continente [RAE]. Ej. : el istmo de Tehuantepec.
- **Lagune (f.) : albufera (f.)** – Laguna litoral, en costa baja, de agua salina o ligeramente salobre, separada del mar por una lengua o cordón de arenas, como la de Valencia o la de Alcudia, en Mallorca [RAE].
- **Littoral (m.) : litoral (m.)** – En su sentido más amplio, se refiere a toda la zona bajo la influencia directa o indirecta del mar (clima costero, litoral). En un sentido más restringido, es la zona donde las actividades marítimas y terrestres ejercen una influencia recíproca. Es una zona cada vez más codiciada, y la legislación trata de regular la ocupación y organizar la protección. En Francia, la ley «litoral» de 3 de enero de 1986 define el litoral (artículo 1) como una «entidad geográfica» sin precisar mucho más el concepto. De hecho, la ley define su ámbito territorial por referencia a la noción de «municipio costero». En España, desde 1969, las Leyes de Costas regulan el uso y la protección del litoral. Ej. : el litoral cántabro, el litoral de Perú.
- **Marais salant (m.) : salina (f.)** – Marisma donde se beneficia la sal de las aguas del mar, cuando se ha evaporado el agua [RAE].
- **Marée (f.) : marea (f.)** – 1. Movimiento periódico y alternativo de ascenso y descenso de las aguas del mar, producido por la atracción del sol y de la luna. 2. Parte de la costa que invaden las aguas en el flujo o pleamar. 3. Viento blando y suave que sopla del mar. 4. Cantidad de pesca capturada por una embarcación en una jornada. 5. Viento que sopla en las cuencas de los ríos o en los barrancos. 6. Multitud, masa de gente que invade un lugar. 7. p. us. Rocío, llovizna. 8. desus. Conjunto de la inundicia o bascosidad que se barre y limpia de las calles y se lleva por ellas, facilitando su arrastre con el agua [RAE].

- **Marée basse (f.)** : **mareja baja** o **bajamar (f.)** – 1. Fin o término del reflujo del mar. 2. Tiempo que dura la bajamar [RAE].
- **Marée haute (f.)** : **plenamar** o **pleamar (f.)** – 1. Fin o término de la creciente del mar. 2. Tiempo que dura la pleamar [RAE].
- **Niveau de la mer (m.)** : **nivel del mar (m.)** – Distancia vertical entre un nivel de referencia y la superficie del mar en un momento dado (nivel instantáneo del mar). Nivel medio del mar o cero geodésico que sirve como referencia para ubicar la altitud de las localidades y accidentes geográficos, excepto los accidentes submarinos, que se miden por su profundidad. En España el nivel medio del mar se mide desde 1874 con el mareógrafo de Alicante y en Francia, desde 1884, con el mareógrafo de Marsella.
- **Plage (f.)** : **playa (f.)** – 1. Ribera del mar o de un río grande, formada de arenales en superficie casi plana. 2. Porción de mar contigua a la playa [RAE].
- **Presqu'île (f.)** : **(pequeña) península (f.)** – Tierra cercada por el agua, y que solo por una parte relativamente estrecha está unida y tiene comunicación con otra tierra de extensión mayor [RAE].
- **Péninsule (f.)** : **península (f.)** – Tierra cercada por el agua, y que solo por una parte relativamente estrecha está unida y tiene comunicación con otra tierra de extensión mayor [RAE].
- **Raz de marée (m.)** ou **tsunami (m.)** : **maremoto** o **marejada alta** o **tsunami (m.)** – Agitación violenta de las aguas del mar a consecuencia de una sacudida del fondo, que a veces se propaga hasta las costas dando lugar a inundaciones [RAE].
- **Rocher (m.)** : **peñón (m.)** – Monte peñoso [RAE]. Ej. : el peñón de Gibraltar.
- **Récif (m.)** : **arrecife (m.)** – Banco o bajo formado en el mar por piedras, puntas de roca o poliperos, principalmente madrepóricos, casi a flor de agua [RAE].

Infrastructures portuaires et transport maritime

- **Armateur (m.)** : **armador** o **naviero (m.)** – Persona que arma o dota un barco para su explotación comercial [RAE].
- **Arrière-pays (m.)** : **tierra adentro (f.)** – loc. adv. U. para determinar todo lugar que en los continentes y en las islas se aleja o está distante de las costas o riberas [RAE].
- **Bassin portuaire (m.)** : **dársena (m.)** – Parte de un puerto resguardada artificialmente y adecuada para el fondeo y la carga y descarga de embarcaciones [RAE].
- **Bateau de croisière (m.)** : **crucero (m.)**.
- **Câble sous-marin (m.)** : **cable submarino (m.)**.
- **Cargo (m.)** : **buque de carga** o **carguero (m.)**.
- **Chantier naval (m.)** : **astillero (m.)** – Establecimiento donde se construyen y reparan buques [RAE].
- **Compagnie maritime (f.)** : **compañía marítima** o **naviera (f.)**.
- **Construction navale (f.)** : **construcción naval (f.)**.
- **Conteneur (m.)** : **contenedor (m.)** – Embalaje metálico grande y recuperable, de tipos y dimensiones normalizados internacionalmente y con dispositivos para facilitar su manejo [RAE].
- **Conteneur réfrigéré (m.)** : **contenedor refrigerado (m.)**.
- **Conteneurisation (f.)** : **contenedorización (f.)**.
- **Croisière (f.)** : **crucero (m.)** – Viaje de recreo en barco, con distintas escalas [RAE].
- **Digue (f.)** : **dique (m.)** – 1. Muro o construcción para contener las aguas. 2. Espacio situado al abrigo de un muro, en un lugar resguardado, y en el cual entran los buques para su limpieza, carena o reparación en seco, una vez que el agua ha sido extraída [RAE].
- **Docker (m.)** : **cargador** o **descargador** o **docker (m.)**.
- **Équipage (m.)** : **tripulación (f.)**.
- **Équivalent vingt pieds (EVP) (m.)** : **equivalente veinte pies (EVP) (m.)** – Del inglés *twenty-foot equivalent unit*, es la unidad estandarizada de medición de un contenedor.
- **Façade maritime (f.)** : **fachada marítima (f.)** – El término se utiliza más específicamente para las zonas costeras. Un litoral, oceánico o marítimo, es una franja de tierra de unas decenas a varios centenares de kilómetros de ancho a partir de la costa. El litoral corresponde a un conjunto de puertos que forman una interfaz entre un antepaís marítimo y un interior terrestre. Los puertos, especialmente los «puertos principales» (Amberes, Rotterdam, Singapur, etc.) desempeñan un papel clave y son puntos nodales para el comercio internacional y nacional. Sus infraestructuras han tenido que adaptarse con el tiempo a la evolución económica y tecnológica. Su rendimiento depende de la calidad y la extensión de sus

zonas delanteras e interiores. [trad. Géococonfluences].

- **Interface (f.) : interfaz (f.)** – Zona de contacto entre dos espacios diferenciados generando dinámicas de intercambios entre ambos. La interfaz es una trama más o menos larga (de unas decenas a centenas de kilómetros), con discontinuidad pero también con contacto o confrontación entre dos espacios, o dos sistemas territoriales distintos.
- **Marina (f.) : puerto deportivo o puerto náutico (f.)**.
- **Maritimisation (f.) : maritimización (f.)** – En sentido estricto, la maritimización es un proceso de aumento del comercio internacional por mar que se ha acelerado desde la década de 1970. La reducción del coste y del tiempo del transporte marítimo son factores clave. El gigantismo de los barcos y la revolución de los contenedores son las herramientas técnicas decisivas. En sentido amplio, la maritimización es el papel creciente que desempeñan los mares y océanos en la organización del mundo. La maritimización es una etapa avanzada de la litoralización, que en sí misma es un fenómeno vinculado a la globalización [trad. Géococonfluences].
- **Marée noire (f.) : marea negra (f.)** – Masa de petróleo vertida al mar, que puede causar graves daños, sobre todo al llegar a la costa [RAE].
- **Méthanier (m.) : metanero (m.)**.

- **Môle (m.) : malecón o muelle (m.)** – 1. Murallón o terraplén que se hace para defenderse de las aguas. 2. rompeolas (dique avanzado en el mar) [RAE].
- **Navire (m.) : buque o navío (m.)**.
- **Navire collecteur (m.) : navio colector (m.)**.
- **Northern Range (f.) : Northern Range (f.)** – Fachada marítima y corredor de puertos del canal de La Mancha y del mar del Norte. Ver *façade maritime*.
- **Plateforme pétrolière (f.) : plataforma petrolífera (f.)**.
- **Polder (m.) : polder (m.)** – Terreno pantanoso ganado al mar y que una vez desecado se dedica al cultivo [RAE].
- **Port (m.) : puerto (m.)** – 1. Lugar en la costa o en las orillas de un río que por sus características, naturales o artificiales, sirve para que las embarcaciones realicen operaciones de carga y descarga, embarque y desembarco, etc. 2. Localidad en la que existe un puerto [RAE].
- **Port de plaisance (m.) : puerto deportivo o puerto náutico (m.)**.
- **Port en eaux profondes (m.) : puerto en aguas profundas (m.)**.
- **Port fluvial (m.) : puerto fluvial (m.)**.
- **Port marchand ou de commerce (m.) : puerto de carga (m.)**.
- **Port maritime (m.) : puerto**

marítimo (m.).

- **Porte-conteneur (m.) : porta-contenedor (m.)**.
- **Portique (m.) : pórtico (m.) o grúa pórtico (f.)**.
- **Pétrolier (m.) : petrolero (m.)**.
- **Remorqueur (m.) : remolcador (m.)**.
- **Ressource halieutique (f.) : recursos haliéuticos (f.)**.
- **Route maritime (f.) : ruta marítima (f.)**.
- **Surpêche (f.) : sobrepesca o sobreexplotación pesquera (f.)**.
- **Terminal conteneur (m.) : terminal de contenedores (m. o f.)**.
- **Terre-plein (m.) : terraplén (m.)** – Macizo de tierra con que se rellena un hueco, o que se levanta para hacer una defensa, un camino u otra obra semejante [RAE].
- **Tirant d'eau (m.) : calado (m.)**.
- **Trafic maritime (m.) : tráfico marítimo (m.)**.
- **Transbordement de conteneurs (m.) : transbordo de contenedores (m.)**.
- **Transport de marchandises (m.) : transporte de mercancías (m.)**.
- **Transport fluvial (m.) : transporte fluvial (m.)**.
- **Transport maritime (m.) : transporte marítimo (m.)**.
- **Zone industrielo-portuaire (ZIP) (f.) : zona industrial y portuaria (f.), polígono industrial y portuario (m.)**.

Géopolitique des espaces maritimes

- **Base militaire (navale) (f.) : base militar (naval) (f.)**. Ej. Las bases militares francesas en Brest y Toulon, las bases españolas en Rota-Cádiz, Cartagena, las bases navales en Yibuti.
- **Convention des Nations-Unies sur le droit de la mer (Convention de Montego Bay) (f.) : convención de las Naciones Unidas (NNUU) sobre el derecho del mar (convención de Montego Bay) (f.)** – La Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar (CNUDM), firmada en Montego Bay (Jamaica) el 10 de diciembre

de 1982, entró en vigor el 16 de noviembre de 1994, tras la ratificación o adhesión de 60 Estados. En 2022, 157 Estados habían firmado la Convención de Montego Bay, incluida la Unión Europea. La aplicación del texto se ve reforzada por la creación de un Tribunal Internacional del Derecho del Mar con doble jurisdicción, contenciosa y consultiva. Los 21 jueces del Tribunal son elegidos por los Estados Partes para un mandato de nueve años. Por último, la Convención hace de la alta mar un patrimonio común de la humanidad. Los Estados tienen la posibilidad de solicitar la ampliación de sus derechos de explotación más allá de su ZEE, cuando puedan demostrar la continuidad geológica de la plataforma continental más allá de las 200 millas marinas. Un gran número de Estados participan en este procedimiento, a menudo largo [trad. Géoconfluences].

- **Organisation maritime internationale (OMI) (f.)** : **Organización marítima internacional (OMI) (f.)**.
- **Piraterie (f.)** : **piratería (f.)** – La piratería marítima es tan antigua como el propio transporte marítimo. Reapareció en los años 90, con el final de la Guerra Fría: desde entonces se concentra en estrechos y pasos estratégicos, sobre todo en el Sudeste Asiático (Malaca) y a lo largo de las grandes rutas comerciales (Golfo de Adén). Está vinculado en gran medida al hundimiento de los poderes políticos locales (Somalia). En la actualidad, el Golfo de Guinea es, con mucho, la región más afectada. La Oficina Marítima Internacional define la piratería como «cualquier acto de abordar un buque con la intención de cometer un robo o cualquier otro delito y con la capacidad de utilizar la fuerza para realizar el acto», independientemente de la naturaleza o gravedad del delito y sin distinguir entre zonas [trad. Géoconfluences].
- **Droit maritime international (m.)** : **derecho marítimo internacional (m.)**.
- **Eaux internationales (f. pl.)** : **aguas internacionales (f. pl.)** – Las aguas internacionales son las que no están incluidas dentro de la zona económica exclusiva, mar territorial o aguas interiores de un estado o archipiélago. Se denominan también alta mar [ACNUR].
- **Eaux territoriales (f. pl.)** : **aguas jurisdiccionales (f. pl.)** – Zona marítima adyacente a la costa, que llega hasta doce millas marinas y en la que los Estados ejercen la plenitud de su soberanía [RAE].
- **Haute mer (f.)** : **alta mar (f.)** – Ver eaux internationales.
- **Liberté de navigation (f.)** : **libertad de navegación o de navegar (f.)**.
- **Puissance maritime (f.)** : **potencia marítima (f.)**.
- **Thalassocratie (f.)** : **talasocracia (f.)** – 1. Dominio ejercido sobre los mares. 2. Sistema político basado en la talasocracia [RAE].
- **Zone économique exclusive (ZEE) (f.)** : **zona económica exclusiva (f.)** – Zona que llega hasta 200 millas marinas desde la costa, y en la cual el derecho internacional reconoce a los Estados ribereños derechos de explotación, conservación y ordenación de los recursos naturales, en especial la pesca y los que se hallan en el lecho y el subsuelo del mar [RAE].

—Développement, développement— durable, inégalités de développement

- **Alphabétisation (f.) : alfabetización (f.)** – Haber adquirido los conocimientos y habilidades básicos [leer y escribir] que todo el mundo necesita en un mundo que cambia rápidamente.
- **Analphabète (adj.) : analfabeto (adj.)** – Persona que no sabe leer y tampoco escribir porque no ha aprendido.
- **Analphabétisme (m.) : analfabetismo (m.)** – No saber leer y escribir por falta de educación.
- **Besoins humains fondamentaux (m.) : necesidades humanas fundamentales (m.)** – Definidas por el economista chileno Manfred Max-Neef, son las necesidades necesarias para toda vida humana: sustento, protección, afecto, comprensión, participación, ocio, creación, identidad y libertad.
- **Besoins primaires ou vitaux (m.) : necesidades básicas (f.)** – Necesidades esenciales para la supervivencia: respirar, beber, comer, eliminar, protegerse del frío o del calor, sentirse seguro, dormir.
- **Commerce équitable (m.) : comercio equitativo o justo (m.)** – Sistema de intercambio alternativo al comercio convencional que promueve condiciones comerciales más justas entre productores y consumidores. Garantiza los derechos de los productores y trabajadores marginados, particularmente en los países del Sur.
- **Conditions de vie (f. pl.) : condiciones de vida (f. pl.)** – Conjunto de recursos materiales e inmateriales de una sociedad que le permiten existir y reproducirse.
- **Déchet (m.) : desecho (m.)** – 1. Aquello que queda después de haber escogido lo mejor y más útil de algo. 2. Cosa que, por usada o por cualquier otra razón, no sirve a la persona para quien se hizo [RAE].
- **Déchet biodégradable (m.) : desecho biodegradable (m.)** – Residuo de naturaleza orgánica.
- **Développement (humain) (m.) : desarrollo (humano) (m.)** – Mejorar el bienestar de las personas. Durante mucho tiempo se abordó únicamente a través del prisma del crecimiento económico. Criticado, desde entonces se ha completado con un enfoque que tiene en cuenta el impacto real en la vida de las personas.
- **Développement (m.) : desarrollo (m.)** – El concepto de desarrollo se refiere a todas las transformaciones técnicas, sociales, territoriales, demográficas y culturales que acompañan al crecimiento de la producción. Refleja el aspecto estructural y cualitativo del crecimiento y puede asociarse a la idea de progreso económico y social. Tras centrarse únicamente en el crecimiento de la producción de riqueza a través de indicadores como el PIB, el concepto de desarrollo se ha ampliado para incluir diversas dimensiones del bienestar, o incluso de la felicidad: el estado general de salud de las poblaciones, los niveles de educación y, de forma más general, las condiciones de vida. La reflexión sobre los indicadores pertinentes para medir el desarrollo tiene cada vez más en cuenta la dimensión del bienestar (y/o de la felicidad), y existe una profusión de indicadores económicos, sociales y medioambientales que intentan evaluarlo y medirlo [trad. Géoconfluences].
- **Développement durable (m.) : desarrollo sustentable o sostenible (m.)** – El concepto de desarrollo sostenible fue introducido en 1987 por el Informe Brundtland (Nuestro Futuro Común): «desarrollo que satisface las necesidades del presente sin comprometer la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer sus propias necesidades». Se adoptó en la Cumbre de la Tierra (Conferencia Mundial de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente), celebrada en Río de Janeiro en junio de 1992, sobre la base de una doble emergencia mundial: ecológica (cambio climático, biodiversidad, recursos fósiles, etc.) y social (desigualdades, satisfacción de las necesidades básicas, etc.). Su objetivo es alcanzar un estado de equilibrio entre tres pilares: social, económico y medioambiental. [según Géoconfluences]. En el marco de su política de desarrollo sostenible, las Naciones Unidas definieron en 2000 los «Objetivos de Desarrollo del Milenio» y los redefinieron en 2015 como Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) para 2030. Los ODS abordan los retos globales a los que se enfrenta la humanidad, como la pobreza, la desigualdad, el cambio climático, la degradación del medio ambiente, la prosperidad, la paz y la justicia.
- **Disparité (f.) : disparidad (f.)** – Desemejanza, desigualdad y diferencia de unas cosas respecto de otras. Sin.: dife-

rencia, diversidad, disimilitud, desemejanza, contraste, antagonismo [RAE].

- **Durabilité (f.) : sustentabilidad o sostenibilidad (f.)** – La sostenibilidad no debe confundirse con la conservación del patrimonio natural o cultural. De hecho, debe entenderse conjuntamente con el desarrollo, que puede implicar la adopción de medidas de conservación, pero también de adaptación. La sostenibilidad es un concepto bidireccional, que abarca la duración y la sostenibilidad económica, social y medioambiental. [trad. Géocoñfluences].
- **Épidémie (f.) : epidemia o plaga (f.)** – Incremento y rápida propagación de una enfermedad infecciosa y contagiosa en una región determinada, que existe o no en estado endémico.
- **Espérance de vie (f.) : esperanza de vida (f.)** – Media de la cantidad de años que vive una determinada población.
- **Indice de pauvreté multidimensionnelle (IPM) (m.) : índice de pobreza multidimensional (IPM) (m.)** – Índice que mide la pobreza en los países en desarrollo. Tiene en cuenta la mortalidad infantil, la nutrición, la duración de la escolaridad, el abandono escolar prematuro, el acceso a la electricidad, el agua potable, el saneamiento, el piso de la casa, la energía/combustible utilizado para cocinar y los bienes durables.
- **Inégalités (f.) : desigualdades (f.)** – Diferencias entre situaciones que inducen a que unas sean más ventajosas, más favorables o incluso mejores que otras.
- **Jetable (adj.) : desechable (adj.)** – Destinado a ser usado solo una vez. Ej. : una jeringuilla, un pañal.
- **Malthusianisme (m.) : malthusianismo (m.)** – Doctrina inspirada en la obra del economista británico Thomas Malthus a finales del siglo XVIII que aboga por la restricción voluntaria de los nacimientos para que el crecimiento de la población siga al crecimiento de la riqueza. Una política de estricto control de la natalidad puede denominarse política malthusiana. Es lo contrario de una política pronatalista, que apoya la natalidad.
- **Misère (f.) : miseria (f.)** – Pobreza extrema [RAE].
- **Niveau de vie (m.) : nivel de vida (m.)** – Se refiere a la calidad y cantidad de bienes y servicios de que puede apropiarse una persona o toda una población y está vinculada a sus ingresos y patrimonio.
- **Pandémie (f.) : pandemia (f.)** – Una epidemia que se extiende más allá de las fronteras nacionales y puede propagarse por un continente, un hemisferio o el mundo entero, afectando a millones de personas.
- **Pauvreté (f.) : pobreza (f.)** – Condición de persona que no tiene lo necesario para vivir dignamente.
- **Pays en développement ou du Sud (m.) : país en (vías de) desarrollo o país del Sur (m.)** – País con un nivel de desarrollo más bajo que los países desarrollados. Una gran parte de la población no puede satisfacer todas sus necesidades básicas, es decir que no tiene acceso a una vivienda digna, agua potable, salud, educación y alimentación.
- **Pays développé ou industrialisé ou du Nord (m.) : país industrializado o país desarrollado o país del Norte (m.)** – País con un alto nivel de desarrollo. La mayoría de la población puede satisfacer todas sus necesidades básicas, es decir que tiene acceso a vivienda digna, agua potable, salud, educación y alimentación.
- **Pays les moins avancés (PMA) (m.) : países menos adelantados (m.)** – Estados en desarrollo que son socioeconómicamente los menos desarrollados del planeta. Definido por la ONU en 1971, actualmente hay 46, la mayoría de los cuales están en África.
- **Pays émergent (m.) : país emergente (m.)** – En Francia, se considera China y Brasil como economía avanzada emergente. Esto sugiere que se puede llegar a ser país « desarrollado » en cuanto a la integración financiera del país; embargo se menosprecia los aspectos sociales y ambientales. En castellano, se habla de país secundario cuando se trata de países que está en proceso de emerger.
- **Produit durable (m.) : producto sostenible o sustentable (m.)** – Producto, especialmente en ecología y economía, que se puede mantener durante largo tiempo sin agotar los recursos o causar grave daño al medio ambiente Ej.: alimentos procedentes de la agricultura orgánica, coches eléctricos usando electricidad eólica.
- **Produit intérieur Brut (PIB) (m.) : producto interior bruto (PIB) (m.)** – Indicador económico que cuantifica el valor de la “producción de riqueza” realizada por los agentes económicos (hogares, empresas, administraciones públicas) residentes en un territorio.
- **Produit intérieur brut par habitant (m.) : producto interior bruto per cápita (m.)** – Valor del PIB dividido por el número de habitantes de un territorio. Permite comparar niveles de riqueza entre territorios.

- **Prévention médicale (f.)** : **prevención médica (f.)** – Conjunto de acciones mejorar la salud.
- **Recyclage (m.)** : **reciclamiento, reciclaje (m.)** – Someter un material usado a un proceso para que se pueda volver a utilizar. Acción y efecto de reciclar.
- **Revenu national brut (RNB) (m.)** : **ingreso nacional bruto (ING) (m.)** – Suma de los ingresos (salarios e ingresos financieros) percibidos, durante un período determinado, por los agentes económicos nacionales.
- **Sécurité sociale (f.)** : **seguridad social (f.)** – Conjunto de dispositivos e instituciones que tienen que proteger a las personas de las consecuencias de los “riesgos sociales” tales como enfermedad, maternidad/paternidad, invalidez, muerte, accidente de trabajo, enfermedad profesional, vejez, familia.
- **Seuil de pauvreté (m.)** : **línea o umbral de pobreza (m.)** – Indicador de pobreza. Puede definirse de forma absoluta (en base a una canasta mínima de consumo) o relativa (como porcentaje del ingreso mediano o promedio).
- **Ségrégation spatiale (f.)** : **segregación espacial (f.)** – Separación o marginación de un grupo social en el espacio. Ej.: el gueto de Harlem, las favelas en Brasil.
- **Soins médicaux (m.)** : **cuidados médicos (m.)**.
- **Taux d’alphabétisation (m.)** : **tasa de alfabetización (f.)** – Tasa que tiene en cuenta el número de personas que saben leer y escribir sobre el total de la población y se expresa en porcentaje.
- **Taux d’analphabétisme (m.)** : **tasa de analfabetismo (f.)** – Número estimado de analfabetos de 15 años y más, se expresa en porcentaje de la población.

— Les ressources —

Gestion des ressources

- **Consommation (f.) : consumo (f.)** – 1. Acción y efecto de consumir (comestibles, energía u otros bienes). 2. Dicho de la sociedad o de la civilización: Que está basada en un sistema tendente a estimular la producción y uso de bienes no estrictamente necesarios [RAE].
- **Consommer (v.) : consumir (v.)** – 1. Destruir, extinguir. 2. Utilizar comestibles u otros bienes para satisfacer necesidades o deseos. 3. Gastar energía o un producto energético [RAE].
- **Conflit d'usage (m.) : conflicto de uso (m.)** – Oposición entre varios actores de una sociedad acerca del uso del espacio o de un recurso.
- **Réserve (f.) : reserva, provisión (f.)** – Guarda o custodia que se hace de algo, o prevención de ello para que sirva a su tiempo. Ej. : provisión de carbón.
- **Épuiser, piller (une ressource) (v.) : agotar (un recurso) (v.)** – Extracción masiva de un recurso de un lugar para utilizarlo o consumirlo, hasta el punto de vaciar el lugar de su recurso. Por ejemplo, extraer todo el mineral de un yacimiento.
- **Ressources (f.) : recursos (f.)** – 1. Bienes, medios de subsistencia. 2. Conjunto de elementos disponibles para resolver una necesidad o llevar a cabo una empresa. Recursos naturales, hidráulicos, forestales, económicos, humanos [RAE]. Valorización de un capital, natural o material, explotado por una sociedad en un momento dado con el fin de crear riquezas. Ej. : recursos mineros.
- **Ressources renouvelables (f. pl.) : recursos renovables (m. pl.)** – Los recursos renovables son recursos naturales cuyas existencias pueden reponerse en un corto periodo de tiempo a escala humana, y pueden renovarse al menos con la misma rapidez con la que se consumen. Por ejemplo, las energías renovables.
- **Ressources du sous-sol (f.) : recursos del subsuelo (f.)** – Recursos que se encuentran en el subsuelo. Ej.: hidrocarburos, energías fósiles, minerales...

Ressources énergétiques et minières

- **Barrage (m.) : presa, represa (Am. Lat.) (f.)** – Obra, generalmente de hormigón armado, para contener o regular el curso de las aguas. Lugar donde las aguas están detenidas o almacenadas, natural o artificialmente [RAE].
- **Biocarburant (m.) : biocombustible (m.)** – Combustible obtenido mediante el tratamiento físico o químico de materia vegetal o de residuos orgánicos.
- **Carburant (m.) : combustible, carburante (m.)** – Mezcla de hidrocarburos que se emplea como combustible en los motores de combustión interna.
- **Centrale électrique (f.) : central eléctrica (f.)** – Cada una de las diversas instalaciones donde se produce, por diferentes medios, energía eléctrica.
- **Centrale hydraulique (f.) : central hidráulica (f.)** – Instalaciones hidráulicas que producen hidroelectricidad.
- **Centrale nucléaire (f.) : central nuclear (f.)** – Sitio industrial que produce electricidad cuya caldera está compuesta por uno o más reactores nucleares teniendo por fuente de energía un combustible nuclear.
- **Centrale thermique (f.) : central térmica (f.)** – Central eléctrica funcionando con fuentes de calor según el proceso de las máquinas térmicas. Ej.: central térmica con caldera, central nuclear, central geotérmica, central solar termodinámica.
- **Charbon (m.) : carbón (m.)** – Sustancia fósil, dura, bituminosa, de color oscuro o casi negro, que resulta de la descomposición lenta de materia leñosa [RAE].
- **Combustible (m.) : combustible (m.)** – Materia capaz de quemarse que se usa en las cocinas, chimeneas, hornos, fraguas y máquinas cuyo agente es el fuego [RAE]. Ej.: leña, carbón, petróleo.
- **Énergie (f.) : energía (f.)** – Esenciales para las necesidades y el desarrollo de toda la humanidad, los sistemas energéticos han evolucionado a lo largo de la historia: agua, madera, carbón, electricidad, hidrocarburos, etcétera. Siempre han coexistido o alternado dos grandes categorías de recursos energéticos: las energías renovables y los combustibles fósiles. El uso de combustibles fósiles podría comprometer «la capacidad de las generaciones futuras para satisfacer» sus necesi-

dades, al menos con un sistema energético equivalente. Históricamente, el desarrollo de una nueva fuente de energía nunca ha supuesto la desaparición de las anteriores: el auge del petróleo no hizo desaparecer el carbón, y el consumo mundial de carbón es hoy tan elevado como en el apogeo de la era industrial. En consecuencia, la cuestión energética está ahora muy vinculada a la del calentamiento global. El transporte de bienes materiales y personas es un sector especialmente intensivo en energía y, por tanto, fuente de emisiones y contaminación (gases de efecto invernadero, aerosoles, etc.) y molestias (necesidades de espacio, ruido). Algunos modos de transporte (aéreo y marítimo) son especialmente dependientes del suministro de hidrocarburos, sin alternativa disponible a corto plazo. [trad. Géoconfluences].

- **Énergie fossile (f.) : energía fósil (f.)** – Combustible fósil que procede de la biomasa producida en eras pasadas [RAE].
- **Énergie nucléaire (f.) : energía nuclear, energía atómica (f.)** – 1. Energía que se libera espontánea o artificialmente en las reacciones nucleares. 2. Aprovechamiento de dicha energía para otros fines, tales como la obtención de energía eléctrica, térmica y mecánica a partir de reacciones atómicas [RAE].
- **Énergie primaire (f.) : energía primaria (f.)** – Toda forma de energía disponible en la naturaleza antes de ser convertida o transformada [INSEE]. Ej.: combustibles crudos, la energía solar, la eólica, la geotérmica.
- **Énergie renouvelable (f.) : energía renovable o alternativa o blanda (f.)** – Energía que se obtiene a partir de fuentes

naturales virtualmente inagotables, ya sea por la inmensa cantidad de energía que contienen, o porque son capaces de regenerarse por medios naturales. Ej.: energía solar, energía eólica, energía mareomotriz, energía hidráulica, energía geotérmica, biomasa.

- **Énergie thermique (f.) : energía térmica (f.)** – Energía producidas por reacción (nuclear, química...) o por combustión de recursos fósiles (carbón, lignito...).
- **Éolienne (f.) : aerogenerador (m.)** – Aparato que transforma la energía eólica en energía eléctrica mediante rotores de palas [RAE].
- **Gaz de schiste (m.) : gases de esquito (m.)** – Hidrocarburos no convencionales contenidos en rocas margosas o arcillosas y explotados mediante fracturación hidráulica, es decir, rociando la roca con agua a alta presión que contiene aditivos para extraer el gas o el petróleo. Cada operación equivale a desencadenar un microterremoto. Las consecuencias medioambientales son numerosas: debilitamiento de la roca, extracción importante de recursos hídricos, contaminación del agua y del suelo por los aditivos utilizados, consumo de arena y emisiones de los numerosos camiones utilizados para transportar el recurso, etc. [trad. Géoconfluences].
- **Gaz naturel (m.) : gas natural (m.)** – Gas combustible procedente de formaciones geológicas y compuesto principalmente por metano [RAE].
- **Gazoduc (m.) : gasoducto, gaseoducto (m.)** – Tubería de grueso calibre y gran longitud para conducir a distancia gas combustible, procedente por lo general de emanaciones naturales [RAE].

- **Gisement (m.) : yacimiento (m.)** – Sitio donde se halla naturalmente una roca, un mineral o un fósil.
- **Hydrocarbure (m.) : hidrocarburo (m.)** – Compuesto resultante de la combinación del carbono con el hidrógeno. Sin.: carburante, petróleo [RAE].
- **Intensité énergétique (f.) : intensidad energética (f.)** – Cantidad de energía final utilizada en la economía para producir una unidad de PIB en un año dado [Géoconfluences].
- **Matières premières (f. pl.) : materias primas (f. pl.)** – Materias que una actividad como la industria o la fabricación necesita para transformarla en un producto [RAE].
- **Mine (f.) : mina (f.)** – 1. Criadero de minerales de útil explotación. Sin.: yacimiento, minero, criadero, filón, veta, vena. 2. Excavación que se hace para extraer un mineral. Sin.: excavación, minero, pozo, galería, caño, cimbre [RAE].
- **Mix (ou système) énergétique (m.) : mix (o sistema) energético (m.)**
- **Oléoduc (m.) : oleoducto (m.)** – Tubería provista de bombas y otros aparatos para conducir el petróleo a larga distancia [RAE].
- **Pétrole (m.) : petróleo (m.)** – Líquido natural oleaginoso e inflamable, constituido por una mezcla de hidrocarburos, que se extrae de lechos geológicos continentales o marítimos y del que se obtienen productos utilizables con fines energéticos o industriales, como la gasolina, el queroseno o el gasóleo [RAE].
- **Pic pétrolier (m.) : cenit del petróleo (m.)** – Momento a partir del cual la producción petrolífera declinara con el agotamiento del recurso.

- **Pipeline, oléoduc, gazoduc (m.)** : **oleoducto, gasoducto (m.)** – Canalización utilizada para el transporte de los hidrocarburos : petróleo (oleoducto), gas (gasoducto).
- **Politique énergétique (f.)** : **política energética (f.)** – Manera en que una determinada entidad (generalmente un gobierno nacional o subnacional) decide conducir la producción, distribución y consumo de energía.
- **Raffinerie (f.)** : **refinería (f.)** – Fábrica o instalación industrial donde se refina un producto [RAE].
- **Terres rares (f.)** ou **métaux stratégiques (m.)** : **tierras raras (f.)** – Las tierras raras son metales y compuestos metálicos utilizados en un gran número de procesos de fabricación de alta tecnología «: baterías, pantallas, teléfonos móviles, bombillas de bajo consumo, vehículos híbridos, rotores de aerogeneradores, misiles, diagnóstico médico por imagen, etc. [trad. Géoconfluences].
- **Transition énergétique (f.)** : **transición energética (f.)** – Cambio significativo en un sistema de energía relacionado con una combinación de factores sociales y políticos, tales como la disponibilidad en recursos energéticos y la voluntad de las sociedades de mitigar los impactos del uso de energías sobre el calentamiento global.

Ressources agricoles et alimentaires

- **S'alimenter (v.)** : **alimentarse (v.)** – Dar alimento a un ser vivo [RAE].
- **Aquaculture (f.)** : **acuicultura (f.)** – Conjunto de técnicas y conocimientos relativos al cultivo de especies acuáticas [RAE].
- **Cultiver (v.)** : **cultivar (v.)** – 1. Dar a la tierra y a las plantas las labores necesarias para que fructifiquen. 2. Criar y explotar seres vivos con fines industriales, económicos o científicos [RAE].
- **Culture (f.)** : **cultivo (m.)** – 1. Acción o manera de cultivar la tierra o ciertas plantas. 2. Cría y explotación de seres vivos con fines científicos, económicos o industriales. [RAE]
- **Culture** ou **agriculture vivrière (f.)** : **agricultura de subsistencia (f.)** – Hecho de cultivar alimentos para satisfacer sus necesidades y las de sus familias en las pequeñas propiedades y para satisfacer necesidades locales. Ej. : Los campesinos oaxaqueños que cosechan maíz, calabazas y frijol, no exportan ni forman parte de la agricultura industrial de México.
- **Culture intensive (f.)** : **cultivo intensivo (m.)** – cultivo que prescinde de los barbechos y, mediante abonos y riegos, hace que la tierra, sin descansar, produzca las cosechas. Ej.: el aguacate, el maíz en México, el soja en Brasil.
- **Denrée alimentaire (f.)** : **producto alimenticio, producto alimentario (f.)** – Mercancía cuyo destino es la alimentación.
- **Économie de subsistance (f.)** : **economía de subsistencia o de sustento (f.)** – Sistema económico mundial propio de la sociedad preindustrial, que se basa en la agricultura de subsistencia; con explotaciones, generalmente familiares, que solo alcanzan para la alimentación.
- **Engrais (m.)** : **abono (m.)** – Sustancia orgánica o química con que se abona la tierra o las plantas para aumentar su rendimiento.
- **Famine (f.)** : **hambre, hambruna (f.)** – Escasez de alimentos básicos, que causa carestía y miseria generalizada. Sin.: carestía, escasez, penuria [RAE].
- **Malnutrition (f.)** : **malnutrición (f.)** – Desequilibrio duradero de la ración alimentaria diaria en cantidad y/o en calidad. Ej. : obesos de los países ricos o personas sin alimentación suficiente debido a su pobreza.
- **Réforme agraire (f.)** : **reforma agraria (f.)** – Una reforma agraria es una reorganización de la estructura agraria de una zona (generalmente a escala de un Estado). La mayoría de las reformas agrarias tienen un doble objetivo: optimizar y redistribuir la tierra y la propiedad agraria [trad. Géoconfluences].
- **Rendement (m.)** : **rendimiento (m.)** – Cantidad producida en una superficie o en un tiempo determinado.
- **Ressource halieutique (f.)** : **recursos haliéuticos o pesqueros (f.)** – El adjetivo «haliéutico», del griego *halieutikos*, que significa pesca, describe todas las actividades relacionadas con la pesca en todas sus formas, ya sea profesional o de ocio, en agua dulce o en el mar. Según algunos autores, el sector haliéutico también puede incluir la producción acuícola [trad. Géoconfluences].
- **Révolution verte (f.)** : **revolución verde (f.)** – Importante incremento de la productividad agrícola y, por tanto, de alimentos a partir de 1960 en India, que consistió en

la adopción de una serie de prácticas y tecnologías (siembra de variedades de cereal más resistentes a los climas extremos y a las plagas, uso de fertilizantes, plaguicidas y riego por irrigación).

- **Sécurité alimentaire (f.) : seguridad alimentaria (f.)** – Disponibilidad suficiente y estable de alimentos, su acce-

so oportuno y su aprovechamiento biológico, de manera estable a través del tiempo. Hay seguridad alimentaria cuando todas las personas tienen en todo momento acceso físico y económico a suficientes alimentos inocuos y nutritivos para satisfacer sus necesidades alimenticias y sus preferencias en cuanto a los

alimentos para alcanzar una vida sana y activa.

- **Sous-alimentation (f.) : desnutrición (f.)** – Estado de escasez importante de alimentos, que no permite cubrir las necesidades energéticas diarias de un individuo y generando carencias nutricionales.

Ressources en eau

- **Désalinisation (f.), dessalement (m.) : desalinización, desalación (f.)** – Proceso mediante el cual se elimina la sal del agua de mar o salobre. Ver dessalement.

- **Disponibilité en eau (f.) : disponibilidad en agua (f.)** – Designa el volumen de agua dulce reportado al volumen de agua utilizado por el ser humano. Indicador calculado con una base anual de demanda en agua.

- **Eau douce (f.) : agua dulce (f.)** – Agua que se encuentra naturalmente en la superficie de la Tierra; se caracteriza generalmente por tener una baja concentración de sales disueltas y un bajo total de sólidos disueltos.

- **Eau potable (f.) : agua potable (f.)** – Agua líquido que presenta ciertas características permitiendo el consumo humano.

- **Gestion de l'eau (f.) : gestión del agua (f.)** – Actividad de planificar, desarrollar, distribuir y dirigir el uso óptimo de los recursos hídricos. Es un subconjunto de la gestión del ciclo del agua. A veces se la denomina «gestión sostenible de recursos hídricos», pero es una redundancia, porque toda gestión óptima es necesariamente sostenible.

- **Irrigation (f.) : irrigación (f.), riego (m.), regadío (m.)** –

Acción que consiste en aportar agua a los cultivos por medio del suelo para satisfacer sus necesidades hídricas que no fueron cubiertos mediante la precipitación, o bien para incrementar la producción agrícola al transformar zonas de agricultura de secano en zonas de regadío. Ej.: riego por goteo, por aspersión.

- **Micro-irrigation (f.) : riego por goteo (m.)** – Método de regadío utilizado en las zonas áridas que consiste en regar las plantas por medio de gotas de agua las cuales son filtradas por una manguera, tubo, etc.

- **Méga bassine (f.) : mega o grande balsa (f.)**

- **Nappe fossile (f.) : capa fósil (f.)** – Agua subterránea que ha permanecido en un acuífero por miles o millones de años, cuando los cambios geológicos los sellaron, impidieron su recarga y quedaron atrapados dentro, convirtiéndose así en agua “fosilizada”.

- **Nappe phréatique (f.) : capa freática o acuífera (f.)** – Acumulación de agua subterránea que se encuentra a una profundidad relativamente pequeña bajo el nivel del suelo. De ellas se alimentan los pozos y las fuentes de agua, potable o no.

- **Pénurie hydrique (f.) : escasez o penuria hídrica (f.)** –

Situación temporal o estructural caracterizada por la falta de suficientes recursos hídricos para satisfacer las demandas de consumo de agua en una región.

- **Recyclage de l'eau (m.) : reciclaje del agua (m.) o recuperación de agua (f.) o reutilización de aguas residuales (f.)** – Proceso de convertir las aguas residuales en agua que se puede reutilizar para otros fines.

- **Réserve en eau utile (f.) : reserva de agua útil (f.)** – Cantidad de agua que un suelo puede absorber (retención de agua del suelo) y restituir.

- **Stress hydrique (m.) : estrés hídrico (m.) o tensión hídrica (f.)** – Situación temporal o estructural caracterizada por una disponibilidad en agua, al año y por habitante, inferior a 1700 m³.

- **Usine de dessalement (f.) : planta desalinizadora, desaladora (f.)** – Instalaciones industriales destinadas a la desalinización, generalmente del de mar o de lagos salados, para obtener agua potable.

—Mondialisation, espaces, acteurs,— économie mondialisée, flux

Espaces et acteurs de la mondialisation

- **Accessibilité (f.) : accesibilidad (f.)** – Conjunto de las posibilidades efectivas para vincular dos lugares por medio de un desplazamiento o para acceder a un servicio (internet o red móvil por ejemplo). La accesibilidad es una componente esencial de la movilidad, ya que representa la oferta en movilidad [trad. Géococonfluences].
- **Acteur de la mondialisation (m.) : actores de la globalización (m.)** – Los actores de la globalización son el conjunto de los individuos, grupos de personas, organizaciones que pueden actuar de manera directa o indirecta en el proceso de globalización y en los territorios. Los principales actores de la globalización son las empresas multinacionales, los Estados, las instituciones internacionales (OMC, etc.), las organizaciones intergubernamentales (OPEP, Unión africana, etc.) las cumbres y foros internacionales (BRICS, G20, etc.).
- **Actionnaire (m.) : accionista (m.)** – Dueño de una o varias acciones en una compañía comercial, industrial o de otra índole [RAE]. Actionnariat (m.) : accionariado (m.) – Conjunto de accionistas de una sociedad [RAE].
- **Archipel métropolitain ou mégapolitain mondial (AMM) (m.) : archipiélago metropolitano o megapolitano mundial (m.)** – Expresión que describe el funcionamiento en red de las grandes ciudades en el contexto de la última fase de la globalización.. [trad. Géococonfluences].
- **Assurance (f.) : seguro (m.)** – Contrato por el que alguien se obliga mediante el cobro de una prima a indemnizar el daño producido a otra persona, o a satisfacerle un capital, una renta u otras prestaciones convenidas [RAE]. Assureur (m.) : aseguradora, compañía de seguro (f.)
- **Banque (f.) : banco (m.)** – Empresa dedicada a realizar operaciones financieras con el dinero procedente de sus accionistas y de los depósitos de sus clientes [RAE].
- **Bourse (de valeurs) (f.) : bolsa (de valores) (f.)** – 1. Mercado físico o virtual de compra-venta donde se fija el valor de las materias primas y de las acciones de las empresas. 2. El termino también se refiere el edificio.
- **Centre (m.) : centro (m.)** – Lugar dominante en un sistema espacial, el que saca provecho de las desigualdades con una periferia. Puede ser empleado en todos los niveles de la escala geográfica.
- **Centre d'impulsion (m.) : centro de impulso (m.)** – Lugar donde se toman las principales decisiones en cuanto a la globalización.
- **CBD, centre d'affaires (m.), quartier des affaires (m.) : centro de negocios (m.), zona central de negocios (f.) o distrito central de negocios (m.), distrito financiero (m.)** – Área urbana donde se concentran las sedes de las empresas, las organizaciones financieras.
- **Chaîne de valeurs (f.) : cadena de valores (f.)** – El término cadena de valor, o cadena de valor añadido, tiene su origen en la economía y la gestión (dirección y organización de empresas) de los años ochenta y noventa. Abarca las distintas etapas de la producción de un bien, tangible o intangible, o de un servicio complejo dentro de una empresa. La empresa despliega una cadena de valor que puede ser interna o externa, en este último caso recurriendo a proveedores y subcontratistas. [trad. Géococonfluences].
- **Cluster ou grappes d'entreprises (m.) : clúster o grupo de empresas (m.)** – Concentración de actividades agrupadas en torno a un sector económico. Ej. : En Francia, la política de polos de competitividad.
- **Consommateur (m.) : consumidor (m.)** – Persona que adquiere productos de consumo o utiliza ciertos servicios [RAE].
- **Commerce (m.) : comercio (m.)** – 1. Compraventa o intercambio de bienes o servicios. Sin.: compraventa, intercambio, exportación, importación, venta, compra, granjería, especulación, subasta, permuta. 2. Conjunto de actividades económicas centradas en el comercio. Sin.: negocio, transacción, trato, tráfico, negociación, contratación. 3. Tienda, almacén o establecimiento de comercio. Sin.: tienda, establecimiento, bazar, almacén, expendeduría [RAE].
- **Dynamique (f.) : dinámica (f.)** – Una dinámica es un cambio, una evolución y, por exten-

sión, una capacidad à evolucionar. La noción no debe interpretarse únicamente en términos de crecimiento positivo [trad. Géoconfluences].

- **Division internationale du travail (DIT) (f.) : división internacional del trabajo (f.)** – La división internacional del trabajo consiste en el reparto mundial de las producciones el fin de aprovechar sus ventajas comparativas.
- **Entreprise (f.) : empresa (f.)** – Unidad de organización dedicada a actividades industriales, mercantiles o de prestación de servicios con fines lucrativos [RAE].
- **Entreprise ou firme multinationale (f.) : empresa multinacional (f.)** – Sociedad mercantil constituida en un Estado que cuenta con filiales, agencias o sucursales en otros países o domina o participa en un grupo internacional de empresas [RAE].
- **Espace productif (m.) : espacio productivo (m.)** – Lugar o conjunto de lugares implicados en la fabricación o la producción de un bien.
- **Facteur de localisation (m.) : factor de localización (m.)** – Conjunto de elementos para determinar la ubicación de una empresa.
- **Firme transnationale (f.) : empresa transnacional o transnacional (f.)** – Las empresas transnacionales poseen filiales de producción en numerosos países y su capital es tomado en un proceso de acumulación multinacional. Estas empresas son actores internacionales de la globalización capaces de influir en los mercados globales
- **Fonction de commandement (f.) : función de mando (f.)** – Función económica, administrativa o política superior concentrada en los espacios

terciarios especializados de las metrópolis.

- **Fournisseur de matières premières (f.) : proveedor de materias primas (f.)** – Empresario o profesional que suministra o distribuye materias primas en el mercado [RAE].
- **Fragmentation (f.) : fragmentación (f.)** – La fragmentación de un territorio es la pérdida de cohesión entre las unidades más pequeñas que lo componen. A nivel local, vemos la fragmentación de los territorios bajo los efectos de la selección entre lugares provocada por la globalización, como en las ciudades de América Latina.
- **Innovation (f.) : innovación (f.)** – La innovación es la creación de algo nuevo en un campo de especialización. En economía, la innovación abarca la investigación y el desarrollo (I+D) y todos los sectores basados en el descubrimiento de nuevos procesos y su aplicación técnica. El éxito de las regiones innovadoras depende de su capacidad para reunir el mayor número posible de competencias en un espacio reducido. Este es el principio del cluster, ejemplificado por el Silicon Valley californiano, que reúne investigación científica y militar, universidades, sedes de multinacionales y start-ups.
- **Interface (f.) : interfaz (f.)** – Zona de contacto entre dos espacios diferenciados generando dinámicas de intercambios entre ambos. La interfaz es una trama más o menos larga (de unas decenas a centenas de kilómetros), con discontinuidad pero también con contacto o confrontación entre dos espacios, o dos sistemas territoriales distintos.
- **Jeune pousse, start-up (f.) : empresa emergente, startup (f.)** – Pequeña empresa (a me-

nudo una PYME) especializada en altas tecnologías.

- **Laboratoire d'idées (m.) : laboratorio de ideas (m.)** – Es la traducción de «think tank», organización que realiza investigaciones que ayudan a tomar decisiones. Su propósito es analizar un tema, ofrecer información sobre él y proporcionar recomendaciones.
- **Lieu de production (m.) : lugar de producción (m.) o planta de producción (f.)**. Ver *centre de production*.
- **Maquiladoras (f. pl.) : maquiladoras (f. pl.)** – Fábricas de ensamble para la exportación de los bienes producidos. El valor agregado es la mano de obra de bajo coste. Ej.: las maquiladoras de la frontera de EEUU-México.
- **Marché commun (m.) : mercado común (m.)** – Acuerdo entre dos o más países con una unión aduanera, una zona de libre comercio de bienes y servicios, la libre circulación de capitales. Ej.: el Mercosur.
- **Marché unique (m.) : mercado único (m.)** – Es el mercado interior único sin fronteras de la UE. La UE tiene como objetivo permitir a sus ciudadanos estudiar, vivir, comprar, trabajar y jubilarse en cualquier país de la UE, además de disfrutar de productos de toda Europa. Por eso garantiza la libre circulación de mercancías, servicios, capitales y personas en el mercado interior único de la UE. Con la eliminación de barreras técnicas, jurídicas y burocráticas, la UE también permite a los ciudadanos desarrollar actividades comerciales y empresariales libremente. Ej.: la Unión europea.
- **Marge, marginalité, marginalisation (f.) : margen, marginalidad, marginación (f.)** – El término «margen» puede significar un borde, una fron-

tera, un límite, una frontera o una zona alejada de un centro o polo. En el sentido original, un margen es una zona situada en la periferia de algo. Por tanto, un margen puede significar un límite, una frontera o un borde (en oceanografía, el margen continental). Así pues, la noción de margen no puede analizarse por sí sola, y siempre hace referencia tanto a un grupo o una zona considerados centrales como a una dinámica (la marginación, es decir, el hecho de situarse en los márgenes). Los trabajos sobre la globalización y la formación de un «sistema-mundo» han permitido describir los centros y las periferias integradas, así como las zonas «al margen» de esta globalización [trad. Géocoñfluences].

- **Mondialisation (f.) : globalización (f.)** – La globalización es un proceso secular de acercamiento de las sociedades de todo el mundo, o más bien del Mundo, con mayúscula, que se ha convertido en un lugar común para toda la humanidad. La aceleración sin precedentes de los flujos de producción y comercio que experimenta actualmente la humanidad es sólo la fase más reciente de la globalización. Se trata de un proceso continuo de intensificación y fluidez de los intercambios, impulsado por el auge de los transportes y la movilidad (personas, empresas, etc.) y acelerado desde los años 70 por los sistemas de comunicación y circulación de la información. La globalización acentúa los fenómenos de difusión y homogeneización en todo el mundo. Pero, paradójicamente, al enfrentar entre sí a los territorios y las sociedades asociadas a ellos, también alimenta la contestación: el localismo, el particularismo, el regionalismo y el comunismo están siendo revisados a

la luz de la globalización [trad. Géocoñfluences].

- **Modèle centre-périphérie (m.) : modelo centro-periferia (m.)** – La metáfora geométrica del centro y la periferia se usa frecuentemente para describir la oposición entre los dos tipos fundamentales de lugares en un sistema espacial : el que lo domina y saca provecho de esto, el centro, y los que lo sufren, en posición periférica. La metáfora propone un modelo explicativo de la diferenciación de los espacios: una periferia está subordinada porque el centro es dominante – y recíprocamente [trad. Hypergeo].
- **Organisation intergouvernementale (OIG) : organización intergubernamental (OIG) (f.)** – Asociación de Estados en el marco de un acuerdo, reuniones periódicas, órganos permanentes con el fin de perseguir objetivos comunes y/o defender intereses comunes. Ej.: la OPEP, la OMT, la OCS, etc.
- **Organisation non gouvernementale (ONG) (f.) : organización no gubernamental (f.)** – Asociación, fundación u otra institución privada con finalidad no lucrativa, de utilidad internacional, creada en virtud de un acto relevante de derecho interno, que ejerce una actividad efectiva al menos en dos Estados y tiene su sede estatutaria en el territorio de un Estado [RAE].
- **Périphérie (f.) : periferia (f.)** – Parte de un conjunto alejada de su centro [RAE].
- **Puissance (f.) : potencia (f.), poder o poderío (m.)** – El poder es la capacidad de un actor para imponer sus opciones a otros actores. Aplicado a los Estados, se refiere a un Estado que destaca en el mundo no sólo por su peso territorial, demográfico y económico, sino

también por los medios de que dispone para asegurarse una influencia duradera en todo el planeta en términos económicos, culturales y diplomáticos. Tradicionalmente se distingue entre poder duro (hard power) y poder blando (soft power). Estas dos formas de poder son complementarias y a menudo están entrelazadas: el poder económico, por ejemplo, puede entrar en cualquiera de estas dos categorías.

- **Pôle de compétitivité (m.) : polo de competitividad (m.), clúster industrial (m.)** – Un polo de competitividad reúne a pequeñas y grandes empresas, laboratorios de investigación y centros de formación en un área claramente identificada, centrándose en un tema específico. Las autoridades públicas nacionales y regionales participan estrechamente en este proceso.
- **Recomposition d'un espace (f.) : recomposición de un espacio (f.)** – Es su reorganización bajo el efecto de factores externos o internos. Por ejemplo, la transformación de un área de producción como consecuencia de la globalización.
- **Reconversion (f.) : reconversión (f.)** – Transformación de las actividades de una zona para adaptarse a un nuevo entorno geopolítico, económico, tecnológico o social. En Francia, la primera mención oficial de las zonas de reconversión se produjo en 1967 en relación con las zonas mineras (Norte, Lorena, Macizo Central). El problema se extendió después a las industrias siderúrgica, textil, naval y armamentística. [trad. Géocoñfluences]. Por ejemplo, en España, reconversión de las zonas siderúrgicas y mineras de Asturias y el País Vasco.

- **Réseau (m.)** : **red (f.)** – Conjunto de líneas, ejes o relaciones con conexiones más o menos complejas. Las redes son soportes para los flujos.
- **Secteur informel (m.)** : **sector informal (m.)** – Actividades económicas realizadas por trabajadores y unidades económicas que, en virtud de la legislación o de la práctica, no están cubiertos o están insuficientemente cubiertos por las disposiciones formales [OIT].
- **Siège social (m.)** : **sede social (f.)**.
- **Société anonyme (f.)** : **sociedad anónima (f.)**.
- **Succursale (f.)** : **Sucursal (f.)** – Establecimiento que, situado en distinto lugar que la central de la cual depende, desempeña las mismas funciones que esta [RAE].
- **Union douanière (m.)** : **unión aduanera (f.)** – Sustitución de dos o más territorios aduaneros por uno solo de manera que, los derechos de aduana y las demás reglamentaciones comerciales restrictivas sean eliminados con respecto a lo esencial de los intercambios comerciales entre los territorios constitutivos de la unión [RAE].

Économie mondiale et flux

- **Accord de joint-venture (m.), coentreprise, joint-venture (f.)** : **joint-venture** o **empresa conjunta (f.)** – Contrato de colaboración entre dos o más empresas con el objetivo de compartir una estrategia común mutualizando costes y riesgos.
- **Avantage compétitif, avantage comparatif (m.)** : **ventaja competitiva, ventaja comparativa (f.)** – La principal distinción entre «ventaja competitiva» y «ventaja comparativa» es la siguiente: una ventaja competitiva es una ventaja que se construye y que, para mantenerse, debe mantenerse. La presencia en un lugar determinado de un sistema educativo particularmente eficiente es un ejemplo. Una ventaja comparativa tiene un carácter más absoluto y no depende de instituciones o políticas locales: la presencia de un mineral, por ejemplo [trad. Géococonfluences].
- **Balance commerciale (f.)** : **balanza comercial (f.)** – Diferencia entre las exportaciones y las importaciones de un país en un periodo dado.
- **Brevet (d'invention) (m.)** : **patente (de invención) (f.)** – Documento en que oficialmente se le reconoce a alguien una invención y los derechos que de ella se derivan [RAE].
- **Chiffre d'affaires (m.)** : **volumen de negocio** o **volumen de ventas (m.)**.
- **Commerce extérieur (m.)** : **comercio exterior (m.)** – Intercambio de bienes o servicios realizados por actores de territorios diferentes.
- **Commerce intérieur (m.)** : **comercio interior (m.)** – Intercambio de bienes o servicios realizados dentro de un territorio.
- **Compétitif (adj.)** : **competitivo (adj.)** – Adjetivo relativo a la competitividad.
- **Compétitivité (f.)** : **competitividad (f.)** – Capacidad de una persona moral o física o de un territorio a desarrollar sus actividades de ventajosamente con respecto a sus competidores.
- **Concurrence (f.)** : **competencia (f.)** – Situación de empresas que rivalizan en un mercado ofreciendo o demandando un mismo producto o servicio [RAE].
- **Concurrentiel (adj.)** : **competitivo (adj.)**.
- **Corruption (f.)** : **corrupción (f.)** – 1. Acción y efecto de corromper o corromperse. 2. Deterioro de valores, usos o costumbres. 3. En las organizaciones, especialmente en las públicas, práctica consistente en la utilización indebida o ilícita de las funciones de aquellas en provecho de sus gestores. [RAE].
- **Croissance économique (f.)** : **crecimiento** o **desarrollo económico (m.)** – El crecimiento económico, a menudo abreviado erróneamente como crecimiento porque sí, es el aumento del producto interior bruto (PIB) de una zona a lo largo del tiempo [trad. Géococonfluences].
- **Délocalisation (f.)** : **deslocalización (f.)** – Proceso que consiste en el traslado de centros de trabajo específicos de una empresa a determinadas áreas o países que presentan menores costes de producción para obtener mayores beneficios [IGN.es].
- **Délocaliser (v.)** : **deslocalizar (v.)**.
- **Données informatiques (f.)** : **datos informáticos** o **digitales (m.)**.
- **Économie d'échelle (f.)** : **economía de escala (f.)** – Abaratamiento de los costes unitarios de un producto, lo grado al aumentar la cantidad total producida [RAE].
- **Économie de marché (f.)** : **economía de mercado (f.)** – Sistema económico en el que las decisiones tienden a obte-

ner el mayor beneficio según los precios de la oferta y la demanda con un mínimo de regulación. [RAE]

- **Économie parallèle (f.) : economía paralela (f.).**
- **Économie planifiée (f.) : economía planificada (f.)** – Sistema económico en el que la mayoría de las decisiones se rigen por los planes periódicos de la autoridad central [RAE].
- **Économie sociale de marché (f.) : economía social de mercado (f.)** – Sistema económico basado en una economía competitiva, la iniciativa privada y los progresos sociales. El Estado garantiza el orden económico y el bienestar social.
- **Exportation (f.) : exportación (f.)** – Acción de sacar bienes, mercancías (productos naturales o manufacturados) del territorio nacional al país extranjero al que se enajenan [trad. CNRTL].
- **Exporter (v.) : exportar (v.)** – Vender y transportar productos al extranjero. Exportar materias primas, productos acabados, pero también capital, servicios....
- **Flux (m.) : flujo (m.)** – Cantidades que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Flux commercial (m.) : flujo comercial (m.)** – Cantidades de bienes vendidos que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Flux d'informations (m.) : flujo de informaciones (m.)** – Cantidades de informaciones que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Flux d'investissement (m.) : flujo de inversión (m.)** – Cantidades de dinero que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Flux de données (m.) : flujo de datos (m.)** – Cantidades de

datos que transitan (circulan) de un lugar a otro.

- **Flux de marchandises (m.) : flujo de mercancías (m.)** – Cantidades de mercancías que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Flux migratoire (m.) : flujo migratorio (m.)** – Cantidades de personas que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Flux touristique (m.) : flujo turístico (m.)** – Cantidades de turistas (visitantes que pernoctan) que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Hub (m.), plaque tournante (f.) : hub, intercambiador (m.)** – Un hub es el núcleo pivote o plataforma giratoria de un sistema de transporte. El nudo es el punto hacia el que convergen las distintas líneas, asimiladas a radios. [trad. Géoconfluences]. Ej. de hub internacional : aeropuerto de Londres Heathrow. A nivel Latinoamericano, Copa Airlines tiene en ciudad de Panamá su "hub de las Américas", que es uno de los de mayor crecimiento de la región.
- **Importation (f.) : importación (f.)** – Acción de comprar materias primas o bienes de consumo de un país extranjero y traerlos al territorio nacional.
- **Importer (v.) : importar (v.).**
- **Investir (v.) : invertir (v.).**
- **Investissement direct étranger (m.) : inversión directa extranjera (f.).**
- **Montée en gamme d'un produit (f.) : mejora de la calidad de un producto (f.).**
- **Nationalisation (f.) : nacionalización (f.).**
- **Nationaliser (v.) : nacionalizar (v.)** – Hacer que una propiedad o servicio pase a ser de titularidad del Estado. Hacer

que pasen a manos nacionales de un país propiedades o servicios de titularidad extranjera [RAE].

- **Néolibéralisme (m.) : neoliberalismo (m.)** – Teoría política y económica que tiende a reducir al mínimo la intervención del Estado [RAE].
- **Privatisation (f.) : privatización (f.)** – Transferencia de una empresa o actividad pública al sector privado [RAE].
- **Privatiser (v.) : privatizar (v.)** – Transferir una empresa o actividad pública al sector privado [RAE].
- **Services (m. pl.) : servicios (m. pl.)** – Los servicios, o actividades terciarias, son los servicios técnicos e intelectuales prestados a los usuarios. El sector terciario de las actividades de servicios, muy heterogéneo, abarca desde los servicios a las personas (comercio, transporte, sanidad, educación, actividades financieras) hasta las actividades de vanguardia y de mando. Por tanto, es necesario distinguir un sector terciario superior relativo a los servicios raros (también denominado sector cuaternario), que se refiere a los servicios a las empresas ofrecidos por las economías metropolitanas [trad. Géoconfluences].
- **Valeur ajoutée (f.) : valor añadido (m.)** – Incremento del valor de un bien como consecuencia de un proceso productivo o de distribución [RAE].
- **Zone de libre-échange (f.) : zona de libre cambio, zona de libre comercio (f.)** – Zona económica en la que circulan las mercancías y los servicios sin impedimentos aduanales o reglamentarios. Ej.: los acuerdos EEUU-Canadá-México, la zona de libre cambio continental africana (ZLECAF).

—Transports et communications—

- **Accessibilité (f.) : accesibilidad (f.)** – Conjunto de las posibilidades efectivas para vincular dos lugares por medio de un desplazamiento o para acceder a un servicio (internet o red móvil por ejemplo). La accesibilidad es una componente esencial de la movilidad, ya que representa la oferta en movilidad [trad. Géoconfluences].
- **Axe de circulation ou de communication (m.) : eje de tráfico, de comunicación (m.)** – Vía principal utilizada para asegurar el transporte de personas, vehículos motorizados o no, flujos de mercancías [RAE].
- **Aéroport (m.) : aeropuerto (m.)** – Área destinada al aterrizaje y despegue de aviones dotada de instalaciones para el control del tráfico aéreo y de servicios a los pasajeros [RAE].
- **Câble sous-marin (m.) : cable submarino (m.)** – Un cable submarino es un cable de telecomunicaciones tendido en el fondo del mar por un buque cablero..
- **Circulation (f.) : circulación (f.)** – Desplazamiento de bienes inmateriales (capitales, datos, ideas, informaciones) o materiales (mercancías, materias primas...) y de personas.
- **Communications (f. pl.) : comunicaciones (f. pl.)** – Acción y efecto de comunicar o comunicarse. Sin.: relación, intercambio, conexión. Transmisión de señales. Unión que se establece entre ciertas cosas, tales como mares, pueblos, casas o habitaciones, mediante pasos, crujías, escaleras, vías, canales, cables y otros recursos. Sin.: enlace, unión, conexión. Medio que permite que haya comunicación (unión) entre ciertos elementos [RAE].
- **Conteneurisation (f.) : contenedorización (f.)** – Los contenedores son cajas metálicas de dimensiones normalizadas, de 6 ó 12 m (20 ó 40 pies) de largo, para agrupar mercancías. Su uso se ha extendido a todos los modos de transporte, y actualmente existen distintos tipos, según su uso: contenedores estándar, contenedores refrigerados y contenedores cisterna. Sus normas técnicas se ajustan a los convenios aduaneros internacionales. Los grandes puertos y plataformas multimodales han tenido que adaptarse a las normas impuestas por la contenedorización: sistemas de manipulación, superficies de almacenamiento suficientes. La unidad de medida utilizada para cuantificar el transporte de contenedores, sea cual sea su tamaño, es la unidad equivalente a veinte pies (EVP) [trad. Géoconfluences].
- **Données (Data) (f.) : datos (m.)** – Información dispuesta de manera adecuada para su tratamiento [RAE].
- **Échangeur autoroutier (m.) : intercambiador vial (m.), intersección vial (f.)** – Conjunto de instalaciones que permite a los pasajeros la comunicación y enlace entre diversos medios de transporte.
- **Effet tunnel (m.) : efecto túnel (m.)** – El efecto túnel es la pérdida relativa de accesibilidad de los centros más pequeños cuando se construyen infraestructuras de alta velocidad entre los grandes centros. En un intento de acortar las distancias temporales entre las mayores aglomeraciones, la densidad de los nodos de las grandes redes de transporte actuales tiende a disminuir: las líneas de alta velocidad y las autopistas tienen menos puntos de acceso (estaciones de TGV, vías de acceso) que las líneas convencionales y las carreteras normales. [trad. Géoconfluences]. Por ejemplo en España, el efecto túnel a lo largo de líneas de alta velocidad y autopistas en las regiones agrícolas del centro de España (Castilla-León, Castilla-La Mancha, Aragón, etc.).
- **Fret (m.) : flete (m.)** – El flete es el coste de fletar o alquilar un barco, avión o vehículo, la propia carga y el coste de transportar la mercancía por el medio de transporte elegido [trad. Géoconfluences].
- **Hub aérien (m.) : hub aéreo (m.)** – Punto de intercambio o centro de distribución de tráfico de personas y mercancías.
- **Infrastructure de transport (f.) : infraestructura de transporte (f.)** – Conjunto de elementos, dotaciones o servicios necesarios para el buen funcionamiento de un país, de una ciudad o de una organización cualquiera.
- **Intermodal (adj.) : intermodal (adj.)** – Caracteriza la capacidad de un sistema de transporte en permitir la utilización sucesiva de por lo menos dos modos de transporte, integrados en una cadena de desplazamiento.
- **Liaison (f.) : conexión (f.)** – Comunicación, enlace asegurado entre dos puntos por un medio de transporte.
- **Liaison ferroviaire (f.) : conexión férrea o ferroviaria (f.)**.
- **Liaison maritime (f.) : conexión marítima (f.)**.
- **Mise en réseau (f.) : puesta en red (f.)**.

- **Moyen de communication (m.) : medio o modo de comunicación (m.)** – Conjunto de los artefactos e infraestructuras para comunicar (telefonía, radiofonía, informática, televisión, internet...).
- **Moyens de transport (m. pl.) : medios y modos de transporte (m. pl.)** – Vehículos e infraestructuras usados para desplazarse.
- **Nœud de transport ou de communications (m.) : nodo de transporte (m.)** – Polo de una red de transporte.
- **Pavillon (m.) : pabellón (m.)** – Término que hace referencia a la nacionalidad de un barco, el país en donde está registrado y de aquel depende jurídicamente en el alta mar [trad. Géoconfluences].
- **Plateforme intermodale (f.) : plataforma intermodal (f.)** – Espacio utilizado para transferir mercancías de un modo de transporte a otro (ferrocarril, carretera, etc.).
- **Plateforme multimodale (f.) : plataforma multimodal (f.)** – Espacio en donde personas y mercancías cambian de modo de transporte. Permite la junta y la distribución de los flujos de mercancías. Los aeropuertos son considerados como plataformas multimodales ya que asocian varios sistemas de transporte.
- **Port (m.) : puerto (m.)** – Lugar en la costa o en las orillas de un río que por sus características, naturales o artificiales, sirve para que las embarcaciones realicen operaciones de carga y descarga, embarque y desembarco.
- **Port de conteneurs (m.) : puerto de contenedores (m.)**.
- **Port fluvial (m.) : puerto fluvial (m.)**.
- **Port maritime (m.) : puerto comercial (m.)** – Puerto ubicado en la orilla del mar o del océano; son los principales puertos de un país que dispone de una fachada marítima y que acoge grandes tonelajes. Los puertos comerciales se encargan del flete debido al comercio exterior, así como de la mitad del comercio interior.
- **Port sec ou port avancé (m.) : puerto seco (m.)** – Terminal intermodal interior, conectada por carretera o vía férrea con una o varias terminales marítimas, con la capacidad de posponer el control aduanero hasta la entrada en el puerto seco. Un puerto seco agiliza el movimiento de mercancías entre los buques y las redes viarias interiores, creando un punto de distribución centralizada. Además de su papel en el transbordo de mercancías de un medio de transporte a otro, un puerto seco puede incluir instalaciones para el almacenaje y la consolidación de mercancías, empresas de transporte terrestre de mercancías (por carretera o ferroviarios) y agentes de aduanas. Estas instalaciones permiten agilizar la salida de las mercancías de los puertos hacia su destino, contribuyendo a descongestionar los propios puertos.
- **Porte-conteneur (m.) : portacontenedor (m.)** – Barco destinado al transporte de contenedores, excluyendo el transporte de cualquier otra forma de condicionamiento.
- **Quai (d'un port) (m.) : muelle (m.)**.
- **Quai (d'une gare) (m.) : andén (m.)**.
- **Rail (m.) : raíl, rail, riel (m.)** – Carril de las vías férreas.
- **Réseau express régional France (RER) (m.) : red exprés regional (RER) (m.)** – Red de cercanías de la región parisina.
- **Transport express régional (TER) (m.) : transporte exprés regional (TER) (m.)** – red de ferrocarril y de autobuses de las regiones francesas.
- **Relier (v.) : vincular (v.)**.
- **Réseau (m.) : red (f.)** – Conjunto de líneas, ejes o relaciones con conexiones más o menos complejas. Las redes son soportes para los flujos.
- **Réseau de transport (m.) : red de transporte (f.)** – Conjunto de elementos de infraestructuras y vehículos asociados a un modo de transporte, y conectados entre ellos.
- **Réseau ferroviaire (m.) : red ferroviaria (f.)** – Conjunto de vías ferroviarias conectadas entre ellas.
- **Réseau logistique (m.) : red logística (f.)** – Conjunto de relaciones vinculando las distintas localizaciones espaciales de las actividades de una o varias organizaciones. Tiene por objetivo el transporte de flujos de materias, servicios y recursos entre los espacios de producción, transformación, distribución, consumo.
- **Réseau routier (m.) : red vial o de carreteras (f.)** – Conjunto de vialidades conectadas entre ellas.
- **Rocade (f.) : anillo periférico (m.), carretera o ronda o vía de circunvalación (f.)** – Vía de tránsito rodado que circunda un núcleo urbano al que se puede acceder por diferentes entradas. Ver: *périphérique*.
- **Route maritime (f.) : ruta marítima (f.)**.
- **Terminal (aérien, maritime) (m.) : terminal (aéreo, marítimo) (m.)** – Espacio conformado por un andén y un terraplén que permiten la maniobra, el almacenamiento y expedición o recepción de las mercancías y los viajeros.

- **Trafic, transit (m.) : tráfico, tránsito (m.)** – Todos los transportes de mercancías o pasajeros, o el movimiento de vehículos o edificios, realizados durante un periodo definido (día, mes, año) en una vía de comunicación o en todas las vías de una zona.
- **Transborder (v.) : transbordar (v.)** – Pasar de un modo de transporte a otro.
- **Transport en commun (m.) : transporte colectivo, transporte público (m.)** – Término aplicado al transporte colectivo de pasajeros. A diferencia del transporte privado, los viajeros del transporte público tienen que adaptarse a los horarios y a las rutas que ofrezca el operador y dependen en mayor o menor medida de la intervención regulatoria del Gobierno.
- **Transport intermodal (m.) : transporte intermodal (m.)** – Se dice que el transporte es intermodal cuando permite la utilización sucesiva de al menos dos modos, integrados en una cadena de desplazamiento organizada y jalonada por uno o varios operadores [trad. Géoconfluences].
- **Transport multimodal (m.) : transporte multimodal (m.)** – Se dice que un transporte es multimodal cuando utiliza al menos dos modos de transporte diferentes, aunque no necesariamente combinados. En este caso, el viaje no está organizado ni señalado por los operadores, por lo que no hay interconexión [trad. Géoconfluences].
- **Voie transcontinentale (f.) : eje transcontinental (m.)**. Ej.: el corredor bi-océánico Atlántico-Pacífico, la panamericana, la transamazónica.

—Espaces productifs : agriculture, espaces à dominante agricole—

- **Agriculture (f.) : agricultura (f.)** – Todas las actividades que transforman el medio ambiente para producir plantas y animales útiles al ser humano.
- **Agriculture biologique (f.) : agricultura orgánica o ecológica o biológica (f.)** – Modelo agrícola cuya técnicas prohíben el uso de insumos químicos.
- **Agriculture durable (f.) : agricultura sostenible (f.)** – La agricultura sostenible debe satisfacer las necesidades de productos y servicios de las generaciones presentes y futuras, garantizando al mismo tiempo la rentabilidad, la salud del medio ambiente y la equidad social y económica [FAO].
- **Agriculture extensive (f.) : agricultura extensiva (f.)** – Agricultura de bajo rendimiento. Baja producción por unidad de superficie, poca inversión en mano de obra o insumos.
- **Agriculture intensive (f.) : agricultura intensiva (f.)** – Modelo agrícola que produce en grandes cantidades o fuerte rendimiento por cada unidad de superficie. Gracias al importante uso de mano de obra o insumos químicos. Ej.: la agricultura en los invernaderos de Almería y Huelva.
- **Agriculture vivrière (f.) : agricultura de subsistencia (f.)** – La agricultura de subsistencia es aquella en la que la mayor parte de la producción se consume localmente, por la familia productora o al menos dentro de la aldea [trad. Géoconfluences]
- **Agrobusiness (m.) : agroindustria (f.)** – Modelo de producción agrícola muy capitalizada basado en el vínculo estrecho entre empresas agrícolas y empresas.
- **Agrosystème (m.) : agrosistema (m.)** – Ecosistema transformado por el hombre para desarrollar la producción vegetal y animal. Un sistema de producción orientado a la agricultura.
- **Autosuffisance alimentaire (f.) : autosuficiencia alimenticia (f.)** – Producción suficiente a una escala determinada para garantizar la seguridad alimentaria de una población.
- **Bocage (m.) : campo cerrado (m.)** – El campo cerrado (bocage en francés) es un sistema agrario del noroeste de Europa. El campo es un espacio semicerrado caracterizado por la presencia de setos vivos que delimitan cada parcela. La ganadería es una característica principal, con una gran proporción de la Superficie Agrícola Utilizada (SAU) dedicada a prados y cultivos para la alimentación animal. Los sistemas de bocage evolucionaron a menudo hacia paisajes abiertos o semiabiertos con la intensificación de la agricultura en la segunda mitad del siglo XX y el arranque de muchos setos, lo que ahora se cuestiona por razones ecológicas. La tendencia actual es volver a plantar setos, fomentada por las subvenciones europeas.
- **Caféiculture (f.) : caficulatura (f.), cafecultura (Mex.)** – Cultivo del café [RAE].
- **Céréales (f. pl.) : cereales (f. pl.)**.
- **Champ (m.) : campo (m.)** – 1. Terreno extenso fuera de poblado. Los fines de semana vamos al campo. 2. Tierra laborable (arable). 3. En contraposición a sierra o monte, campiña. 4. Sembrados, árboles y demás cultivos [RAE].
- **Circuits courts (m. pl.) : circuitos cortos (m. pl.)** – Lo más frecuente es que el propio productor ofrezca sus productos al consumidor, sin intermediarios, en venta directa.
- **Culture (f.) : cultivo (m.)** – 1. Acción y efecto de cultivar. 2. Cría y explotación de seres vivos con fines científicos, económicos o industriales [RAE].
- **Culture maraîchère (f.) : cultivos hortícolas (m. pl.), horticultura (f.)** – Cultivo intensivo de verduras, legumbres y árboles frutales. Ej. : la huerta valenciana, la región del Comtat Venaissin.
- **Culture sur brûlis (f.) : tala y quema, roza y quema (f.)** – Cultivo que se practica quemando la vegetación acumulada antes de cultivar una parcela.
- **Déprise agricole (f.) : abandono de tierra agrícola (m.)** – Declive de las superficies cultivadas.
- **Déprise rurale (f.) : despoblación de zona rural (f.)** – Disminución de la población en un espacio rural.
- **Ejido (m.) : ejido (m.)** – 1. Campo común de un pueblo, lindante con él, que no se labra, y donde suelen reunirse los ganados o establecerse las eras. 2. En México, tierra comunitaria indígena que restablece la reforma agraria de 1917 y derogada en 1992.
- **Élevage (m.) : ganadería (m.)**

- 1. Producción de animales domésticos. 2. Conjunto de animales de una empresa.
- **Éleveur (m.) : ganadero (m.)** – Persona que cría y cuida los animales para la producción.
- **Élevage extensif (m.) : ganadería extensiva (m.)** – Tipo de ganadería que se da explotando grandes superficies para producir alimentos para el ganado.
- **Élevage intensif (m.) : ganadería intensiva (m.)** – Tipo de ganadería mayor rendimiento con la tecnificación de la producción (mecanización, esterilización, OGM...).
- **Engrais (m.) : abono o fertilizante (m.)** – Sustancia que fertiliza la tierra para aumentar su rendimiento.
- **Espace agricole (m.) : espacio agrícola (m.)** – Espacio dedicado y organizado por y para las actividades agrícolas.
- **Espace rural (m.) : espacio rural (m.)** – Espacios que han sido modificados por la sociedad, pero que no son totalmente artificiales. Las zonas rurales pueden distinguirse de las llamadas «naturales», en las que ha habido poca actividad humana, y de las urbanas, en las que la mayor parte del suelo se ha modificado artificialmente [trad. Géoconfluences].
- **Étable (f.) : establo (m.)** – Edificio destinado a albergar ganado.
- **Filière bio (f.) : cadena de producción orgánica (f.)** – Conjunto de las actividades agroalimentarias complementarias que participan, desde la fase preliminar hasta la fase final, a la realización de un producto final “biológico”.
- **Fournisseur (m.) : proveedor (m.)** – Persona o empresa que aporta un producto o un servicio a sus clientes.
- **Front pionnier (m.) : frente pionero (m.)** – Un “frente pionero” designa una especie de frontera interna de un Estado, que separa dos tipos de uso del suelo radicalmente diferentes, dando paso uno de los dos al avance del segundo. Es un lugar de encuentro pero, sobre todo, muy a menudo, de confrontación, en el que se enfrentan dos lógicas irreconciliables, en espacios marginales donde el poder central desempeña sólo de lejos el papel de árbitro que normalmente le correspondería [trad. Géoconfluences]. Ej.: el frente pionero amazónico.
- **Huerta (f.) : huerta (f.)** – Agricultura intensiva de frutas y hortalizas en las regiones mediterránea. – La huerta es un sistema agrario basado en una agricultura diversificada, de regadío, intensiva (de alto rendimiento) y de alto valor añadido, que forma parte de una cadena agroalimentaria orientada a la exportación. Este sistema de producción agraria es también un modelo, cuya difusión es prueba de su éxito, aunque ello no significa que todas las regiones que lo adoptan obtengan el mismo éxito. La huerta es un sistema agrario específico de los ambientes mediterráneos [trad. Géoconfluences]. Por ejemplo: huertas en las regiones de Murcia y Valencia en España.
- **Industrie agro-alimentaire (f.) : agroindustria, industria agroalimentaria (f.)** – Actividad o unidad de producción que se dedica a la transformación de productos agrícolas en productos alimenticios.
- **Jachère (f.) : barbecho, erial (m.)** – Práctica agraria tradicional que consiste en dejar reposar la tierra durante un tiempo.
- **Label (m.) : etiqueta (f.)** – Marca específica creada por un sindicato profesional y estampada en un producto destinado a la venta, para certificar el origen, para garantizar la calidad y la conformidad con las normas de fabricación.
- **Labellisation (f.) : etiquetado (m.)** – Acción o resultado de otorgar una etiqueta.
- **Labourer (v.) : labrar (v.)** – Abrir y darle vuelta a la tierra con el arado, el azadón, la azada, la hacha, la horquilla.
- **Location de terres (f.) : arrendamiento rústico o agrario (m.)** – Acción o hecho para un propietario de ceder sus tierras por un arriendo, es decir por un pago fijo.
- **Métayage (m.) : aparcería (f.)** – Forma de explotación agrícola consistente en la cesión de la explotación de la tierra a un tercero por parte de la propiedad, a cambio del pago en forma de una parte de los beneficios obtenidos [IGN.es].
- **Multifonctionnalité (f.) : multifuncionalidad (f.)** – La multifuncionalidad califica un espacio en lo cual diferentes funciones coexisten, es decir que el espacio tiene diferentes modalidades como vivir y en usos como producir. El término multifuncional se conecta a los espacios existentes para iluminar el hecho, que no tiene monofuncionales, que no tiene agricultura exclusiva, para que tenga agricultura esencial [trad. Géoconfluences].
- **Openfield (m.) : openfield o campo abierto (m.)** – Espacio de campos abiertos dedicados al cultivo a gran escala. – El campo abierto diseña un nuevo pago similar a los antiguos campeones, a los grandes cultivos (cérceles, mejor azúcar o alimentos, más tierra...) y al conjunto de viviendas. En Francia, se caracteriza por la cuenca parisina y su mayor localidad en

grandes zonas rurales (Alsacia, Limagne, Plaine de Caen...). [trad. Géoconfluences].

- **Organisme génétiquement modifié (OGM) (m.)** : **organismo modificado genéticamente (OMG)** o **organismo genéticamente modificado (m.)**.
- **Pâturage (m.), terres de pacage (f. pl.)** : **pastoreo (m.)** – Acción de llevar el ganado a pastorear.
- **Paysage (m.)** : **paisaje (m.)** – Porción de un país que se puede observar.
- **Paysan (m.)** : **campesino (m.)**.
- **Paysannerie (f.)** : **campesinado (m.)**.
- **Pesticide (m.)** : **pesticida (m.)** – Producto que se usa para erradicar los organismos que perjudica los cultivos.
- **Politique agricole commune (PAC) (f.)** : **política agrícola común (f.)** – Creada en 1962, la política agrícola común (PAC) representa una asociación entre la agricultura y la sociedad, entre Europa y sus agricultores. Entre sus objetivos figuran: apoyar a los agricultores y mejorar la productividad agrícola, asegurando un suministro estable de alimentos asequibles; garantizar a los agricultores de la Unión Europea un nivel de vida razonable; contribuir a la lucha contra el cambio climático y la gestión sostenible de los recursos naturales; conservar los paisajes y zonas rurales de toda la UE; mantener viva la economía rural, impulsando el empleo en la agricultura, las industrias agroalimentarias y los sectores asociados. La PAC es una política común para todos los países de la UE. Se gestiona y financia a escala europea mediante los recursos del presupuesto de la UE [UE].
- **Polyculture (f.)** : **policultivo (m.)** – Tipo de agricultura que consiste en diversificar las plantas cultivadas a nivel de la parcela, de la explotación o de una región.
- **Pré (m.)** : **prado (m.)** – Terreno de abundante pasto.
- **Producteur (m.)** : **productor (m.)**.
- **Production (f.)** : **producción (f.)**.
- **Ranching (m.)** : **ranching (m.)** – Tipo y sistema de ganadería extensiva principalmente de bovinos y en las grandes praderas de América.
- **Récolte (f.)** : **cosecha (f.)** – 1. Conjunto de frutos, generalmente de un cultivo, que se recogen de la tierra al llegar a la sazón. Ej.: cosecha de aceituna, de uva. 2. Producto que se obtiene de los frutos de una cosecha mediante el tratamiento adecuado. 3. Temporada en que se recogen los frutos. Pagaré a la cosecha. 4. Ocupación de recoger los frutos de la tierra. 5. Conjunto de lo que alguien obtiene como resultado de sus cualidades o actos, o por coincidencia de acaecimientos. Ej.: cosecha de aplausos, cosecha de disgustos [RAE].
- **Récolter (v.)** : **cosechar (v.)**. Ver *récolte*.
- **Réforme agraire (f.)** : **reforma agraria (f.)** – Una reforma agraria es una reorganización de la estructura agraria de una zona (generalmente a escala de un Estado). La mayoría de las reformas agrarias tienen un doble objetivo: optimizar y redistribuir la tierra y la propiedad agraria [trad. Géoconfluences].
- **Rendement (m.)** : **rendimiento (m.)** – Cantidad producida en una superficie o en un tiempo determinado.
- **Révolution verte (f.)** : **revolución verde (f.)** – Técnicas de intensificación agrícola en los países del Sur. Ej. : la primera experiencia de revolución verde en Sonora, México.
- **Secteur primaire (m.)** : **sector primario (m.)** – Sector que abarca las actividades productivas de la agricultura, ganadería, pesca y minería [RAE].
- **Surface agricole utile (SAU) (f.)** : **superficie agrícola útil (f.)** – Espacio agrícola compuesto por las tierras arables, los cultivos y los pastizales.
- **Surface agricole utilisée (f.)** : **superficie agrícola utilizada (f.)**.
- **Surface cultivable (f.)** : **superficie cultivable (f.)**.
- **Terre arable (f.)** : **tierra arable o gleba (f.)** – Tierra arada y cultivada.
- **Terroir (m.)** : **pago o terruño (m.)** – El pago o terruño caracteriza la vinculación entre el área local (el terreno y el clima) y técnicas agrarias que contribuyen a dar especificidades a una producción alimenticia. Para algunos cultivos como la vid, el terruño es esencial y etiquetado con etiqueta de calidad (en Francia AOC/AOP y en España DOP/IGP). El terruño representa la más pequeña parte del territorio.
- **Vignoble (m.)** : **viñedo (m.)** – Parcela o región plantada de vid.
- **Viticulture (f.)** : **viticultura (f.)** – Cultivo de la vid.

—Espaces productifs : industrie, innovation, espaces industriels—

- **Activité industrielle innovante (f.) : actividad industrial innovadora (f.)** – Actividad industrial que desarrolla tecnología, proceso o producto que sobrepasa las posibilidades de la mayoría del sector industrial.
- **Aménagement du territoire (m.) : ordenación del territorio (m.)** – Acción voluntaria y pensado de una colectividad sobre su territorio a nivel local, o a nivel regional o a nivel nacional.
- **Aménités (f.) : amenidades (f.)** – Las amenidades son elementos (naturales o construidos) del espacio que representan un atractivo par los habitantes, permanentes o temporales. Por extensión, se emplea este término como sinónimo de ventaja.
- **Attractif (adj.) : atractivo (adj.)** – Adjetivo relativo al poder de atracción es decir la capacidad de un territorio a atraer las actividades y población nueva.
- **Centre d'innovation (m.) : centro de innovación (m.)** – Lugar caracterizado por la presencia de centros universitarios, start-up, empresas que polarizan inversiones y personal altamente cualificado. Esta concentración favorece sinergias para crear y desarrollar nuevos productos, servicios y procesos nuevos en ruptura con lo que existe en el mercado en el mismo tiempo. Estos territorios impulsan nuevas dinámicas.
- **Centre de recherche (m.) : centro de investigación (m.)** – Institución pública o privada que concentra medios y personal altamente cualificada por hallar soluciones en el ámbito de la investigación fundamental, la investigación aplicada y/o el desarrollo experimental.
- **Chaîne de montage ou de production (f.) : cadena de montaje o línea de ensamblado o línea de producción (f.)** – Forma de producción industrial que consiste en segmentar la fabricación por etapas con el fin de optimizar la productividad con la estandarización del producto y la especialización del obrero en ciertos labores. Este modo de producción ha permitido la masificación de la producción industrial.
- **Chômage (m.) : paro, desempleo (m.)** – Situación de una persona o de un grupo de personas que busca un empleo.
- **Chômeur (m.) : desempleado, parado (m.)** – Persona que busca un empleo.
- **Centre de production (m.) : lugar de producción (m.) o planta de producción (f.)**. Ver *lieu de production*.
- **Cluster (m.) : clúster (m.)** – Agrupación de empresas especializadas en el mismo sector de actividades innovadoras y complementarias que funcionan en red. Ej.: la Silicón Valley en California, el distrito industrial del norte de Italia.
- **Consommateur (m.) : consumidor (m.)** – Persona física o moral que compra un producto o un recurso.
- **Compétitif (adj.) : competitivo (adj.)** – Adjetivo relativo a la competitividad.
- **Compétitivité (f.) : competitividad (f.)** – Capacidad de una persona moral o física o de un territorio a desarrollar sus actividades ventajosamente con respecto a sus competidores.
- **Complexe (m.) ou zone industrialo-portuaire (f.) : complejo industrialo-portuario o zona industrialo-portuaria (f.)** – Zona que combina actividades portuarias e industriales en un sistema económico y espacial complejo. Puede estar situada en el litoral o en una vía navegable interior (sobre todo grandes ríos, pero también canales de gran anchura). En Francia, las ZIP son el resultado de una política voluntarista de ordenación del territorio: la ZIP de Dunkerque se creó en 1963, seguida de la ZIP de Fos-sur-mer en 1968. Las consideraciones económicas condujeron al desarrollo de zonas industriales portuarias en las partes bajas de los estuarios más antiguos: Le Havre y Saint-Nazaire/Montoir [trad. Géoconfluences]. En España existen los ZIP de Tarragona, Bilbao, Cádiz, etc.
- **Délocalisation (f.) : deslocalización (f.)** – Traslado de actividades hacia un país donde los costos de producción son menos elevados.
- **Délocaliser (v.) : deslocalizar (v.)** – Acción de trasladar una actividad hacia un país extranjero.
- **Demande (f.) : demanda (f.)** – Econ. Cuantía global de las compras de bienes y servicios realizados o previstos por una colectividad [RAE].
- **Désindustrialisation (f.) : desindustrialización (f.)** – Destrucción de los empleos industrial o disminución de la actividad manufacturera o, también de manera general, el declive de la plaza

relativa de la actividad industrial en la sociedad [trad. Géoconfluences].

- **Emploi (m.) : empleo (m.)** – Ocupación, oficio. También acción de emplear [RAE].
- **Espace industriel (m.) : espacio industrial (m.)** – Espacio dedicado y organizado por y para las actividades industriales.
- **Espace productif (m.) : espacio productivo (m.)** – Lugar o conjunto de lugares implicados en la fabricación o la producción de un bien.
- **Exploitation minière (f.) : explotación minera (f.)** – Actividad del sector primario que consiste en extraer, refinar y tratar los minerales.
- **Externalisation (f.) : externalización (f.)** – Acción de confiar parte de sus actividades a una empresa exterior.
- **Externaliser (v.) : externalizar (v.)** – Ver *externalisation*.
- **Facteur de localisation (m.) : factor de localización (m.)** – Elemento tomado en cuenta para determinar el asentamiento espacial.
- **Filiale (f.) : sucursal, subsidiaria (f.)** – Entidad económica cuya contabilidad es autónoma aunque este controlada por la sede que posee más de 50 % de su capital.
- **Filière (f.) : cadena de un sector productivo (f.)** – Conjunto de las actividades complementarias que participan, desde la fase preliminar hasta la fase final, a la realización del producto final [trad. INSEE].
- **Firme multinationale (f.) : empresa multinacional (f.)** – Entidad implantada en numerosos países por medio de sus sucursales.
- **Fonction de commandement (f.) : función de mando (f.)** – Función económica, administrativa o política superior concentrada en los espacios terciarios especializados de las metrópolis.
- **Fordisme (m.) : fordismo (m.)** – Sistema de producción industrial que busca el incremento de la productividad basado en la organización racional del trabajo y la estandarización.
- **Fournisseur (m.) : proveedor (m.)** – Persona o empresa que aporta un producto o un servicio a sus clientes.
- **Friche industrielle (f.) : terreno o baldío industrial (m.), parcela industrial abandonada (f.)** – Terreno que ha perdido su función industrial.
- **Haute technologie, technologie de pointe, high-tech (f.) : alta tecnología, tecnología punta, tecnología avanzada (f.)** – Conjunto de las tecnologías y de las técnicas las más avanzadas.
- **Industrie agro-alimentaire (f.) : agroindustria, industria agroalimentaria (f.)** – Actividad o unidad de producción que se dedica a la transformación de productos agrícolas en productos alimenticios.
- **Infrastructures (f. pl.) : infraestructuras (f. pl.)** – Conjunto de instalaciones, de acondicionamientos necesarios para una colectividad.
- **Innovation (f.) et territoire de l'innovation (m.) : innovación (f.) y territorio de la innovación (m.)** – La innovación es la creación de algo nuevo en un campo de especialización. En economía, la innovación abarca la investigación y el desarrollo (I+D) y todos los sectores basados en el descubrimiento de nuevos procesos y su aplicación técnica. El éxito de las regiones innovadoras depende de su capacidad para reunir el mayor número posible de competencias en un espacio reducido. Este es el principio del cluster, ejemplificado por el Silicon Valley californiano, que reúne investigación científica y militar, universidades, sedes de multinacionales y start-ups. [trad. Géoconfluences].
- **Institut de recherche (m.) : instituto de investigación (m.)** – Ver *centre de recherche*.
- **Investir (v.) : invertir (v.)** – Acción de reconducir y de incrementar el capital de una economía.
- **Jeune pousse (f.) : empresa emergente, startup (f.)** – Pequeña empresa (a menudo de tipo PYMES) especializada en las tecnologías puntas. Ver *start-up*.
- **Konzern (m.) : konzern, grupo de empresas (m.)** – Grande empresa por acciones creada a partir de la concentración vertical de empresas (vinculadas a actividades que preceden y/o siguen la producción) o horizontales (empresas de la competencia).
- **Laboratoire (m.) : laboratorio (m.)** – Lugar de experimentación, de investigación.
- **Ligne de montage ou de production (f.) : cadena de montaje, línea de ensamblado o línea de producción (f.)**. Ver *chaîne de montage* ou de *production*.
- **Lieu de production (m.) : lugar de producción (m.)**.
- **Main d'œuvre (f.) : mano de obra (f.)** – Conjunto de trabajadores, de empleados.
- **Maison-mère (m.) : sede de una empresa (f.)** – Domicilio legal de una empresa. Ver *siège d'une entreprise*.
- **Marchandise (f.) : mercancía (f.)** – Cosa mueble que se hace objeto de trato o venta [RAE].
- **Matières premières (f. pl.) : materias primas (f. pl.)** – Materias que una actividad como la industria o la fabricación nece-

sita para transformarla en un producto [RAE].

- **Mutation d'un espace industriel (f.)** : **mutación** o **transformación de un espacio industrial (f.), cambio de un espacio industrial (m.)** – Proceso que se refiere a los cambios socio-económicos de un espacio industrial. Ej.: las cuencas industriales y mineras de Asturias y del País vasco en España, de Lorena y del norte en Francia.
- **Mutation économique (f.)** : **mutación económica** o **transformación (f.), cambio económico (m.)** – Procesos que se refieren a los cambios económicos de un espacio.
- **Pôle d'innovation (m.)** : **agrupación empresarial de innovación (AEI) (f.)** – Espacio donde se concentran empresas y centros de investigación y de formación públicos o privados, involucrados en un proceso de intercambio colaborativo con el fin de obtener ventajas derivadas de la ejecución de proyectos conjuntos de carácter innovador.
- **Pôle de compétitivité (m.)** : **polo de competitividad (m.), clúster industrial (m.)** – Un polo de competitividad reúne a pequeñas y grandes empresas, laboratorios de investigación y centros de formación en un área claramente identificada, centrándose en un tema específico. Las autoridades públicas nacionales y regionales participan estrechamente en este proceso. En 2004 Francia lanzó una nueva política industrial que moviliza los factores clave de competitividad y capacidad de innovación figura en primer lugar en la lista. Un polo de competitividad es la asociación de empresas, centros de investigación e instituciones educativas que, en un territorio dado, participan en par-

tenariados (estrategia común de desarrollo) para desplegar sinergias en torno a proyectos innovadores realizados en común y dirigidos hacia ciertos mercados [diplomatie.gouv.fr].

- **Post-fordisme (m.)** : **posfordismo (m.)** – Sistema productivo caracterizado por la especialización (a escala mundial con la división internacional del trabajo) y la flexibilidad (con el out-sourcing) de la producción y el uso de las nuevas tecnologías de la información y de la comunicación. A finales del siglo XX^e este sistema productivo se da mayormente en los países del Norte.
- **Pouvoir d'achat (m.)** : **poder adquisitivo (m.)** – Capacidad de compra de bienes y servicios que ofrece una economía.
- **Production (f.)** : **producción (f.)**.
- **Produit fini (m.)** : **producto final (m.)**.
- **Produit intérieur brut (PIB) (m.)** : **producto interior bruto (PIB) (m.)**.
- **Recherche (f.)** : **investigación (f.)** – Que tiene por fin ampliar el conocimiento científico, sin perseguir, en principio, ninguna aplicación práctica [RAE].
- **Recherche et développement (R&D) (f.)** : **investigación y desarrollo (I+D) (f.)** – Conjunto de actividades que busca realizar un descubrimiento o una invención, asegurar la factibilidad industrial, y luego la producción. La I+D integra los tres aspectos de la investigación: investigación teórica, la investigación aplicada y el desarrollo experimental.
- **Reconversion (f.)** : **reconversión (f.)** – Transformación de las actividades de una zona para adaptarse a un nuevo

entorno geopolítico, económico, tecnológico o social. En Francia, la primera mención oficial de las zonas de reconversión se produjo en 1967 en relación con las zonas mineras (Norte, Lorena, Macizo Central). El problema se extendió después a las industrias siderúrgica, textil, naval y armamentística. [trad. Géoconfluences]. Por ejemplo, en España, reconversión de las zonas siderúrgicas y mineras de Asturias y el País Vasco.

- **Relocalisation (f.)** : **relocalización (f.)** – Detener la deslocalización y devolver una empresa a su país de origen.
- **Région industrielle (f.)** : **cuenca industrial (f.)** – Espacio donde las actividades industriales ocupan un papel muy importante o principal.
- **Secteur minier (f.)** : **sector minero (f.)** – Conjunto de las actividades vinculadas con la explotación de los recursos mineros (carbón, hierro, cobre...).
- **Secteur secondaire (m.)** : **sector secundario (m.)** – Conjunto de actividades artesanales o manufactureras vinculadas con la transformación de materias primas o el ensamble de componentes.
- **Sidérurgie (f.)** : **siderurgia (f.)** – Metalurgia del hierro, del acero, de la fundición y de las aleaciones férricas. Sin.: siderometalurgia, fundición, acería, acerería [RAE].
- **Siège d'une entreprise** ou **siège social (m.)** : **sede de una empresa (f.)** – Domicilio legal de una empresa. Ver *maison-mère*.
- **Start-up (f.)** : **empresa emergente** o **startup (f.)** – Pequeña empresa (a menudo de tipo PYMES) especializada en las tecnologías punteras.

- **Société anonyme (f.)** : **sociedad anónima (f.)**.
- **Succursale (f.)** : **Sucursal (f.)** – Establecimiento que, situado en distinto lugar que la central de la cual depende, desempeña las mismas funciones que esta [RAE].
- **Technologie de pointe (f.)** : **alta tecnología, tecnología punta, tecnología avanzada (f.)** – Conjunto de las tecnologías y de las técnicas las más avanzadas. Ver high tech, haute technologie.
- **Technopôle (m.)** : **polo tecnológico, tecnopolo o tecnópolis (m.)** – Espacio en el que se concentran empresas, centros de innovación y de formación públicos o privados involucrados en un proceso de intercambios colaborativos para tener ventajas relacionadas con la ejecución de proyectos innovadores comunes.
- **Très petite entreprise (f.)** : **micro-empresa (f.)** – La definición varía según los países. En Francia y en España se trata de una empresa de menos de 10 empleados y cuyo volumen de facturación o balance general anual no supera los 2 millones de euros. Recursos digitales para Francia [economie.gouv.fr] y España [mineco.gob.es].
- **Trust (m.)** : **trust (m.)** – Grupo de empresas unidas para monopolizar el mercado y controlar los precios en su propio beneficio [RAE].
- **Unité de production (f.)** : **unidad de producción (f.)**.
- **Usine (f.)** : **fábrica (f.)** – 1. unidad de producción industrial y manufacturera. 2. edificio industrial.
- **Zone d'activités industrielles et/ou commerciales (f.)** : **parque industrial o polígono industrial (m.), área o zona comercial (f.)** – Espacio acondicionado para la implantación de unidades de producción industrial.
- **Zone industrielle (f.)** : **zona industrial (f.)** – Zona que concentra unidades de producción de forma espontánea o planeada como en parque industrial así como infraestructuras de transporte y de almacenamiento de materias primas o de la producción.

—Espaces productifs : tourisme, espaces touristiques—

- **Acteurs du tourisme (m. pl.) : actores del turismo (m. pl.)** – Los actores del turismo son todos aquellos (individuos, grupos de personas, organizaciones) que pueden tener, directa o indirectamente, un impacto en la región a través de los lugares y las prácticas turísticas. Aparte de los propios turistas, existen tres categorías de agentes: las empresas comerciales; las asociaciones y organizaciones sociales; y las autoridades públicas. Estos diferentes agentes pueden estar impulsados por estrategias colectivas a través, por ejemplo, de instituciones como las oficinas de turismo y las autoridades locales. Las empresas del sector turístico y las relacionadas con él (transporte) se caracterizan por la coexistencia de un gran número de pequeñas empresas artesanales y unas pocas grandes empresas. [trad. Géoconfluences].
- **Circuit touristique (m.) : circuito turístico (m.)** – Recorrido de distintos sitios turísticos según un itinerario específico a propósito de un tema (historia, gastronomía, patrimonio...)
- **Destination touristique (f.), site touristique, haut lieu touristique (m.) : destino turístico (m.), lugar o sitio turístico, hotspot turístico (m.)** – Lugar o región con un atractivo turístico (natural o cultural) al que viajan los turistas. Por ejemplo: en España, la Alhambra, el Generalife y el Albaicín de Granada, El Escorial, el centro histórico de Ávila; en América Latina y el Caribe, Oaxaca, Teotihuacán (México), Cuzco, Machu Pichu (Perú)...
- **Espace touristique (m.) : espacio turístico (m.), área turística (f.)** – Espacios que han sido modificados por la sociedad, pero que no son totalmente artificiales. Se distinguen de las zonas denominadas «naturales», que han sufrido poca actividad humana, y de las zonas urbanas, donde la mayor parte del suelo se ha modificado artificialmente.
- **Excursionniste (m.) : excursionista (m.)** – Para la Organización Mundial del Turismo (OMT), visitante del día lo que significa que no duerme fuera de su casa.
- **Héliotropisme (m.) : heliotropismo (m.)** – En geografía, poder de atracción de regiones con altos niveles de insolación.
- **Flux touristique (m.) : flujo turístico (m.)** – Cantidades de turistas (visitantes que pernoctan) que transitan (circulan) de un lugar a otro.
- **Mobilité touristique (f.) : movilidad turística (f.)** – Desplazamiento temporal cuyo destino, elegido por el individuo, se encuentre fuera de su espacio de vida habitual (dentro de su Estado de residencia o en el extranjero) y que tenga como finalidad la «re-creación» del individuo (mediante el descanso, el descubrimiento, el juego o las compras) posibilitada por la relajación de las obligaciones de la vida cotidiana.
- **Office de tourisme (m.) : oficina de turismo (f.)** – organismo que promueve o informa del turismo.
- **Parc naturel (m.) : parque natural (m.)** – Área natural en la que el número de visitantes y el desarrollo están sujetos a estrictas normas de conservación. En Francia, los parques nacionales y los parques naturales regionales (PNR) son dos tipos de zonas protegidas, con diferencias de gobernanza, procedimientos y grado de protección entre ambos. Por ejemplo, el Parc naturel de la Vanoise en Francia y el parque nacional de Ordesa y Monte Perdido en España.
- **Patrimoine (m.) : patrimonio (m.)** – El patrimonio se refiere a los legados del pasado que existen en la actualidad y que se consideran dignos de preservarse en su estado actual para el futuro, en una sociedad y una época determinadas. El concepto deriva del de monumento histórico, que se remonta al siglo XIX, pero no fue hasta la década de 1970 cuando surgió la idea de que los bienes compartidos por todos debían transmitirse a las generaciones futuras por su valor. La UNESCO establece una lista de sitios del Patrimonio Mundial [trad. Géoconfluences].
- **Pratiques touristiques (f. pl.) : prácticas turísticas (f. pl.)** – En su sentido primario, el concepto de prácticas turísticas se refiere a «lo que hace un turista mientras viaja». No sólo tiene en cuenta las intenciones de los turistas, sino también sus habilidades y estrategias [trad. y según Géoconfluences].
- **Station touristique (f.) : estación turística (f.)** – Una estación turística corresponde al desarrollo de una zona con fines turísticos. Existen diferentes tipos de complejos turísticos

- **Station balnéaire (f.) : estación balnearia (f.), centro turístico de playa (m.)** – Lugar turístico situado en el litoral y organizado para las actividades de ocio relacionadas con el mar.
- **Station de sport d'hiver (f.) : estación de esquí (f.)** – Lugar turístico situado y organizado para las actividades de ocio relacionadas con la nieve.
- **Station thermale (f.) : estación termal o balneario (f.)** – Lugar turístico situado y organizado en torno a una fuente de aguas termales para las actividades de ocio y la salud de los bañistas.
- **Sur-tourisme (m.) : sobreturismo (m.)** – Situación en la que un lugar, la calidad de vida de sus habitantes y/o la experiencia de los visitantes se ven afectados negativamente por la frecuentación turística.
- **Tourisme (m.) : turismo (m.)** – Desplazarse fuera del entorno habitual durante un periodo mínimo de una noche y máximo de un año, por motivos ajenos a cualquier actividad remunerada en el lugar visitado.
- **Tourisme balnéaire (m.) : turismo de sol y playa (m.)**
- **Tourisme d'affaires (m.) : turismo de negocios (m.)** – Término que designa los viajes con fines profesionales (congresos, etc.). Sin embargo, los geógrafos no lo consideran una forma de turismo sino una movilidad profesional temporal de larga distancia porque no se elige el destino y el objetivo principal no es el turismo.
- **Tourisme d'hiver (m.) : turismo de invierno o invernial (m.)** – Forma de turismo dirigida a las estaciones de montaña nevadas con el fin de practicar deportes de invierno.
- **Tourisme de masse (m.) : turismo de masas (m.)** – Incremento del número de turistas por efecto del enriquecimiento de las clases medias y la extensión de la duración de las vacaciones pagadas.
- **Tourisme durable, responsable ou éthique (m.) : turismo responsable o ético o sostenible o sustentable (m.)** – Un turismo que tiene plenamente en cuenta sus repercusiones económicas, sociales y medioambientales actuales y futuras, y que satisface las necesidades de los visitantes, los profesionales, el medio ambiente y las comunidades anfitrionas Organización Mundial del Turismo
- **Tourisme vert (m.) : ecoturismo, turismo ecológico, turismo de naturaleza (m.)** – Forma de turismo cuyo destino es el campo y que ahora se asocia al ecoturismo (turismo que se define a sí mismo como más sostenible).
- **Tourisme culturel (m.) : turismo cultural (m.)** – Forma de turismo cuyo fin es descubrir el patrimonio del territorio visitado.
- **Touriste (m.) : turista (m.)** – Para la Organización Mundial del Turismo (OMT), un turista es un visitante pernocta, es decir, cuyo viaje incluye una estancia de al menos una noche.
- **Touristification ou mise en tourisme (f.) : turistificación (f.)** – El hecho de que el desarrollo de un lugar haya atraído a los visitantes.
- **Voyage (m.) : viaje (m.)** – Por viaje se entiende el desplazamiento de una persona entre el momento en que abandona su lugar de residencia habitual y el momento en que regresa; un viaje durante el cual se visitan varios lugares [trad. Géococonfluences].
- **Voyageur (m.) : viajero (m.)** – El término viajero se refiere a una

persona que se desplaza entre dos lugares geográficos por cualquier motivo y durante cualquier periodo de tiempo [trad. Géococonfluences].

—Annexe : Méthodes et vocabulaire de la— géographie

Les repères terrestres

- **Afrique (f.)** : **África (f.)**.
- **Afrique australe (f.)** : **África austral (f.)**.
- **Afrique centrale (f.)** : **África central (f.)**.
- **Afrique du Nord (f.)** : **África del norte (f.)**.
- **Afrique subsaharienne (f.)** : **África subsahariana (f.)**.
- **Altiplano (m.)** : **altiplano o altiplanicie (m.)** – Meseta de mucha extensión, situada a gran altitud [RAE].
- **Amazonie (f.)** : **Amazonia (f.)**.
- **Amont (m.)** : **río arriba (m.)**.
- **Amérique (f.)** : **América (f.)**.
- **Amérique centrale (f.)** : **América central o Centroamérica (f.)**.
- **Amérique du Nord (f.)** : **América del Norte o Norteamérica (f.)**.
- **Amérique du Sud (f.)** : **América del Sur o Suramérica (f.)**.
- **Amérique latine (f.)** : **América latina o Latino América (f.)**.
- **Andes (f.)** : **Andes (f.)**.
- **Antarctique (f.)** : **Antártida (f.)**.
- **Antilles (f.)** : **Antillas (f.)**.
- **Arabie (f.)** : **Arabia (f.)**.
- **Arctique (m.)** : **Ártico (m.)**.
- **Asie (f.)** : **Asia (f.)**.
- **Asie centrale (f.)** : **Asia central (f.)**.
- **Asie de l'Est (f.)** : **Asia del Este o oriental (f.)**.
- **Asie du Sud (f.)** : **Asia del Sur o meridional (f.)**.
- **Asie du Sud-Est (f.)** : **Asia del sureste (f.)**.
- **Aval (m.)** : **río abajo (m.)**.
- **Bassin (m.)** : **cuenca (f.)** – 1. Territorio rodeado de alturas. 2. Territorio cuyas aguas afluyen todas a un mismo río, lago o mar [RAE].
- **Canaries (f.)** : **Canarias (f.)**.
- **Caraïbes (f.)** : **Caribe (m.)**.
- **Cercle polaire (m.)** : **círculo polar (m.)**.
- **Cercle polaire antarctique (m.)** : **círculo polar antártico (m.)**.
- **Cercle polaire arctique (m.)** : **círculo polar ártico (m.)**.
- **Coordonnées géographiques (f. pl.)** : **coordenadas geográficas (f. pl.)** – Posición exacta y fija en el tiempo que tiene un elemento en el espacio. Está definida a través de las latitud y longitud [RAE].
- **Cône sud (m.)** : **Cono sur (m.)** – Región austral de Suramérica al sur del trópico del Capricornio e involucrada en la Operación Cóndor durante la Guerra fría.
- **Douro (m.)** : **Duero (m.)**.
- **Ebre (m.)** : **Ebro (m.)**.
- **Équateur (m.)** : **ecuador (m.)** – Círculo máximo que equidista de los polos de la Tierra [RAE].
- **Est (m.)** : **este (m.)** – 1. Punto cardinal del horizonte por donde sale el sol en los equinoccios. (Símb. E). 2. Región o territorio situado en la parte este de un país o de un área geográfica determinada. El este de Europa. 3. Lugar situado al este de otro lugar con cuya posición se compara. Japón está al este de China [RAE].
- **Eurasie (f.)** : **Eurasia (f.)**.
- **Europe (f.)** : **Europa (f.)**.
- **Europe centrale (f.)** : **Europa central (f.)**.
- **Europe de l'Est (f.)** : **Europa oriental o del Este (f.)**.
- **Europe de l'Ouest (f.)** : **Europa occidental o del Oeste (f.)**.
- **Europe du Nord (f.)** : **Europa del Norte o septentrional (f.)**.
- **Europe du Sud (f.)** : **Europa meridional o del Sur (f.)**. Ver *Europe méridionale*.
- **Europe méridionale (f.)** : **Europa meridional o del Sur (f.)**. Ver *Europe du Sud*.
- **Europe occidentale (f.)** : **Europa occidental o del Oeste (f.)**. Ver *Europe de l'Ouest*.
- **Europe orientale (f.)** : **Europa oriental o del Este (f.)**. Ver *Europe de l'Est*.
- **Garonne (f.)** : **Garona (f.)**.
- **Guadalquivir (m.)** : **Guadalquivir (m.)**.
- **Guadiana (m.)** : **Guadiana (m.)**.
- **Hémisphère boréal ou nord (m.)** : **hemisferio norte o boreal (m.)**.
- **Hémisphère austral ou sud (m.)** : **hemisferio sur o austral (m.)**.
- **Latitude (m.)** : **latitud (f.)** – Distancia desde un punto de la superficie terrestre al ecuador, contada en grados de meridiano [RAE].
- **Levant (m.)** : **levante (m.)** – 1. este (punto cardinal). 2. Viento procedente del este. 3. Nombre genérico de las comarcas mediterráneas de España, y especialmente las

correspondientes a los antiguos reinos de Valencia y Murcia. 4. p. us. Países que caen a la parte oriental del Mediterráneo [RAE].

- **Loire (f.) : Loira (f.).**
- **Longitude (f.) : longitud (f.)** – Distancia angular medida en grados sobre el ecuador entre el meridiano de un punto y otro de referencia, actualmente el que pasa por Greenwich [RAE].
- **Maghreb (m.) : Magreb (m.).**
- **Manche (La) (f.) : canal de la Mancha (m.).**
- **Mer Baltique (f.) : mar Báltico (m.).**
- **Mer Cantabrique (f.) : mar Cantábrico (m.).**
- **Mer d'Alboran (f.) : mar de Alborán (m.).**
- **Mer des Antilles (f.) : mar de las Antillas (m.).**
- **Mer des Baléares (f.) : mar Balear (m.).**
- **Mer du Nord (f.) : mar del Norte (m.).**
- **Mer Méditerranée (f.) : mar Mediterráneo (m.).**
- **Mer Noire (f.) : mar Negro (m.).**
- **Méridien (m.) : meridiano (m.)** – Semicircunferencia imaginaria perpendicular al Ecuador que pasa por los polos geográficos, respecto a los que se mide la longitud. Todos los puntos situados sobre el mismo meridiano tienen la misma longitud y por tanto la misma hora solar.
- **Méridien de Greenwich (m.) : meridiano de Greenwich (m.)** – Desde 1884 en España se utiliza internacionalmente como meridiano de referencia (a partir del cual se mide la longitud) el que pasa por el observatorio inglés de Greenwich (0°).
- **Mésoamérique (f.) : Mesoamérica (f.)** – Zona cuyos

límites se encuentran entre una línea que corre al norte de la capital de México, y otra que corta América Central por Honduras y Nicaragua, hasta la península de Nicoya, en Costa Rica [RAE].

- **Moyen-Orient (m.) : Oriente Medio (m.).**
- **Nord (m.) : norte (m.)** – 1. Punto cardinal situado al frente de un observador a cuya derecha está el este. (Símb. N). 2. Región o territorio situados en la parte norte de un país o de un área geográfica determinada. Vivo en el norte de Buenos Aires. 3. Lugar situado al norte de otro con cuya posición se compara. Guadarrama está al norte de Madrid. [RAE].
- **Nord-est (m.) : nordeste (m.)** – 1. Punto del horizonte entre el norte y el este, a igual distancia de ambos. (Símb. NE). 2. Región o territorio situados en la parte nordeste de un país o de un área geográfica determinada. Los ríos del nordeste de España. 3. Lugar situado al nordeste de otro con cuya posición se compara. Las Bahamas se encuentran al nordeste de Cuba [RAE].
- **Nord-ouest (m.) : noroeste (m.)** – 1. Punto del horizonte entre el norte y el oeste, a igual distancia de ambos. (Símb. NO o NW). 2. Región o territorio situado en la parte noroeste de un país o de un área geográfica determinada. Las lluvias serán abundantes en el noroeste. 3. Lugar situado al noroeste de otro lugar con cuya posición se compara. Colombia está al noroeste de Brasil [RAE].
- **Occident (m.) : occidente (m.)** – 1. punto cardinal. 2. región situada al oeste. 3. lugar situado al oeste de otro. 4. Conjunto de países de varios continentes, cuyas lenguas y culturas tienen su origen principal en Europa [RAE].

- **Océan (m.) : océano (m.)** – 1. m. Grande y dilatado mar que cubre la mayor parte de la superficie terrestre. 2. m. Mar de gran extensión que separa dos o más continentes. Océano Atlántico, Pacífico, Índico, Boreal, Austral [RAE].
- **Océan Antarctique (m.) : océano Antártico (m.).**
- **Océan Arctique (m.) : océano Ártico (m.).**
- **Océan Atlantique (m.) : océano Atlántico (m.).**
- **Océan Indien (m.) : océano Índico (m.).**
- **Océan Pacifique (m.) : océano Pacífico (m.).**
- **Océanie (f.) : Oceanía (f.).**
- **Orient (m.) : oriente (m.)** – 1. este (punto cardinal). 2. este (región situada en la parte este). 3. este (lugar situado al este de otro). 4. Conjunto formado por Asia y las regiones inmediatas a ella de Europa y África [RAE].
- **Orientation (f.) : orientación (f.).**
- **Orienter (s') (v.) : orientarse (v.).**
- **Ouest (m.) : oeste (m.)** – 1. Punto cardinal del horizonte por donde se pone el sol en los equinoccios. (Símb. O o W). 2. m. Región o territorio situado al oeste de un país o de un área geográfica determinada. El oeste venezolano. 3. Lugar situado al oeste de otro lugar con cuya posición se compara. Chile está al oeste de la Argentina. [RAE].
- **Parallèle (m.) : paralelo (m.)** – Circunferencia imaginaria paralela al Ecuador cuyo perímetro se reduce hacia los polos. Son la referencia para la medida de la latitud. Todos los puntos situados sobre el mismo paralelo poseen la misma latitud. El paralelo máximo es el Ecuador (0°), que divide la

Tierra en dos hemisferios : el hemisferio norte y el hemisferio sur [IGN.es].

- **Patagonie (f.)** : **Patagonia (m.)**.
- **Plaine (f.)** : **llanura (f.)** – Campo o terreno igual y dilatado, sin altos ni bajos [RAE].
- **Plateau (m.)** : **meseta (f.)** – Planicie extensa situada a considerable altura sobre el nivel del mar [RAE].
- **Point cardinal (m.)** : **punto cardinal (m.)**.
- **Péninsule (f.)** : **península (f.)** – Tierra cercada por el agua, y que solo por una parte relativamente estrecha está unida y tiene comunicación con otra tierra de extensión mayor [RAE].
- **Péninsule arabique (f.)** : **península arábiga (f.)**.
- **Péninsule ibérique (f.)** : **península ibérica (f.)**.
- **Presqu'île (f.)** : **(pequeña) península (m.)**.
- **Proche-Orient (m.)** : **Oriente próximo (m.)**.
- **Pyrénées (f. pl.)** : **Pirineos o**

Pirineo (m.).

- **Rhin (m.)** : **Rin (m.)**.
- **Rhône (m.)** : **Ródano (m.)**.
- **Rio de la Plata (m.)** : **Río de la Plata (m.)** – Estuario de los ríos Paraná y Uruguay.
- **Rose des vents (f.)** : **rosa de los vientos (f.)**.
- **Seine (f.)** : **Sena (f.)**.
- **Sud (m.)** : **sur (m.)** – 1. Punto cardinal situado a la espalda de un observador a cuya derecha está el este. (Símb. S). 2. Región o territorio situado en la parte sur de un país o de un área geográfica determinada. Los barrios obreros del sur. 3. Lugar situado al sur de otro lugar con cuya posición se compara. Los países al sur del ecuador. [RAE].
- **Sud-est (m.)** : **sureste o sudeste (m.)** – 1. Punto del horizonte entre el sur y el este, a igual distancia de ambos. (Símb. SE). 2. Región o territorio situado en la parte sudeste de un país o de un área geográfica determinada. El sudeste francés da buenos vinos. 3. Lugar

situado al sudeste de otro con cuya posición se compara. La República Dominicana está al sudeste de Cuba. [RAE].

- **Sud-ouest (m.)** : **suroeste o sudoeste (m.)** – 1. Punto del horizonte entre el sur y el oeste, a igual distancia de ambos. (Símb. SO o SW). 2. Región o territorio situado en la parte sudoeste de un país o de un área geográfica determinada. Los países del sudoeste asiático. 3. Lugar situado al sudoeste de otro con cuya posición se compara. Las islas Canarias están al sudoeste de la península ibérica. [RAE].
- **Tage (m.)** : **Tajo (m.)**.
- **Tropique du Cancer (m.)** : **trópico del Cáncer (m.)**.
- **Tropique du Capricorne (m.)** : **trópico del Capricornio (m.)**.
- **Vallée (f.)** : **valle (m.)** – 1. Llanura entre montes o alturas. 2. Cuenca de un río. 3. Conjunto de lugares, caseríos o aldeas situados en un valle [RAE].

Les documents géographiques : présenter, décrire, expliquer, analyser un document

Présenter

- **Auteur (m.)** : **autor (m.)**.
- **Caricature (f.)** : **caricatura (f.)**.
- **Contexte (m.)** : **contexto (m), circunstancias (f.)**.
- **Dessin (m.)** : **dibujo (m.)**.
- **Dessin de presse (m.)** : **dibujo de prensa o viñeta (m.)**.
- **Dessin de presse humoristique (m.)** : **viñeta (f.)**.
- **Destinataire (m.)** : **destinatario (m.)**.
- **En-tête (m.)** : **cabecera (f.)**.
- **Extrait (m.)** : **extracto (m.)**.
- **Fait (m.)** : **hecho o hito (m.)**.
- **Fiable (adj.)** : **fiable (adj.)**.
- **Image (f.)** : **imagen (f.)**.
- **Image aérienne (f.)** : **imagen aérea (f.)**.
- **Image satellite (f.)** : **imagen satelital (f.)**.
- **Message (m.)** : **mensaje (m.)**.
- **Message principal (m.)** : **mensaje principal (m.)**.
- **Modèle (m.)** : **modelo (m.)**.
- **Parlant (adj.)** : **parlante o con-vicente o expresivo (adj.)**.
- **Pertinence (f.)** : **pertinencia (f.)**.
- **Pertinent (adj.)** : **pertinente (adj.)**.
- **Profil (v.)** : **perfil (v.)**.
- **Présenter (v.)** : **presentar (v.)**.
- **Refléter (v.)** : **reflejar (v.)**.
- **Reproduire (v.)** : **reproducir (v.)**.
- **Résultat (m.)** : **resultado (m.)**.
- **Situation (f.)** : **situación (f.)**.
- **Slogan (m.)** : **eslogan o lema (m.)**.

- **Source (f.)** : **fuelle** ○ **procedencia (f.)**.
- **Sous-partie (f.)** : **subpartida (f.)**.
- **Sous-titre (m.)** : **subtítulo (m.)**.
- **Structure (f.)** : **estructura (f.)**.
- **Texte (m.)** : **texto (m.)**.
- **Titre (m.)** : **título (m.)**.

Décrire

- **Aborder (v.)** : **abordar** ○ **tratar** ○ **tocar (v.)**.
- **Annoter (v.)** : **anotar (v.)**.
- **Classer (v.)** : **clasificar (v.)**.
- **Décrire (v.)** : **describir (v.)**.
- **Démontrer (v.)** : **demostrar** ○ **probar (v.)**.
- **Déterminer (v.)** : **determinar (v.)**.
- **Esquisser (v.)** : **esbozar** ○ **bosquejar** ○ **iniciar (v.)**.
- **Exprimer (v.)** : **exprimir** ○ **expresar (v.)**.
- **Hiérarchiser (v.)** : **jerarquizar (v.)**.
- **Illustrer (v.)** : **ilustrar (v.)**.
- **Inscrire (quelque chose sur) (v.)** : **inscribir** ○ **incluir (v.)**.
- **Localiser (v.)** : **localizar** ○ **ubicar (v.)**.
- **Nommer (v.)** : **nombrar** ○ **llamar (v.)**.
- **Relier (v.)** : **unir** ○ **enlazar** ○ **reunir** ○ **vincular (v.)**.
- **Reporter (v.)** : **reportar (v.)**.
- **Représenter (v.)** : **representar (v.)**.
- **Résumer (v.)** : **resumir (v.)**.
- **Situer (v.)** : **situar (v.)**.
- **Structurer (v.)** : **estructurar (v.)**.

Expliquer

- **Analyser (v.)** : **analizar (v.)**.
- **Appliquer (à) (v.)** : **aplicar (v.)**.
- **Caractériser (v.)** : **caracterizar (v.)**.
- **Comparer (v.)** : **comparar (v.)**.
- **Comprendre (v.)** : **entender** ○ **comprender (v.)**.
- **Confronter (v.)** : **confrontar** ○ **cotejar (v.)**.
- **Considérer (v.)** : **considerar** ○ **tener en cuenta** ○ **en consideración (v.)**.
- **Établir (v.)** : **establecer (v.)**.
- **Examiner (v.)** : **examinar (v.)**.
- **Expliciter (v.)** : **hacer explícito** ○ **aclarar (v.)**.
- **Expliquer (v.)** : **explicar (v.)**.
- **Extraire (v.)** : **extraer (v.)**.
- **Faire ressortir (v.)** : **destacar** ○ **hacer resaltar (v.)**.
- **Formuler (v.)** : **formular (v.)**.
- **Informer (s') (v.)** : **informarse (v.)**.
- **Justifier (v.)** : **justificar (v.)**.
- **Lien (m.)** : **lazo** ○ **vínculo (m.)**.
- **Mettre en évidence (v.)** : **poner en evidencia (v.)**.
- **Prendre en compte (v.)** : **tomar en cuenta (v.)**.
- **Procéder (v.)** : **proceder (v.)**.
- **Réaliser (v.)** : **realizar (v.)**.
- **Réfléchir (v.)** : **reflexionar (v.)**.
- **Structurer (v.)** : **estructurar (v.)**.
- **Traiter (v.)** : **tratar (v.)**.

Analyser un document

- **Analyse critique des documents (f.)** : **análisis crítico de los documentos (f.)**.
- **Analyse de l'espace (f.)** : **análisis del espacio (f.)**.
- **Associer (v.)** : **asociar (v.)**.
- **Contrôler (v.)** : **controlar (v.)**.
- **Dépouiller (v.)** : **examina** ○ **analizar (v.)**.
- **Estimer (v.)** : **estimar** ○ **valorar** ○ **apreciar** ○ **tasar (v.)**.
- **Évaluer (v.)** : **valuar** ○ **evaluar (v.)**.
- **Exploiter (v.)** : **explotar (v.)**.
- **Interpréter (v.)** : **interpretar (v.)**.
- **Juger (v.)** : **juzgar** ○ **sentenciar (v.)**.
- **Mettre en relation (v.)** : **vincular** ○ **poner en relación (v.)**.
- **Prendre position (v.)** : **tomar una posición (v.)**.
- **Rapport à l'espace (v.)** : **relación al espacio (v.)**.
- **Renvoyer à quelque chose (v.)** : **remetir (v.)**.
- **Supposer (v.)** : **suponer (v.)**.
- **Vérifier (v.)** : **verificar** ○ **comprobar** ○ **averiguar (v.)**.

Cartes et croquis

- **Carte (f.) : mapa (m.)** – Representación gráfica a escala de la totalidad o una parte de la superficie terrestre, generalmente realizada sobre una superficie plana. Para su elaboración se necesita reducir un espacio muy grande a uno más pequeño a través de la escala, representar una superficie aproximadamente esférica en una plana a través de los sistemas de proyección y representar un espacio tridimensional en uno bidimensional, usando las curvas de nivel o colores mediante tintas hipsométricas [IGN.es].
- **Carte physique (f.) : mapa físico (m.)**.
- **Carte politique (f.) : mapa político (m.)**.
- **Carte thématique (f.) : mapa temático (m.)** – Cartografía que utiliza diferentes símbolos puntuales, lineales o de superficies, descritos en una leyenda, para representar la distribución y otros fenómenos geográficos (evolución, densidad, flujos, etc.) de un tema concreto (población, economía, etc.). Los mapas temáticos pueden ser cuantitativos (representan fenómenos que se pueden medir) y cualitativos (aspectos no mensurables, pero diferenciadores) [IGN.es].
- **Carte topographique (f.) : mapa topográfico (m.)** – Cartografía que representa a escala, y mediante algún sistema de proyección, la superficie terrestre en sus tres dimensiones, incluyendo elementos tanto físicos como humanos que se encuentren sobre ella. El relieve queda representado mediante isolíneas o isople-tas, que unen puntos con la misma altitud (curvas de nivel), o con distintos colores (tintas hipsométricas). El resto de elementos utiliza símbo-
- los y colores convencionales que van descritos en la leyenda. También incluyen anotaciones toponímicas [IGN.es].
- **Cartographie (f.) : cartografía (f.)**.
- **Cartographier (v.) : cartografiar o mapear (v.)**.
- **Compléter (v.) : completar o rellenar (v.)**.
- **Croquis (m.) : esbozo o croquis (m.)**.
- **Dessiner (v.) : dibujar (v.)**.
- **Dégrader (v.) : degradar (v.)**.
- **Dégradé de couleurs (m.) : degradación o degradado de colores (m.)**.
- **Échelle (d'une carte) (f.) : escala del mapa (f.)** – Es la relación existente entre la representación reducida de una distancia o un objeto sobre un mapa y su tamaño real sobre el terreno. Suele ir indicada en el propio mapa de forma numérica (por ejemplo 1:50.000, una unidad de medida en el mapa son 50.000 unidades en la realidad) o de manera gráfica (un segmento graduado que representa las unidades de medida en la realidad) [IGN.es].
- **Encadrer (v.) : encuadrar o rodear o cercar (v.)**.
- **Entourer (v.) : rodear o cercar (v.)**.
- **Extraire (des informations) (v.) : extraer informaciones (v.)**.
- **Extrait de carte (m.) : extracto de mapa (m.)**.
- **Figuré de surface (m.) : símbolo de relleno o de superficie (m.)** – Los símbolos de relleno se utilizan para rellenar polígonos u otras áreas como los fondos de los mapas.
- **Figuré linéaire (m.) : símbolo linear (m.)** – Los símbolos de línea se utilizan para mostrar límites y entidades lineales.
- **Figuré ponctuel (m.) : símbolo marcador o puntual (m.)** – Los marcadores se utilizan para mostrar las ubicaciones de punto o adornar otros tipos de símbolos.
- **Figurés (m.) : símbolos (m.)**.
- **Flèche (f.) : flecha (f.)**.
- **Hachurer (v.) : rayar o plumear o sombrear con trazos (v.)**.
- **Hachures (f. pl.) : rayas (f. pl.) o plumeado (m.)**.
- **Identifier (v.) : identificar (v.)**.
- **Localisation (f.) : localización o ubicación (f.)**.
- **Localiser (v.) : localizar o ubicar (v.)**.
- **Légende (f.) : leyenda (f.)**.
- **Marquer (v.) : marcar (v.)**.
- **Ombrage (m.) : umbría (f.)**.
- **Ombre (v.) : sombrear (v.)**.
- **Orientation (f.) : orientación (f.)**.
- **Plan d'une ville (m.) : plano o mapa de una ciudad (m.)**.
- **Plan des rues (m.) : callejero (m.)**.
- **Planisphère (m.) : planisferio (m.)**.
- **Point (m.) : punto (m.)**.
- **Projection cartographique (f.) : proyección cartográfica (f.)**.
- **Schéma (m.) : esquema (m.)**.
- **Schématiser (v.) : esquematizar (v.)**.
- **Situer (se) (v.) : estar situado o situarse (v.)**.
- **Souligner (v.) : subrayar o destacar (v.)**.
- **Sous-espace (m.) : subespacio (m.)**.
- **Surface (f.) : superficie (f.)**.
- **Surligner (v.) : destacar o subrayar (v.)**.

- **Toponyme (m.)** : **topónimo (m.)**.
- **Toponymie (f.)** : **toponimia (f.)**
- Conjunto de los nombres propios de lugar de un país o de una región [RAE].
- **Trait (m.)** : **raya (f.)** o **trazo (m.)**.

Décrire un paysage

- **Angle de la prise de vue (m.)** : **ángulo de disparo (m.)**.
- **Arrière-plan (m.)** : **último plano** o **término (m.)**.
- **Cime (f.)** : **cima** o **cumbre (f.)**.
- **Confluence (f.)** : **confluencia (f.)**.
- **Coteau** ou **colline** ou **butte (m.)** : **cerro (m.)** – Elevación aislada de menor altura que el monte o la montaña [RAE].
- **Eaux (f. pl.)** : **aguas (f. pl.)**.
- **Élément artificiel (m.)** : **elemento artificial (m.)**.
- **Élément de l'image (m.)** : **elemento de la imagen (m.)**.
- **Élément naturel (m.)** : **elemento natural (m.)**.
- **Empreinte humaine (f.)** : **huella humana (f.)**.
- **Fleuve (m.)** : **río (m.)**.
- **Lit d'un cours d'eau (m.)** : **cauce** o **lecho (m.)**.
- **Milieu naturel (m.)** : **medio natural** o **medio ambiente (m.)**.
- **Paysage (m.)** : **paisaje (m.)**.
- **Photographie (f.)** : **fotografía (f.)**.
- **Photographier (v.)** : **fotografiar (v.)**.
- **Plaine (f.)** : **llanura (f.)**.
- **Plan central (m.)** : **plan central (m.)**.
- **Plat (adj.)** : **llano (adj.)**.
- **Plateau (m.)** : **meseta (f.)** – Planicie extensa situada a considerable altura sobre el nivel del mar [RAE].
- **Point de fuite (m.)** : **punto de fuga (m.)**.
- **Premier plan (m.)** : **primer plano** o **término (m.)**.
- **Prise de vue (f.)** : **toma de vista (f.)**.
- **Raide (adj.)** : **pendiente** o **costanero (adj.)**.
- **Relief (m.)** : **relieve (m.)**.
- **Ruisseau (m.)** : **arroyo (m.)**.
- **Source de l'image (f.)** : **fuentes** o **procedencia de la imagen (f.)**.
- **Unité de paysage (f.)** : **unidad del paisaje (f.)**.
- **Végétation (f.)** : **vegetación (f.)**.

Décrire et expliquer un graphique

- **Abscisse (f.)** : **abscisa (f.)**.
- **Accroître (s') (v.)** : **aumentarse** o **acrecentarse** o **acrecerse** o **incrementarse (v.)**.
- **Augmenter (v.)** : **aumentar** o **acrecentar** o **acrecer** o **incrementar (v.)**.
- **Baisser (v.)** : **bajar** o **rebajar** o **disminuir (v.)**.
- **Colonne (f.)** : **columna (f.)**.
- **Courbe (f.)** : **curva (f.)**.
- **Croissant (adj.)** : **creciente (adj.)**.
- **Croître (v.)** : **crecer (v.)**.
- **Décroissant (adj.)** : **decreciente (adj.)**.
- **Décroître (v.)** : **decrecer** o **disminuir (v.)**.
- **Diagramme (m.)** : **diagrama (m.)**.
- **Diagramme ombrothermique (m.)** : **diagrama ombrotérmico (m.)**.
- **Diminuer (v.)** : **disminuir (v.)**.
- **Donnée (f.)** : **dato (m.)**.
- **Donnée chiffrée (f.)** : **dato numérico (m.)**.
- **Données climatiques (f.)** : **datos climáticos (f.)**.
- **Fluctuation (f.)** : **fluctuación (f.)**.
- **Graphique (m.)** : **gráfico (m.)**.
- **Graphique à barres (m.)** : **gráfico de barras (m.)**.
- **Graphique en courbes (m.)** : **gráfico de curvas (m.)**.
- **Graphique en secteurs (m.)** : **gráfico de sectores (m.)**.
- **Histogramme (m.)** : **histograma (m.)**.
- **Informer (v.)** : **informar (v.)**.
- **Interpréter des statistiques (v.)** : **interpretar estadísticas (v.)**.
- **Monter (v.)** : **subir** o **crecer (v.)**.
- **Montrer (v.)** : **mostrar (v.)**.
- **Ordonnée (f.)** : **ordenada (f.)**.
- **Reculer (v.)** : **aplazar** o **diferir** o **retroceder** o **recluir (v.)**.
- **Réduire (se) (v.)** : **reducirse (v.)**.
- **Représentation (f.)** : **representación (f.)**.
- **Représenter (v.)** : **representar (v.)**.
- **Stagner (v.)** : **estancarse (v.)**.
- **Statistiques (f.)** : **estadísticas (f.)**.
- **Tableau (de chiffres) (m.)** : **tabla de cifras (f.)**.
- **Tendance (f.)** : **tendencia (f.)**.
- **Valeur (f.)** : **valor (m.)**.

—Annexe : Institutions et vie politique—

Institutions et vie politique en France

- **Alternance (f.) : alternancia (f.)** – En política, cambio de gobierno o de mayoría parlamentaria [RAE]. En Francia la primera alternancia fue en 1981 cuando el socialista François Mitterrand fue electo presidente de la República y con una mayoría parlamentaria de izquierda en la Asamblea nacional.
- **Assemblée nationale (f.) : Asamblea nacional (f.)** – Cámara de los diputados electos al sufragio universal directo.
- **Budget (m.) : presupuesto (m.)** – Cómputo anticipado de los gastos y rentas del Estado [RAE].
- **Bureau de vote (m.) : colegio electoral (m.)**.
- **Chef d'État (m.) : jefe de Estado (m.)** – En Francia el presidente de la República es el jefe del Estado.
- **Chef du gouvernement (m.) : jefe del Gobierno (m.)** – En Francia el Primer ministro es jefe del gobierno.
- **Cinquième République (f.) : Quinta República (f.)** – Régimen republicano establecido en 1958 por de Gaulle y vigente hoy en día.
- **Cohabitation (f.) : cohabitación (f.)** – En Francia hay cohabitación cuando el presidente es de una tendencia política distinta del gobierno y de la mayoría de la Asamblea (primera cohabitación de 1986 hasta 1988, segunda de 1993-1995, tercera de 1997 hasta 2001).
- **Collectivité territoriale (m.) : colectividad territorial (f.)**.
- **Collectivité d'outre-mer (COM) (f.) : colectividad de ultramar (COM) (f.)** – La colectividad de ultramar (COM) es uno de los dos estatutos principales que rigen el funcionamiento de la Francia de ultramar, el otro es el estatuto de DROM, departamento y región de ultramar. Dos territorios que no son ni COM ni DROM se rigen por un estatuto especial: Nueva Caledonia y las Tierras Australes y Antárticas Francesas (TAAF). Las COM se rigen por un régimen de especialidad y autonomía legislativas, lo que significa que cada una de ellas puede elaborar las leyes que le conciernen y que cada una tiene un estatuto especial definido por una ley orgánica. Su grado de autonomía es, por tanto, mucho mayor que el de las DROM. La Polinesia Francesa es incluso un cuasi-Estado, en el sentido de que tiene todas las características de un Estado, incluidas las relaciones diplomáticas con sus vecinos, pero no la independencia ni la voluntad mayoritaria de alcanzarla. Actualmente existen cinco COM: Polinesia Francesa, San Bartolomé, San Marino, San Pedro y Miquelón y Wallis y Futuna. Salvo una de ellas (San Martín), no son regiones ultra periféricas de la Unión Europea [trad. Géoconfluences].
- **Commune (f.) : municipio (m.)** – Subdivisión territorial administrada por el alcalde y el consejo municipal. [trad. AF]. Entidad local formada por los vecinos de un determinado territorio para gestionar autónomamente sus intereses comunes [RAE].
- **Conseil d'État (m.) : Consejo de Estado (m.)** – En Francia, a través de sus misiones, el Consejo de Estado es uno de los pilares del estado de derecho. Por un lado, resuelve los conflictos entre ciudadanos, empresas y asociaciones y administraciones. Por otro lado, propone al Gobierno y al Parlamento mejoras para asegurar las leyes y reglamentos, antes de que sean votados o entren en vigor.
- **Conseil départemental (m.) : consejo departamental o del departamento (m.)**.
- **Conseil municipal (m.) : consejo del municipio (m.) o consistorio (m.) o alcaldía (f.) o ayuntamiento (m.) o cabildo (m.)**.
- **Conseil régional (m.) : consejo regional (m.)**.
- **Conseil des ministres (m.) : consejo de gobierno (m.)**.
- **Constitution (f.) : constitución o carta magna (f.)** – Conjunto de leyes fundamentales, escritas o consuetudinarias, que determinan la forma de gobierno de un país y regulan los derechos políticos de sus ciudadanos [trad. AF]. Ley fundamental de un Estado, con rango superior al resto de las leyes, que define el régimen de los derechos y libertades de los ciudadanos y delimita los poderes e instituciones de la organización política [RAE].
- **Décentralisation (f.) : descentralización (f.)** – A través de un proceso de descentralización, el Estado transfiere parte de sus poderes a las autoridades locales y les otorga cierta autonomía.
- **Déconcentration (f.) : des-**
- **Conseil constitutionnel (m.) : Consejo constitucional (m.)**.

concentración (f.) – Se trata de desconcentración cuando la administración central transfiere su poder a los representantes locales dentro de las circunscripciones territoriales, teniendo autoridad sobre ellas. En principio, difiere de la descentralización pero, sin embargo, está ligada a ella ya que estos dos movimientos participan en la organización territorial de Francia.

- **Département (m.) : departamento (m.)** – Equivalente de provincia en Francia. División administrativa de Francia. Francia comprende 96 departamentos metropolitanos y 5 departamentos de ultramar. El Consejo Departamental gestiona los asuntos del departamento [trad. AF].
- **Député (m.) : diputado (m.)** – Persona elegida a la Asamblea nacional.
- **Deuxième tour d'une élection (au scrutin majoritaire) (m.) : segunda vuelta de una elección (f.)**.
- **Droite (f.) : derecha (f.)** – En las asambleas parlamentarias, los representantes de los partidos conservadores. [RAE].
- **Département et région d'outre-mer (DROM) (m.) : Departamento región de ultramar (m.)** – En 2003, la reforma constitucional transformó los departamentos de ultramar (DOM) en DROM, departamentos de ultramar y regiones. Forman así cuatro regiones uninominales. A diferencia de las COM, también se rigen por la misma identidad legislativa, lo que significa que en ellos se aplican las leyes y reglamentos nacionales, con la posibilidad de introducir adaptaciones para tener en cuenta sus características específicas. Los programas escolares son idénticos, con adaptaciones para ultramar publicadas después de los

programas oficiales. Desde 2011, en Guayana Francesa y Martinica, el departamento y la región se han fusionado para formar una única autoridad: la Asamblea de Guayana Francesa y la Asamblea de Martinica. Estos dos territorios siguen formando parte nominalmente de los DROM, aunque en sentido estricto ya no son departamentos y regiones, sino autoridades únicas. Ese mismo año, Mayotte se departamentaliza y se convierte en un DROM con una única asamblea deliberante, ejerciendo el departamento las competencias de una región además de las suyas propias. Actualmente existen 5 DROM: Guadalupe, Guayana Francesa, Martinica, Mayotte y Reunión, tres de las cuales disponen de una asamblea deliberante única para ejercer las competencias de la región y del departamento. Junto con las colectividades de ultramar (COM) y los territorios de estatuto especial (TAAF, Nueva Caledonia, etc.), las DROM forman la FOM, o Francia de Ultramar. Los DROM forman parte de la Unión Europea, donde son regiones ultra periféricas (RUP) en el sentido del artículo 299-2 del Tratado de Ámsterdam [trad. Géoconfluences].

- **Élection (f.) : elección (f) o comicio (m.)** – Procedimiento por el cual los ciudadanos designan, para la dirección de los asuntos públicos, a la persona o personas a las que desean conferir un mandato o función [trad. AF].
- **Élections départementales (f.) : elecciones departamentales o de los concejales del departamento (f.)**.
- **Élections législatives (f.) : elecciones legislativas o de los diputados o de la Asamblea nacional (f.)**.

- **Élections municipales (f.) : elecciones municipales o de los concejales del municipio (f.)**.
- **Élection présidentielle (f.) : elección presidencial o del presidente (f.)**.
- **Élections régionales (f.) : elecciones regionales o de los concejales de la región (f.)**.
- **Élysée (m.) : Eliseo (m.)** – Residencia del presidente de la República.
- **Francophonie (f.) : francofonía (f.)** – 1. Cualidad de francófono. 2. Conjunto de las personas francófonas. 3. Territorio o conjunto de territorios francófonos [RAE].
- **Gauche (f.) : izquierda (f.)** – En las asambleas parlamentarias, conjunto de los representantes de los partidos no conservadores ni centristas [RAE].
- **Gouvernement (m.) : gobierno (m.)** – Órgano que ejerce el poder ejecutivo; conjunto de ministros [trad. AF]. Órgano superior del poder ejecutivo de un Estado o de una comunidad política, constituido por el presidente y los ministros o consejeros [RAE].
- **Hôtel de Ville (m.) : casa consistorial (f.), ayuntamiento (m.)**.
- **Liste électorale (f.) : censo electoral o padrón (m.)**.
- **Loi (f.) : ley (f.)**.
- **Maire (m.), mairesse (f.) : alcalde (m.), alcaldesa (f.)** – Autoridad municipal que preside un ayuntamiento y que ejecuta los acuerdos de esta corporación, sin perjuicio de sus potestades propias, y es además delegado del Gobierno en el orden administrativo [RAE].
- **Mairie (f.) : alcaldía (f.) o ayuntamiento (m.) o casa consistorial (f.)** – Corporación integra-

da por el alcalde y concejales de un municipio para su administración [RAE].

- **Mandat politique (m.) : mandato político (m.)** – Oficio, cargo público conferido por elección [trad. AF]. Encargo o representación que por la elección se confiere a los diputados, concejales, etc. [RAE].
- **Matignon (m.) : Matignón (m.)** – Sede y residencia del Primer ministro francés.
- **Organisation internationale de la Francophonie (OIF) (f.) : Organización internacional de la Francofonía (OIF) (f.)**.
- **Outre-mer (m.) : ultramar (m.)**.
- **Palais Bourbon (m.) : Palacio Bourbon (m.)** – Sede de la Asamblea nacional.
- **Palais du Luxembourg (m.) : Palacio del Luxemburgo (m.)** – Sede del Senado en Francia.
- **Parlement (m.) : parlamento (m.)** – Cámara o asamblea legislativa, nacional o regional.
- **Pays et territoires d'outre-mer (PTOM) (m.) : Países y territorios de ultramar (PTOM) (m.)**.
- **Pouvoir exécutif (m.) : poder ejecutivo (m.), potestad ejecutiva (f.)**.
- **Pouvoir judiciaire (m.) : poder judicial (m.), potestad judicial (f.)**.
- **Pouvoir législatif (m.) : poder legislativo (m.), potestad legislativa (f.)**.
- **Premier tour d'une élection (au scrutin majoritaire) (m.) : primera vuelta (f.)**.
- **Président de la République (m.) : presidente de la República (m.)**.
- **Référendum (m.) : referéndum o referendo (m.)** – Votación directa de todo el electorado para aprobar o rechazar un proyecto de ley. Referéndum

legislativo, que se refiere a una ley ordinaria, por oposición al referéndum constituyente, que se refiere a la aprobación o revisión de una Constitución. La Constitución de la V República fue aprobada por referéndum en 1958. Referéndum de autodeterminación. Referéndum de iniciativa popular, relativo a un proyecto de ley elaborado por iniciativa de un grupo de ciudadanos. Por extensión. Consulta por votación de todos los miembros de una comunidad, de un grupo, que permite expresar su opinión sobre una cuestión determinada. Referéndum local, organizado por la asamblea deliberante de una entidad territorial y relativo a un proyecto de su competencia [trad. AF]. Procedimiento por el que se someten al voto popular leyes o decisiones políticas con carácter decisorio o consultivo [RAE].

- **Régime parlementaire (m.) : régimen parlamentario (m.)**.
- **Régime politique (m.) : régimen político (m.)**.
- **Régime présidentiel (m.) : régimen presidencial (m.)**.
- **Région (f.) : región (f.)** – 1. Extensión de tierra, gran área, región. Se refiere en particular a un territorio definido por datos naturales, factores económicos, características históricas, etc. 2. División administrativa de un Estado. En Francia, la unidad territorial más extensa, que comprende generalmente varios departamentos (en este sentido, a veces se escribe con mayúscula). La región de Alta Normandía. La región Centro comprende seis departamentos. Las regiones de ultramar. Cada región tiene una institución representativa elegida por sufragio universal, deno-

minada consejo regional. Las competencias de la región son las definidas por las leyes de descentralización. La gestión de los liceos es una de las competencias de la región. También se refiere a la circunscripción administrativa dirigida por un prefecto conocido como *Préfet de région*, que gestiona los servicios descentralizados del Estado a nivel regional. La sede regional [trad. AF].

- **Scrutin (m.) : escrutinio o voto (m.)**.
- **Scrutin majoritaire (m.) : escrutinio o voto mayoritario (m.)**.
- **Scrutin proportionnel (m.) : escrutinio o voto proporcional (m.)**.
- **Sénat (m.) : Senado (m.)** – Cámara alta del Parlamento francés electa por sufragio universal indirecto. Desde la Tercera República, el Senado está compuesto por miembros elegidos por sufragio universal indirecto. De 1946 a 1958, el Senado fue sustituido por el Consejo de la República. El Presidente del Senado ejerce las funciones de Presidente interino de la República en caso de que éste no pueda seguir ejerciendo sus funciones. El Senado tiene su sede en el Palacio de Luxemburgo [trad. AF].
- **Sénateur (m.) : senador (m.)**.
- **Séparation des pouvoirs (f.) : separación de los poderes (f.)**.
- **Terres australes et antarctiques françaises (TAAF) (f.) : Tierras australes y antárticas francesas (TAAF) (f.)** – Islas y archipiélagos del océano Antártico: Kerguelen, Crozet, Amsterdam, Saint-Paul, y Tierra Adelia en la Antártida.
- **Vote (m.) : votación (f.), voto (m.), consulta (f.)**.

Institutions et vie politique en Espagne

- **Autonomie (f.) : autonomía (f.)** – Potestad que dentro de un Estado tienen municipios, provincias, regiones u otras entidades, para regirse mediante normas y órganos de gobierno propios. En España, comunidad autónoma [RAE].
- **Bipartisme (m.) : bipartidismo (m.)** – Sistema político con predominio de dos partidos que compiten por el poder [RAE].
- **Budget (m.) : presupuesto (m.)** – Cómputo anticipado del coste de una obra o de los gastos y rentas de una corporación [RAE].
- **Bulletin de vote (m.) : papeleta (f.)** – Papel en el que figura cierta candidatura o dictamen, y con el que se emite el voto en unas elecciones [RAE].
- **Bureau de vote (m.) : colegio electoral (m.)**.
- **Chef d'État (m.) : jefe de Estado (m.)** – En España hoy en día es el rey Felipe VI°.
- **Chef du gouvernement (m.) : jefe del gobierno (m.)** – Presidente del gobierno en España.
- **Coalition (f.) : coalición o concentración (f.)** – Conjunto de partidos políticos que forman una mayoría parlamentari..
- **Comarque (f.) : comarca (f.)** – 1. Territorio que, en un país o una región, se identifica por determinadas características físicas o culturales.2. Der. Entidad administrativa compuesta por una pluralidad de municipios en el seno de una provincia [RAE].
- **Communautés autonomes ou autonomies (f.) : Comunidades autónomas (CCAA) o Autonomías (f.)**.
- **Commune (f.) : municipio (m.)** – 1. Entidad local formada por los vecinos de un determinado territorio para gestionar autónomamente sus intereses comunes. 2. m. ayuntamiento (corporación municipal). 3. término municipal [RAE].
- **Coalition (f.) : coalición o concentración (f.)** – Conjunto de partidos políticos que forman una mayoría parlamentaria.
- **Congrès des députés (m.) : Congreso de los diputados (m.)** – Cámara baja de las Cortes Generales.
- **Conseil d'État (m.) : Consejo de Estado (m.)** – En España : El Consejo de Estado, fundado en 1526 por Carlos V°, es el máximo órgano consultivo del Gobierno de España. Formado por la Comisión Permanente y el Pleno, el Consejo tiene relevancia Constitucional y basa su actividad en la reflexión, el diálogo y la excelencia jurídica a la hora de emitir los dictámenes, mociones, informes y propuestas de reforma que le consulta el Gobierno u otros organismos previstos en la Ley Orgánica que lo regula. El Consejo sitúa en el centro de sus preocupaciones la lealtad constitucional y la defensa del Estado social y democrático de Derecho, como expresión de los derechos de la ciudadanía.
- **Constitution (f.) : Constitución o carta magna o ley fundamental (f.)** – Ley fundamental de un Estado, con rango superior al resto de las leyes, que define el régimen de los derechos y libertades de los ciudadanos y delimita los poderes e instituciones de la organización política [RAE].
- **Cortés (f. pl.) : Cortes generales (f. pl.)** – “Las Cortes Generales representan al pueblo español y están formadas por el Congreso de los Diputados y el Senado” Constitución Española, artículo 66.1 . Parlamento español bicameral constituido y regulado en el Título III de la Constitución de 1978.
- **Députation (f.) : diputación (f.)** – Órgano de gestión provincial con determinadas competencias locales. En las provincias insulares no existen las Diputaciones, ya que sus funciones las tienen los Cabildos (Canarias) o Consejos insulares (Baleares) de cada una de las islas. Tampoco existen Diputaciones en las Comunidades Autónomas uniprovinciales, cuyas funciones las asume la propia Comunidad Autónoma [IGN.es].
- **Députation provinciale (f.) : Diputación Provincial (f.)** – Institución, asamblea, gobierno y administración de las provincias españolas.
- **Dépouillement (m.) : recuento (m.)**.
- **Droite (f.) : derecha (f.)** – En las asambleas parlamentarias, los representantes de los partidos conservadores. Conjunto de personas que profesan ideas conservadoras [RAE].
- **Élections autonomiques (f.) : elecciones autonómicas (f.)**.
- **Élections générales (f.) : elecciones generales o parlamentarias (f.)**.
- **Élections municipales (f.) : elecciones municipales (f.)**.
- **État des autonomies (m.) : Estado de las autonomías (f.)**.
- **Gauche (f.) : izquierda (f.)** – En las asambleas parlamentarias, conjunto de los representantes de los partidos no conservadores ni centristas. Conjunto de personas que profesan ideas reformistas o, en general, no conservadoras [RAE].

- **Generalitat (f.)** : **Generalitat (f.)** – En Cataluña y Valencia, organización política autonómica.
- **Gouvernement central (m.)** – **gobierno de España (m.)**.
- **Gouvernement autonome (m.)** : **gobierno autonómico (m.)**.
- **Gouvernement basque ou Eusko Jaurlaritza (m.)** : **Gobierno vasco o Eusko Jaurlaritza (m.)** – Gobierno autonómico vasco.
- **Govern (m.)** : **govern (m.)** – gobierno autonómico balear.
- **Junte (f.)** : **Junta (f.)** – Gobierno autonómico en Andalucía, Castilla-León, Extremadura, etc.
- **Lehendakari (f.)** : **lehendakari (m.)** – Presidente del gobierno autonómico vasco.
- **Liste électorale (m.)** : **censo electoral (m.)** – Registro general de personas con derecho a voto [RAE].
- **Loi (f.)** : **ley (f.)** – Precepto dictado por la autoridad competente, en que se manda o prohíbe algo en consonancia con la justicia y para el bien de los gobernados. En el régimen constitucional, disposición votada por las Cortes y sancionada por el jefe del Estado [RAE].
- **Maire (m.)** : **alcalde (m.)**.
- **Mairie (f.)** : **alcadía (f.) o ayuntamiento (m.) o casa consistorial (f.)**.
- **Majorité gouvernementale (f.)** : **mayoría gubernamental (f.)**.
- **Majorité absolue (f.)** : **mayoría absoluta (f.)**.
- **Majorité relative (f.)** : **mayoría relativa (f.)**.
- **Monarchie (f.)** : **monarquía (f.)** – Organización del Estado en la que la jefatura y representación supremas son ejercidas por una persona que, a título de rey, ha recibido el poder por vía hereditaria y puede transmitirlo del mismo modo [RAE].
- **Monarchie constitutionnelle (f.)** : **monarquía constitucional (f.)** – Régimen político en España con la Constitución de 1978.
- **Monarchie parlementaire (f.)** : **monarquía parlamentaria (f.)** – monarquía representativa en la que el rey simboliza la unidad y permanencia del Estado, como titular de un poder moderador del funcionamiento de las instituciones democráticas [RAE].
- **Monarchie représentative (f.)** : **monarquía representativa (f.)** – Régimen político en el que, reservando la jefatura del Estado a un monarca, los poderes efectivos son ejercidos por los representantes del pueblo [RAE].
- **Opposition (f.)** : **oposición (f.)** – En los cuerpos legislativos, minoría que habitualmente impugna las actuaciones y propuestas del Gobierno [RAE].
- **Palais de la Moncloa (m.)** : **Palacio de la Moncloa (m.) o Moncloa (f.)** – Sede y residencia del presidente del gobierno.
- **Palais royal ou d'Orient (m.)** : **Palacio Real o de Oriente (m.)** : Palacio y residencia oficial del Rey de España.
- **Palais de la Zarzuela (m.) ou Zarzuela (f.)** : **Palacio de la Zarzuela (f.)** – Palacio y residencia privada del Rey de España.
- **Parlement (m.)** : **parlamento (m.)** – 1. Cámara o asamblea legislativa, nacional o regional. 2. Edificio donde tiene su sede el Parlamento [RAE].
- **Parlement autonome (m.)** : **parlamento autonómico (m.)**.
- **Parti régionaliste (m.)** : **partido regionalista (m.)**.
- **Parti indépendantiste (m.)** : **partido independentista (m.)**.
- **Président autonome (m.)** : **Presidente autonómico (f.)**.
- **Parlement basque ou Eusko Legebiltzarra (m.)** : **Parlamento vasco o Eusko Legebiltzarra (m.)**.
- **Président (en Espagne) du gouvernement (m.)** : **Presidente del gobierno (m.)**.
- **Prince (m.) ou princesse des Asturies (f.)** : **Príncipe (m.) o Princesa de Asturias (f.)** – Título y función heredero o heredera de la corona.
- **Provinces (f. pl.)** : **provincias (f. pl.)** – Demarcación territorial administrativa de las varias en que se organizan algunos Estados o instituciones [RAE]. En España nivel administrativo equivalente a los departamentos franceses.
- **Parti populaire (PP) (m.)** : **Partido Popular (PP) (m.)**.
- **Parti socialiste ouvrier espagnol PSOE (m.)** : **Partido Socialista Obrero Español (PSOE) (m.)**.
- **Roi (m.), reine (f.)** : **rey (m.), reina (f.)** – Jefe del Estado en la monarquía española.
- **Scrutin (m.)** : **escrutinio (m.)** – Reconocimiento y cómputo de los votos en las elecciones o en otro acto análogo [RAE].
- **Sénat (m.)** : **Senado (m.)** – Cámara alta de las Cortes Generales.
- **Statut d'autonomie (m.)** : **estatuto de autonomía (m.)** – Las Comunidades Autónomas tienen autonomía política y financiera. Esto supone la atribución de competencia para aprobar leyes en las materias en las que sus Estatutos así lo reconocen, así como realizar tareas ejecutivas que los mismos Estatutos les asignan.

- **Transition (f.) : Transición (f.)** – Proceso de desmantelamiento de la dictadura y de democratización de España después de la muerte de Franco.
- **Tribunal suprême (m.) : Tribunal Supremo (m.)**.
- **Ville autonome (f.) : Ciudad autónoma (f.)** – Ceuta y Melilla son las dos ciudades autónomas.
- **Vote (m.) : voto (m.), votación (f.)**.
- **Xunta (f.) : Xunta (f.)** – Gobierno autonómico gallego.

Institutions, politiques et agences communautaires et européennes

- **Accords de Schengen (m.) : acuerdos de Schengen (m.)** – Ver *espace Schengen*.
- **Acte unique européen (1986) (m.) : Acta Única Europea (f.)**.
- **Agence spatiale européenne (ESA) (f.) : Agencia espacial europea (f.)**.
- **Approfondissement (f.) : profundización (f.)**.
- **Banque centrale européenne (f.) : Banco central europeo (m.)**.
- **Banque européenne d'investissement (f.) : Banco Europeo de Inversiones (BEI) (m.)**.
- **Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement (f.) : banco europeo de reconstrucción y desarrollo (m.)**.
- **Brexit (f.) : brexit (m.)** – Acronimo de British exit ; proceso de salida de Reino Unido de la Unión europea (2016-2020).
- **Commission européenne (f.) : Comisión europea (f.)**.
- **Communauté économique européenne (CEE) (f.) : Comunidad económica europea (CEE) (f.)**.
- **Communauté européenne de défense (CED) (f.) : Comunidad europea de defensa (CED) (f.)**.
- **Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA) (f.) : Comunidad europea del carbón y del acero (CECA) (f.)**.
- **Communautés européennes (CECA, CEE, Euratom ou CEEA) (f.) : Comunidades europeas (CECA, CEE, Euratom o CEEA) (f.)**.
- **Conseil de l'Europe (m.) : Consejo de Europa (m.)**.
- **Conseil de l'Union européenne (m.) : Consejo de la Unión europea (m.)**.
- **Conseil européen (m.) : Consejo europeo (m.)**.
- **Construction européenne (f.) : construcción europea (f.)**.
- **Cour de justice de l'Union européenne (CURIA) (f.) : Tribunal de justicia de la Unión europea (m.)**.
- **Cour européenne des droits de l'homme (f.) : Tribunal europeo de los derechos humanos (m.)**.
- **Député européen/eurodéputé (m.) : diputado europeo/eurodiputado (m.)**.
- **Élargissement (m.) : ampliación (f.)** – Proceso de alargamiento de los Estados socios de la Unión europea.
- **Élections européennes (f. pl.) : elecciones europeas (f. pl.)**.
- **Espace Schengen (m.) : espacio Schengen (m.)** – El espacio Schengen sin fronteras garantiza la libre circulación a más de 400 millones de ciudadanos de la UE, junto con los nacionales de terceros países que viven en la UE o visitan la UE como turistas, estudiantes de intercambio o por motivos de negocios (cualquiera que esté legalmente presente en la UE). La libre circulación de personas permite a todos los ciudadanos de la UE viajar, trabajar y vivir en un país de la UE sin formalidades especiales. Schengen respalda esta libertad al permitir a los ciudadanos moverse por el espacio Schengen sin estar sujetos a controles fronterizos. Hoy en día, el espacio Schengen abarca la mayoría de los países de la UE, excepto Bulgaria, Chipre, Irlanda y Rumanía. Sin embargo, Bulgaria y Rumanía están actualmente en proceso de adhesión al espacio Schengen y ya están aplicando en gran medida el acervo de Schengen. El 1 de enero de 2023, Croacia se convirtió en el Estado miembro más nuevo en incorporarse al espacio Schengen. Además, los Estados no pertenecientes a la UE Islandia, Noruega, Suiza y Liechtenstein se han unidos al espacio Schengen.
- **État membre (m.) : Estado miembro o Estado socio (m.)**.
- **Euro (m.) : euro (m.)** – Unidad monetaria común a los estados de la Unión Económica y Monetaria europea [RAE].
- **Euroscepticisme (m.) : euroscepticismo (m.)** – Desconfianza hacia los proyectos políticos de la Unión Europea [RAE].
- **Marché commun (m.) : mercado común (m.)**.
- **Marché unique (m.) : mercado único (m.)**.
- **Nomenclature des unités territoriales statistiques (NUTS) (f.) : nomenclatura de las Unidades Territoriales Estadísticas (f.)** – La Unión Europea ha creado una nomenclatura común de uni-

dades territoriales estadísticas, denominada "NUTS", con el objetivo de permitir la recopilación, generación y difusión de estadísticas regionales armonizadas en la Unión. Este sistema jerárquico se utiliza, asimismo, en los análisis socioeconómicos de las regiones y en la formulación de las intervenciones en el contexto de la política de cohesión de la Unión.

- **Parlement européen (m.)** : **Parlamento europeo (m.)** o **Eurocámara (f.)**.
- **Pays candidat à l'adhésion (m.)** : **país candidato al ingreso/a la adhesión (m.)**.
- **Pays fondateur (m.)** : **país fundador (m.)**.
- **Pays membre (m.)** : **país socio** o **miembro (m.)**.
- **Plan Schuman (m.)** : **plan Schumán (m.)**.

- **Politique agricole commune (PAC) (f.)** : **política agrícola común (f.)**.
- **Région ultrapériphérique (RUP) (f.)** : **región ultraperiférica (RUP) (f.)** – La Unión Europea (UE) cuenta con nueve regiones ultraperiféricas que se encuentran geográficamente a una gran distancia del continente europeo. Son la Guayana Francesa, Guadalupe, Martinica, Mayotte, Reunión y San Martín (Francia), Azores y Madeira (Portugal), y las Islas Canarias (España).
- **Traité d'Amsterdam (1997) (m.)** : **Tratado de Ámsterdam (1996) (m.)**.
- **Traité de Bruxelles de fusion des trois communautés européennes (1965)** : **Tratado de Bruselas de fusión de las tres comunidades europeas (1965)**.

- **Traité de Lisbonne (2007) (m.)** : **Tratado de Lisboa (2007) (m.)**.
- **Traité de Maastricht (1992) (m.)** : **tratado de Maastricht (1992) (m.)**. Ver *Union européenne*.
- **Traité de Madrid (1985) (m.)** : **tratado de Madrid (1985) (m.)**.
- **Traité de Nice (2001) (m.)** : **tratado de Niza (2001) (m.)**.
- **Traité de Paris (1951) (m.)** : **tratado de Paris (1951) (m.)**. Ver *Communauté européenne du charbon et de l'acier (CECA)*.
- **Traité de Rome (1957) (m.)** : **tratado de Roma (1957) (m.)** – Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea. Ver *Communautés européennes*.
- **Union européenne (f.)** : **Unión Europea (f.)**.

Organisations internationales et accords internationaux

- **Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) (m.)** : **Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) (m.)**.
- **Accords Canada Etats-Unis Mexique (ACEUM) ou T-MEX ou USCAMEX (m.)** : **Acuerdos Canadá Estados Unidos México (ACEUM) o T-MEX o USCAMEX (m.)**.
- **Accords de libre-échange nord-américain (ALENA) (m.)** : **Acuerdos de libre cambio de América del Norte (ALCAN) (m.)**.
- **Agence des Nations Unies pour les réfugiés (f.)** : **Agencia de las NNUU para los Refugiados (ACNUR) (f.)**.
- **Agence internationale de l'énergie (AIE) (f.)** : **Agencia internacional de la energía (AIE) (f.)**.
- **Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) (f.)** :

Agencia internacional de la energía atómica (f.).

- **Alliance bolivarienne pour les peuples de notre Amérique - Traité de Commerce des Peuples (ALBA-TCP) (f.)** : **Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra América - Tratado de Comercio de los Pueblos (f.)**.
- **Alliance du Pacifique (f.)** : **Alianza del Pacífico (f.)**.
- **Association des nations de l'Asie du Sud-Est (ASEAN) (f.)** : **Asociación de las naciones de Asia del sureste (f.)**.
- **Banque internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD) (f.)** : **Banco internacional de reconstrucción y fomento (BIRF) (m.)** – El Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF) es una cooperativa internacional dedicada al desarrollo, propiedad de los

189 países que lo integran. Como el mayor banco de desarrollo del mundo, el BIRF apoya la misión del Grupo Banco Mundial, proporcionando préstamos, garantías, productos de gestión de riesgos, y servicios de asesoría a los países de ingreso mediano y a los países de ingreso bajo con capacidad crediticia, y coordinando, además, las respuestas ante los desafíos mundiales y regionales [banco.mundial.org].

- **Banque mondiale (f.)** : **Banco Mundial (m.)** – El Grupo Banco Mundial está conformado por 189 países miembros; su personal proviene de más de 170 países, y tiene más de 130 oficinas en todo el mundo. Constituye una asociación mundial única: las cinco instituciones que lo integran trabajan en la búsqueda de soluciones sostenibles para

reducir la pobreza y generar prosperidad compartida en los países en desarrollo [banco.mundial.org].

- **Communauté andine (CAN) (f.) : Comunidad andina (CAN) (f.).**
- **Communauté caribéenne, Caribbean Community (CARICOM) (f.) : Comunidad del Caribe (f.).**
- **Communauté des Etats latino-américains et caraïbes (CELAC) (f.) : Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (CELAC) (f.).**
- **Conseil de sécurité de l'ONU (m.) : Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas (m.).**
- **Cour pénale internationale (m.) : Tribunal (m.) o Corte penal internacional (f.).**
- **Droit de veto (m.) : derecho de veto (m.).**
- **Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF) (m.) : Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia o UNICEF (m.).**
- **Fonds monétaire international (FMI) (m.) : Fondo Monetario Internacional o FMI (m.).**
- **G20 (m.) : G20 o Grupo de los 20 (m.).**
- **G7 (m.) : G7 o Grupo de los 7 (m.).**
- **G8 (G7+Russie de 2002 à 2014) (m.) : Grupo de los 8 (G7+Rusia de 2002 hasta 2014) (m.).**
- **Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (UNHCR/HCR) (m.) : Agencia de las NNUU para los refugiados (ACNUR) (f.), Alto comisionado para los refugiados (ACNUR) (m.).**
- **Marché commun d'Amérique du Sud (MERCOSUR) (m.) : Mercado común de Suramérica (MERCOSUR) (m.).**
- **Nations Unies (f. pl.) : Naciones Unidas (NNUU) (f. pl.).**
- **Organisation de coopéra-**

tion de Shanghai (OCS) (f.) : Organización de cooperación de Shanghai (f.).

- **Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) (f.) : Organización de cooperación y de desarrollo económico (OCDE) (f.).**
- **Organisation des États américains (OEA) (f.) : Organización de los Estados Americanos (OEA) (f.).**
- **Organisation des États ibéro-américains (OEI) (f.) : Organización de los Estados Iberoamericanos (f.).**
- **Organisation des Nations Unies (ONU) (f.) : Organización de las Naciones Unidas (ONU) (f.).**
- **Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) (f.) : Organización de las NNUU para la educación, la ciencia y la cultura (UNESCO) (f.).**
- **Organisation des pays exportateur de pétrole (OPEP) (f.) : Organización de los Países Exportadores de Petróleo (OPEP) (f.).**
- **Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN) (f.) : Organización del Tratado del Atlántico (OTAN) (f.).**
- **Organisation internationale de la francophonie (OIF) o Francophonie (f.) : Organización Internacional de la Francofonía (OIF) o Francofonía.**
- **Organisation internationale du travail (OIT) : Organización Internacional del Trabajo (OIT).**
- **Organisation mondiale de la santé (OMS) (f.) : Organización Mundial de la Salud (OMS) (f.).**
- **Organisation mondiale du commerce (OMC) (f.) : Organización Mundial del Comercio (OMC) (f.).**
- **Organisation mondiale du tou-**

risme (OMT) (f.) : Organización Mundial del Turismo (OMT) (f.).

- **Pays d'Afrique, Caraïbes et Pacifique (ACP) (f.) : Países de África, Caribe y Pacífico (m.).** El acrónimo ACP hace referencia a un grupo de 79 Estados de África, el Caribe y el Pacífico con los que la Unión Europea mantiene relaciones especiales. El régimen comercial actual se basa en los Acuerdos de Asociación Económica (AAE). Estos AAE vinculan a la UE con los países ACP en siete agrupaciones regionales [agriculture.ec.europa.eu].
- **Programme alimentaire mondial (PAM) (m.) : Programa mundial de alimentos (PMA) (m.).**
- **Programme des Nations Unies pour l'environnement (m.) : Programa de las NNUU para el medio ambiente (m.).**
- **Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) (m.) : Programa de las NNUU para el desarrollo (PNUD) (m.).**
- **Secrétaire général des Nations Unies (m.) : Secretario general de las NNUU (m.).**
- **Système d'intégration centro-américain (SICA) (m.) : Sistema de la Integración Centroamericana (m.).**
- **Système économique latino-américain (SELA) (m.) : Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (m.).**
- **Union africaine (f.) : Unión africana (f.).**
- **Union des Nations Sud-américaines (UNASUR) (f.) : Unión de las Naciones Suramericanas (UNASUR) (f.).**
- **Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA) (f.) : Área de Libre Comercio de las Américas (ALCA) (f.).**

— Annexe : Bibliographie et ressources en ligne —

Bibliographie

- Baud Pascal, Bourgeat Serge et Bras Catherine, *Dictionnaire de Géographie*, Paris (Hatier), 2022.
- Lévy Jacques, Lussault Michel (dir.), *Dictionnaire de la géographie et de l'espace des sociétés*, Paris (Belin), 2013.
- Georges Pierre et Verger Fernand, *Dictionnaire de la géographie*, Paris (PUF), 2013.

Ressources en ligne

- Glossaire de Géoconfluences : <https://geoconfluences.ens-lyon.fr/glossaire>
- Hypergéographie : <https://hypergeo.eu/category/francais/>
- Vie-publique.fr : cohabitation <https://www.vie-publique.fr/dossier/37993-la-cohabitation-dans-la-vie-politique-francaise> ; collectivités territoriales <https://www.vie-publique.fr/fiches/collectivites-territoriales> ; départements <https://www.vie-publique.fr/fiches/les-departements> ; communes <https://www.vie-publique.fr/fiches/les-communes> ; régions <https://www.vie-publique.fr/fiches/les-regions> ; constitution de 1958 <https://www.vie-publique.fr/video/276377-la-constitution-de-1958> ; décentralisation <https://www.vie-publique.fr/fiches/20168-quest-ce-que-la-decentralisation> ; déconcentration <https://www.vie-publique.fr/fiches/20167-quest-ce-que-la-deconcentration> ; outre-mer <https://www.vie-publique.fr/dossier/19616-la-france-des-outre-mer> :

Sites institutionnels français

- Assemblée nationale : <https://www.assemblee-nationale.fr/>
- Conseil constitutionnel : <https://www.conseil-constitutionnel.fr/>
- Conseil d'État : <https://www.conseil-etat.fr/>
- Départements-régions d'Outre-mer : <https://www.outre-mer.gouv.fr/>
- Présidence de la République : <https://www.elysee.fr/>
- Premier ministre : <https://www.gouvernement.fr/le-premier-ministre>
- Ministère des Outre-mer : <https://www.outre-mer.gouv.fr/>
- Régions métropolitaines : <https://regions-france.org/>
- Sénat : <http://www.senat.fr>
- Terres australes et antarctiques françaises : <https://taaf.fr/>

Sites des institutions espagnoles en français

- Tribunal Supremo : <https://www.poder-judicial.es/portal/site/cgpj/menuitem.7f36112237f0e77203f08712dc432ea0/?vgnexto>
- [id=6d70f20408619210VgnVCM100000cb34e20aRCRD&vgnextfmt=default&vgnextloca=fr&lang_chosen=fr](https://www.poder-judicial.es/portal/site/cgpj/menuitem.7f36112237f0e77203f08712dc432ea0/?vgnexto)

Sites des institutions communautaires et agences européennes

- Agence spatiale européenne (ESA) (en anglais) : <https://www.esa.int/>
- Banque centrale européenne (BCE) : <https://www.ecb.europa.eu/ecb/html/index.fr.html>
- Banque européenne d'investissement : <https://www.eib.org/fr/index>
- Banque européenne pour la Reconstruction et le Développement : <https://www.ebrd.com/fr/home>
- Commission européenne : https://commission.europa.eu/index_fr
- Conseil européen : <https://www.consilium.europa.eu/fr/european-council/>
- Conseil de l'Europe : <https://www.coe.int/fr/>

[web/portal](#)

- Cour de justice de l'Union européenne : https://curia.europa.eu/jcms/jcms/j_6/fr/
- Cour européenne des droits de l'homme : <https://www.echr.coe.int/fr/home>
- Haute représentant de l'Union européennes pour les affaires étrangères et la politique de sécurité : <https://eur-lex.europa.eu/FR/>

[legal-content/glossary/high-representative-of-the-union-for-foreign-affairs-and-security-policy.html](#)

- Parlement européen : <https://www.europarl.europa.eu/portal/fr>
- Union européenne : https://european-union.europa.eu/index_fr

Sites des institutions et organisations internationales

- Agence des Nations Unies pour les réfugiés (ACNUR) : <https://www.acnur.org/>
- Agence internationale de l'énergie (AIE) : <https://www.iea.org/>
- Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) : <https://www.iaea.org/fr>
- Banque mondiale : <https://www.banquemondiale.org/fr/home>
- Conseil de sécurité de l'ONU : <https://www.un.org/securitycouncil/fr>
- Cour pénale internationale : <https://www.icc-cpi.int/fr>
- Fonds des Nations unies pour l'enfance (UNICEF) : <https://www.unicef.fr/>
- Fonds monétaire international (FMI) : <https://www.imf.org/fr/Home>
- Organisation des Nations Unies (ONU) <https://www.un.org/fr/>
- Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO) <https://www.unesco.org/fr>
- Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN) https://www.nato.int/nato-welcome/index_fr.html
- Organisation internationale de la Francophonie (OIF) ou Francophonie : <https://www.francophonie.org/>
- Organisation internationale du Travail (OIT) : <https://www.ilo.org/global/lang-fr/index.htm>
- Organisation mondiale de la Santé (OMS) : <https://www.who.int/fr>
- Organisation pour la coopération et le développement économiques (OCDE) : <https://www.oecd.org/fr/france/>
- Programme alimentaire mondial (PAM) : <https://fr.wfp.org/>

